

# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.881. — II EPOCA. — MADRID, SABADO 26 DE DICIEMBRE DE 1970. — DEPOSITO: 17.196. — AV. GENERALISIMO, 142. — MADRID-16. TELS. 215 06 40 y 215 22 40. — 4 PTAS.

Para ver  
y oír BIEN



**ULLOA**  
**OPTICO**

ESPECIALISTA EN  
MICROLENTILLAS  
SEGURIZADO  
DE CRISTALES  
OPTICA AZUL

**EL CONSUL  
APARECIO  
EN  
WIESBADEN  
(ALEMANIA  
OCCIDENTAL)**

# BEIHL EN LIBERTAD



El cónsul Beihl, ya libre, hace unas declaraciones ante las cámaras de la TV alemana. A su derecha, Albert Gaum, periodista del segundo programa de dicha televisión, que le acompañó en su viaje. (Cifra.)

El cónsul honorario de la República Federal Alemana en San Sebastián, Eugen Beihl, ha vuelto a la libertad tras 25 días de cautiverio. Si las circunstancias de su secuestro han sido discutidas, son también oscuras y confusas las de su liberación, y, al menos, rocambolescas. Un hombre aparece como coprotagonista de la liberación de Beihl: el periodista de la TV alemana Albert Gaum. Gaum no es una incorporación de última hora a la escenografía de los hechos. Cuando Beihl escribió a su hermano Karl desde el lugar de su reclusión la carta, inexplicablemente, llegó a manos de... Albert Gaum.

Parece confirmado que Gaum y su equipo —el cámara y el técnico de sonido— tomaron contacto con los secuestradores con tiempo suficiente como para transportarlo

desde un lugar cercano a San Juan de Luz hasta Wiesbaden (Alemania Federal), donde Gaum presentó un programa de exclusiva mundial con entrevista incluida. ¿Por qué no telefonaron, como primera medida, a la familia del diplomático? ¿Con qué insustituibles ayudas cruzaron la frontera germano-francesa? ¿Es legítimo llevarse a un hombre agotado y visiblemente desfallecido en un viaje largo y en automóvil? Gaum dejó a sus ayudantes como rehenes provisionales de la ETA mientras devoraba kilómetros camino de los estudios de Wiesbaden. Todo sorprendente, insólito y detectivesco-sensacionalístico. Un regalo navideño para la familia Beihl y un golpe de efecto para el mundo, con muchos misterios y posiblemente algún truco entre bastidores.

\* \* \* PAG. 5



Millares de bilbaínos expresaron su adhesión al Caudillo

## ● MANIFESTACIONES DE ADHESION EN BILBAO Y PAMPLONA

Más de cien mil vizcaínos salieron a la calle para manifestar su inquebrantable adhesión al Jefe del Estado y al Ejército, uniéndose así al resto de las masivas respuestas que durante toda esta semana se han pronunciado en todas las provincias españolas.

En Pamplona, más de cuarenta mil personas dieron igualmente fe del sentir del pueblo navarro respecto a Franco y el Ejército, en cuyo homenaje se realizó también una magna concentración.

## ● EL PROCESO DE LENINGRADO

Dos personas han sido condenadas a muerte por un Tribunal de Leningrado, acusadas de intento de secuestro aéreo de un avión soviético. Varias más han sido condenadas a duras penas de prisión. Como algunas de éstas son judías, el veredicto ha originado fuertes protestas en los medios hebreos del mundo. (Página 10.)

## ● CINCUENTA OBREROS AFRICANOS, AHOGADOS

Las turbulentas aguas del río Molotsi, en Sudáfrica, se desbordaron y arrastraron un autobús que llevaba a setenta obreros africanos, de los que se teme hayan perecido ahogados cincuenta. En el rescate sólo se han podido encontrar hasta ahora cinco víctimas. (Pág. ...)

## ● «CICERON» HA MUERTO

«Cicerón» acaba de morir en Munich. Con este nombre se hizo mundialmente famoso Elyesa Bazna por sus actividades de espionaje en favor de Alemania durante la Segunda Guerra Mundial. «Cicerón», que contaba sesenta y seis años de edad, ha pasado a la historia como uno de los genios del espionaje internacional

(Amplia información en la página 9.)

## ALEGRIA BEIHL

A los veinticuatro días de su secuestro, Eugene Beihl está en libertad. A las 18,45 de ayer, la agencia Cifra enteró a Lucía Beihl de la noticia. Su padre estaba libre en San Juan de Luz, donde se improvisó una "rueda de Prensa". Desde allí, sin llamar a su familia, el cónsul alemán se trasladó a Wiesbaden. El reconocimiento médico previsto tampoco se efectuó en el lugar de su liberación, según parece. Las circunstancias nebulosas de su secuestro se han prolongado a su liberación. De cualquier forma, en el hogar de los Beihl se ha terminado de montar el árbol de Navidad, del que cuelgan ya estas dos sonrisas. (Foto de Cifra.)

## BEIHL SALDRA HOY PARA SAN SEBASTIAN

BONN (Alemania federal). (Efe.)—El cónsul de la República Federal de Alemania, Eugen Beihl, secuestrado hace veinticinco días por miembros de la ETA, emprenderá hoy vuelo hacia San Sebastián, según se indicó ayer de fuentes allegadas a la familia Beihl.





# EL HOMBRE O LA INSEGURIDAD RADICAL

De vuelta de una visión naturalista, que intentaba reducir al hombre a mera zoología, y del simplismo de euforia progresista, que se prometió dichosamente, porque sí, un paraíso más delicioso que el "perdido", se ha empezado a considerar al hombre como campo de fuerzas contrarias, punto de inserción de dos mundos: el del espíritu y el de la materia. Basta ojear algunos títulos de última hora —"La aventura del hombre", "El hombre problemático", "¿Quién es el hombre?" "La deshumanización del hombre", etc.— para advertir el climax de preocupación frente al problema.

En los albores de la cultura griega el destino del ser humano fue cantado con sonetos trágicos. Sujeto al hado y al hostil destino, en lucha con la adversidad, con la injusticia y el olvido cruel, su felicidad consistía en franquear lo antes posible el dintel del "más allá" platónico, donde radicaban, como "arquetipos flotantes", los valores supremos. Aristóteles, menos propenso a los aires voladores, buscó un equilibrio al problema del hombre, que no encontró, sin embargo, porque sus discípulos —epicúreos y estoicos— derivaron hacia un afán de felicidad humana, en el que los goces del espíritu quedaban subsumidos por la prudencia de la carne.

Múltiples han sido los caminos y no menores los prejuicios con que los hombres se han acercado al "problema del hombre". "Yo no soy sino una cosa que

piensa", dijo Descartes. "Sólo una caña, la más débil de la Naturaleza, pero una caña pensante", afirmó Pascal. No, diría Rousseau, el hombre es un "animal corrompido", un "lobo para el hombre" —Hobbes—, pero "el ser que puede querer" (Schiller).

¿Quién es el hombre? "Un animal que hace utensilio (Franklin), "el animal que puede prometer y engañar" (Schopenhauer), "el animal no consolidado, imperfecto, enfermo" (Nietzsche), "el animal que se engaña a sí mismo" (Paul Ernst), "el ser que puede decir no" (Scheler), "un animal perpetuizable e inteligente" (D'Ors).

Peter Wust, sin embargo, ha captado dramáticamente el fondo del existir humano, al definir al hombre como "un animal inseguro", o lo que es lo mismo, como inquietud radical. El dolor y la incertidumbre, la problematización y el riesgo son el misterioso claroscuro que decolora la vida humana. La filosofía existencial ha trazado el más crudo e impresionante comentario a esa vida frágil, y, sobre todo, incierta, que para muchos se ha convertido en una broma pesada. Es el veneno de la "náusea", la perplejidad que se ha ido clavando dolorosamente en el alma. Y viene la desolación, el desgarramiento interior, el hombre abandonado a sus fuerzas, para terminar en esa "pasión inútil" que proclamó Jean Paul Sartre.

En medio de un mundo declinante, apareció en la Historia un Hombre, ante



el cual no fue posible cruzarse perezosamente. El cristianismo, sin embargo, no ha venido a cicatrizar la herida de incertidumbre, latente en el corazón humano, con una paz fácil. Lo propio del místico, afirmó Peguy, es su invencible inquietud.

El dolor y el riesgo siguen siendo la sombra viajera del hombre en este mundo. "La aguda espina dorada" que sintió Machado, el "pesar de no ser lo que yo hubiera sido", que atormentaba a Rubén Darío, o el insobornable descontento de sí mismo. Tesis de mi filosofía —dice Jaspers— es que el individuo no puede llegar a ser hombre por sí mismo. El ser-sí-mismo únicamente puede realizarse en comunión con otro ser-sí-mismo. Solitario, me hundo en la sorda taciturnidad. Únicamente en común con los otros puedo yo patentizarme por el movimiento mediante el cual nos abrimos los unos a los otros.

Cristo —el más grande torturado de la Historia— no ha puesto una paz fácil en el alma humana, pero ha hecho posible en el hombre —siempre inquieto— la esperanza. La finitud determinaría ahogando el vivir. Es en la eternidad —escribía Gide en su "Diario"— donde hay que vivir ya desde ahora; porque, ¿qué sería de la vida del hombre sin la vida eterna? La muerte, que es nuestro hijo —proclama Browne en el "Cuarto de estar"— puede convertirse en clave de oración y trampolín de esperanza.

Feliciano BLAZQUEZ

## EUROVISION NO QUISO CONECTAR CON ESPAÑA

1940 Jueves, 26 de diciembre

Arriba

A pesar de todos los enconos políticos Dios ha vuelto a nacer en Europa. A pesar de todas las fobias, desamores, odios e incomprendimientos, Dios nació de nuevo en Europa. A pesar de que varias Televisión europeas no conectaron con la española para retransmitir la misa del gallo que se celebró en Nochebuena en la catedral de Avila, Dios sigue naciendo en Europa. Para todos, para los hombres de un lado y otro del muro de Berlín; para los de una parte y otra de las barricadas de Belfast; para socialistas y conservadores, para liberales y fascistas, para comunistas y democristianos, para apolíticos y demócratas. Para todos. A todos ama el Señor, a los hombres de buena voluntad y a los que no la tienen. Las Televisión europeas han hecho en esta Navidad de 1970 una sonrojante demostración de no tener buena voluntad. Sobre la pasión de amor pusieron su pasión política.

La historia, las dos historias son conocidas. Una, que hace mil novecientos setenta años, en una aldea pastoril cercana a la ciudad tres veces santa de Jerusalén, nació el Hijo de Dios, a quien sus padres le pusieron por nombre Jesús. En Belén comenzó una nueva era de la Humanidad. Dios se hace hombre y Jesús predica una doctrina de amor y paz. La otra historia es más reciente y muy triste. Todos los años Eurovisión transmitía la misa del gallo, cada vez desde un país. Las emisoras siempre conectaban, y los millones de europeos de la sociedad de consumo y las gentes que no tienen qué llevarse a la boca podían ver la misa. Este año era España la nación encargada de cumplir esta misión. Se había escogido la catedral de Avila. El obispo de la diócesis y varios sacerdotes concelebrarían la misa. Una magnífica escolanía interpretaría la polifonía religiosa. España cumplió su obligación. Pero minutos antes de

la medianoche solamente dos países, Portugal e Irlanda, conectaron. Los demás no juzgaron políticamente bueno meter la clavija. Lo único que faltó es la aparición de locutores y locutoras que anunciaran:

"Señoras y señores: Como todos los años, a través de Eurovisión les íbamos a ofrecer la misa del gallo; en esta ocasión la que se va a celebrar en la catedral española de Avila. Pero, como en Burgos se ha juzgado a dieciséis señores pertenecientes a la organización ETA, en represalia no conectamos. Que ustedes lo pasen bien."

A uno le caen lágrimas de sangre de los ojos, un escalofrío le encoge el corazón, un dolor nunca sentido le agarrota los dedos. Y una pregunta le rompe el pecho: Pero ¿es que el Consejo de guerra de Burgos y las ideologías políticas son más importantes que la Noche de Paz cantada en todos los idiomas? Lo que hace unos días eran rumores que no se acababan de creer, en la Nochebuena de 1970 se cumplió. En una moderna versión de José y María en busca de posada en Belén, Eurovisión castigó a Dios a no nacer en Europa. Los hombres de buena voluntad que esperaban la misa, se quedaron sin ella. Mientras, como un ácido sarcasmo, la palabra paz sonaba y resonaba en Europa. Y otras palabras: amor, humanidad, fraternidad, hermandad. Esto me ha producido una honda tristeza, una amarga sorpresa.

A pesar de todo Dios volvió a nacer para todos en la Nochebuena de 1970.

Pedro PASCUAL

### LOS ABUELOS TENIAN RAZON

"Los que ahora contamos veinte y muchos años los hemos conocido aún. Las plazas con soportales de las viejas ciudades han visto cómo los años han borrado su estampa del mundo de los vivos para llevarlos al del recuerdo. Eran pequeños grupos de hombres canos, vestidos de negro, que andaban erguidos por ahí, disimulando la mucha edad tras el bigote y junto al grueso bastón. No faltaban nunca a un desfile militar, ni su mejor saludo a la bandera de sus años mozos."

"El umbral de los casinos españoles conocía sus melancolías, llenas de gravedad. Sólo pensando en el Berlín de 1919 se comprendía la suprema dignidad del

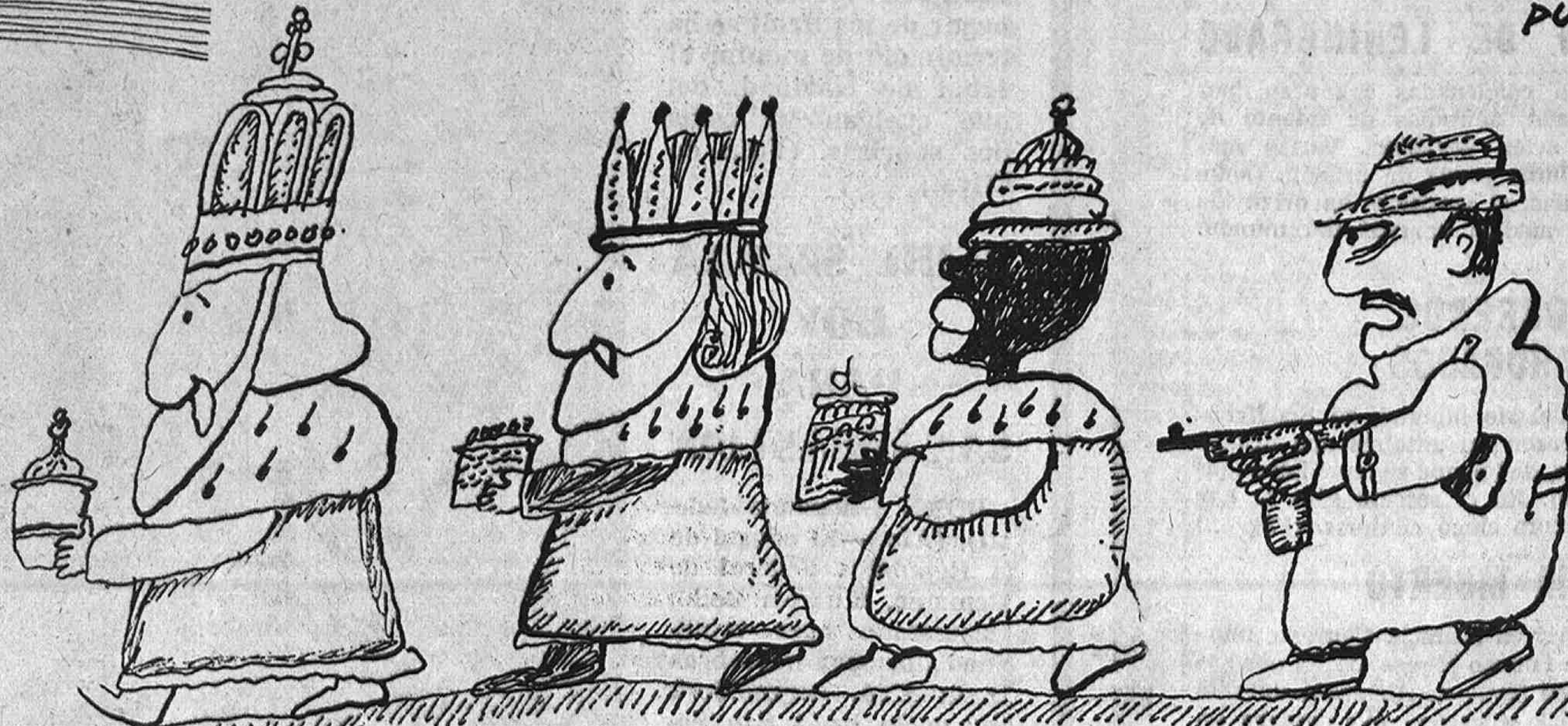
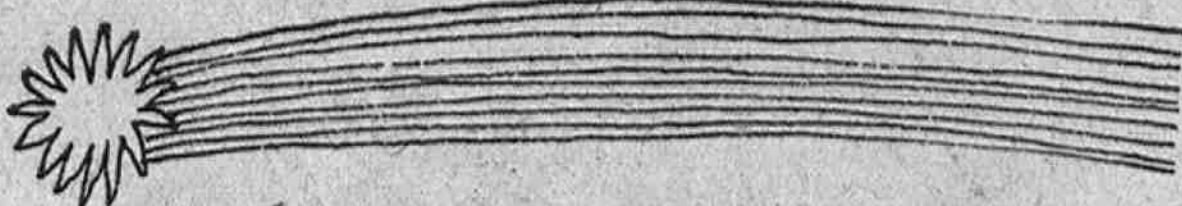
usted ceremonioso con que se saludaron siempre: —Buenas tardes, don Cristóbal.

—Adiós, mi coronel."

"Los abuelos de Cuba tenían razón. Ellos fueron muy pocos ante la inconsciencia, y sólo supieron luchar bajo malas órdenes. Pero lo hicieron como mejor supieron. Si hay algo que se salve de aquella época y que la haga dignamente antecesora de la nuestra, no hay que buscarlo en ninguna página de libro, ni mucho menos —Dios nos libre— en las de un «Diario de Sesiones». Nuestros precursores en aquella época son los que fueron vilipendiados e inmolados. Los restos de los más señeros se han enterrado en una España que no cierra sepulcros, sino que sabe abrirlos a quien los merece. Los otros descansan en paz esparcidos en el suelo patrio, porque casi todos murieron después de habernos enseñado todo lo que pudieron y supieron."

Antonio VALENCIA

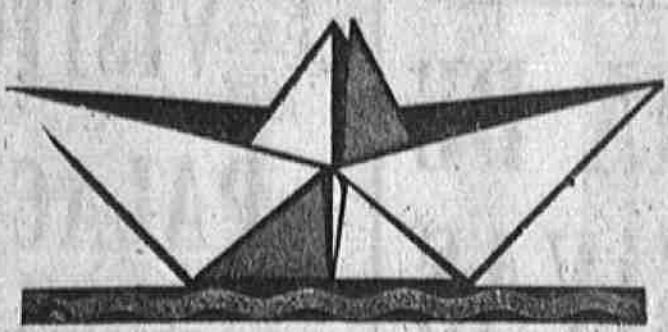
PUIG ROSADO



Puig Rosado

—¡Rumbo a Belén!...





# LOS PANADEROS

## Y NOSOTROS

**S**OLO el sado-masochismo explica suficientemente la elección —y la persistencia— de algunos hombres en algunos oficios. Por eso la vocación suele ser mejor conservada por aquellos que no la ejercen que por los que han oído el llamamiento divino que impulsa la voluntad, "sin forzarla", hacia determinada tarea. En última instancia todo el mundo se dedica a lo suyo de una manera "fatal", por muchos azares que le hayan conducido a su profesión.

No quiero hablar de azares, más que nada porque siempre los confundo con los destinos, pero sí del cierto mérito que tienen algunas profesiones especialmente tenaces en su desarrollo. Entre ellas ésta de hacer periódicos o de contribuir a que se hagan, aunque sea de modo tan mínimo como el abajo firmante. Los periodistas sólo descansan dos días al año —Nochebuena y Jueves Santo— y, si bien es cierto que ostentan gremialmente el "récord" de sueño matutino, también lo es que tienen menos "fiestas" que cualquiera. Ni siquiera el día primero de año, para empezar las cosas bien, pueden dedicarse al ocio. Ni siquiera el día de Reyes, cuando cada alféizar es un bazar, pueden estrenar los juguetes de sus hijos...

Sé que otras profesiones —médicos, serenos, conductores de autobuses de transporte público— tienen enormes y a menudo despiadadas exigencias. Pero hay alguna que otra posibilidad de desmarcarse y, además, está organizado eso de los turnos. (No sé cómo no se ha ido más lejos en este asunto de los turnos y los que tienen algún mando no han perfeccionado el sistema. Los turnos, para ellos, ofrecen sólo ventajas.) En los periódicos, generalmente, el turno es cosa de todos. Porque no es cierto aquello tan gracioso de Camba de que los periódicos "se hacen solos" mientras la gente toma café con leche...

Nieva menudo y cernido. A mis pies tengo el calor adicto del perro y, más arriba, ese otro calor de la copa. Podría leer, escribir cartas atrasadas, convocar musarañas o, simplemente, ver nevar. Caen los minúsculos copos persiguiéndose. ("La nieve es un esfuerzo.") La nieve maniatada que luego se desata y lo pone todo hecho una porquería. La nieve cruel, acostumbrada a mojar a las musas de los poetas románticos. La nieve, preciosa en su trayecto, que le echa un capote blanco a los tejados y que hace que tiemblen las compañías aseguradoras de automóviles. En las postales queda muy bien, pero en la ciudad no hay quien la aguante. Es, en el fondo, una injusticia.

Nieva flojo y seguido. ("Por desplumar arcángelos glaciales.") La ribera del río se está poniendo blanca y el Manzanares agradece en su fuero interno este refuerzo caudal. Uno podría quedarse aquí, viendo caer la nieve, sin necesidad de contestar cartas, ni de leer un libro, ni de pensar en las musarañas. Sólo viendo nevar menudo.

—¡Menudo día para salir!

—Pues yo tengo que irme. Al periódico.

Me entero que los que hacen el pan también tienen que salir, camino de la noche y de la nieve. ¿Qué más da cíceros que hornija? Una redacción es como una tahona y aquí todo el mundo tiene que fabricar, aunque sea en una medida tan insignificante como la mía, un producto matutino y diario y deglutible.

Digo que sí, que me abrigaré bien. Digo que volveré cuanto antes. Y no digo que otros compañeros se acostarán más tarde, después de haber ordenado la historia de un día del mundo en capítulos y haber titulado esos acontecimientos que la forman y haber opinado rápidamente, pero no a la ligera, de ellos.

Cuando salgan, de madrugada, camino de sus casas, la nieve, el pan y el periódico habrán cuajado.

Manuel ALCANTARA

# LOS VIEJALES

**L**A longevidad vigorosa y hasta fertilizante no es un privilegio de los indios inescrutables de Hispanoamérica, de los rusos caucásicos o de los campesinos de los Balcanes, alimentados por leche agria; sino que, por designios providenciales y genéticos, se reproduce en las castas de militares y políticos, de literatos y artistas, de filósofos y científicos, sin pacto con el Demonio y ni siquiera con una higiene dietética. Se olvida que el pintor Velasco Tiziano murió de noventa y nueve años por la eventualidad de una peste contagiada en Venecia, República marinera y mercantil, cuyos Dogos la mantuvieron a flote y expansivamente en sus tráficos orientales, mientras conservaron la veneración y el gobierno de los ancianos, de los indómitos y pacientes viejales, antitesis robusta de los vejeterios y de los carcamales vejetes.

**P**ERO también nuestro general Castaños, el vencedor de la batalla de Bailén, obtuvo la recompensa de los noventa y cuatro años y el Papa León XIII se asomó al siglo XX, al cumplir durante su óbito noventa y tres años. El sabio barón Humboldt coronó los noventa, y entre los agraciados con el premio de ser más que octogenarios descollaron en los ochenta y siete Calderón de la Barca, en los ochenta y seis el Emperador Francisco José, el primer ministro Metternich, el general Espartero, el historiador Mommsen y Georges Clemenceau; en los ochenta y cinco el privado Godoy; en los ochenta y cuatro Fray Luis de Granada, Talleyrand, Tomás Alva Edison, Franklin y casi Pío Baroja; en los ochenta y tres el dramaturgo Echegaray, el canciller de Hierro y Goethe, y en los ochenta y dos los ara-

goneses Goya y Cajal y el mariscal Hindenburg. Últimamente hemos conocido en España, rondando o traspasando el siglo de edad, los difuntos catedráticos y académicos don Manuel Gómez Moreno y don Ramón Menéndez Pidal, y al oropio Azorín.

**E**STOS ejemplos representan sólo una minoría arriesgada y viejal, dentro de la multitud de mortales muy afortunados y capacitados, aunque existiese alguna excepción de chochez y de alelamiento, frente a la tesis subvertidora del "motu proprio" pontificio "ingravescentem aetatem", cuya respuesta más tajante fue el kriss malayo esgrimido por una agresiva filosofía surrealista y juvenil, que se había teñido la pelambra, con unaseudocancie, para ofrecer el magnicidio ritual bajo el disfraz de una senectud inválida y desafiante. Sin embargo, en medio de los cardenales jubilados, a los que se privó del derecho primordial del voto en los Concilios, el francés Eugenio Tisserant, antiguo Camarlengo, y quien se había opuesto y, al fin, había eliminado a la omnipotente y entrometida sor Pascualina, alrededor de Pío XII, ante esta coyuntura de su presunta minusvalía, se apresuró a demostrar su resistencia viajera e insinuó que las fuerzas del Papa discriminador eran más débiles.

**E**L otro purpurado, Alfredo Ottaviani, con lexico romanesco, hubo de recordar cómo se infringían y desgarraban las páginas, referentes al caso, de la Constitución apostólica del Santo Pío X bajo el título de "Vacante Sede Apostólica", inserta en el vigente Código de Derecho Canónico, remachándose allí la exclusiva potestad cardenalicia de elegir a un nuevo Pontífice, aunque su votación

coincidiese con un Concilio Ecuménico. Se aguarda, según los cálculos biográficos, que hacia el mes de febrero próximo aumente el número de los veinticinco excluidos hasta veintisiete, con el cumpleaños fatídico y expropiador de los cardenales Journet y Parente, y, todavía, en octubre cesará en sus facultades electoras el cardenal Lercaro, quien mantuvo en su arzobispado de Bolonia una actitud de apertura con los municipios comunistas.

**Y**A no vale del viejo el consejo, al que, acaso, no inspiran, sintomáticamente, el Espíritu Santo, y se ha desmitificado la plenitud de la sabiduría del Oriente, basada en las añejas tradiciones, en los mandarines, en los faquires, para quienes la caducidad mental no principiaba nunca, sino que se acendrabas como la veterania del vino. Los profetas y patriarcas del Antiguo Testamento, llegando a la cúspide cronológica de Matusalén, así como los modernos rabinos que descifran el Talmud y la Cábala, se sostenían encima de las edades y de las eras; porque su experiencia continuada y ancestral era la llave maestra o la ganzúa del futuro, prohibido a los adolescentes y a los que fallecen pronto. La mocedad y aun la madurez son algo inmaduro y transitorio; en tanto que la mujer, aunque se masculinice y emperejile con el hábito del hombre, conforme al criterio del intelecto teológico, es un "mas mutilatus", un varón mutilado.

**L**A monumental «Historia de los Papas», de Ludwig von Pastor, traducida con el libro abierto delante de la máquina de escribir por el jesuita padre Ruiz Amado, hermano de mi nonagenario amigo hasta su súbita defunción

don Luis Ruiz Contreras, contiene el paradigma biográfico de los Papas valetudinarios o que lo fingían durante el Conclave, para conseguir partidarios oportunistas y confiados en su inminente desaparición, pero que luego probaron que su longevidad y la de la Curia adjunta no era óbice para perpetrar reformas necesarias y timonear con seguridad la nave de San Pedro sin haber ejercido el oficio previo de pescadores. De este modo, Juan XXIII, campesino y diplomático, fue un Papa transmutador y longevo.

**L**AS dudas comenzaron cuando el futurismo desfanatizante inventó la fábula de «El monoplano del Papa», en 1911, cuando se fingía que el Santo Padre era raptado, profanamente, por una cuadrilla de aviadores, profesión novísima, que iba a complicarse después con el influjo de la internacionalización ascendente, y que hubiese alarmado al mismo descreído cónsul de Civitavecchia, el novelista Stendhal, a pesar de haber servido en el Ejército europeo y con mamelucos, además, de Napoleón Bonaparte.

**L**A contrarreforma tridentina había puesto a las mujeres y a los mozos turbulentos en su sitio, que, ahora, se ha transformado en sitial, desde donde se dicta una ley del embudo y se predica el desorden hasta por los curas guerrilleros. Las religiones son la hechura de sacerdotes ancianos, del presbiterio, con su carga de rectitud y de prudencia longevas, y el Padre Eterno e Inmortal siempre se superpuso a los vaivenes humanos del cristianismo, donde la Virgen más risueña se deshace en lágrimas y dolores y el hijo es lactante o crucificado.

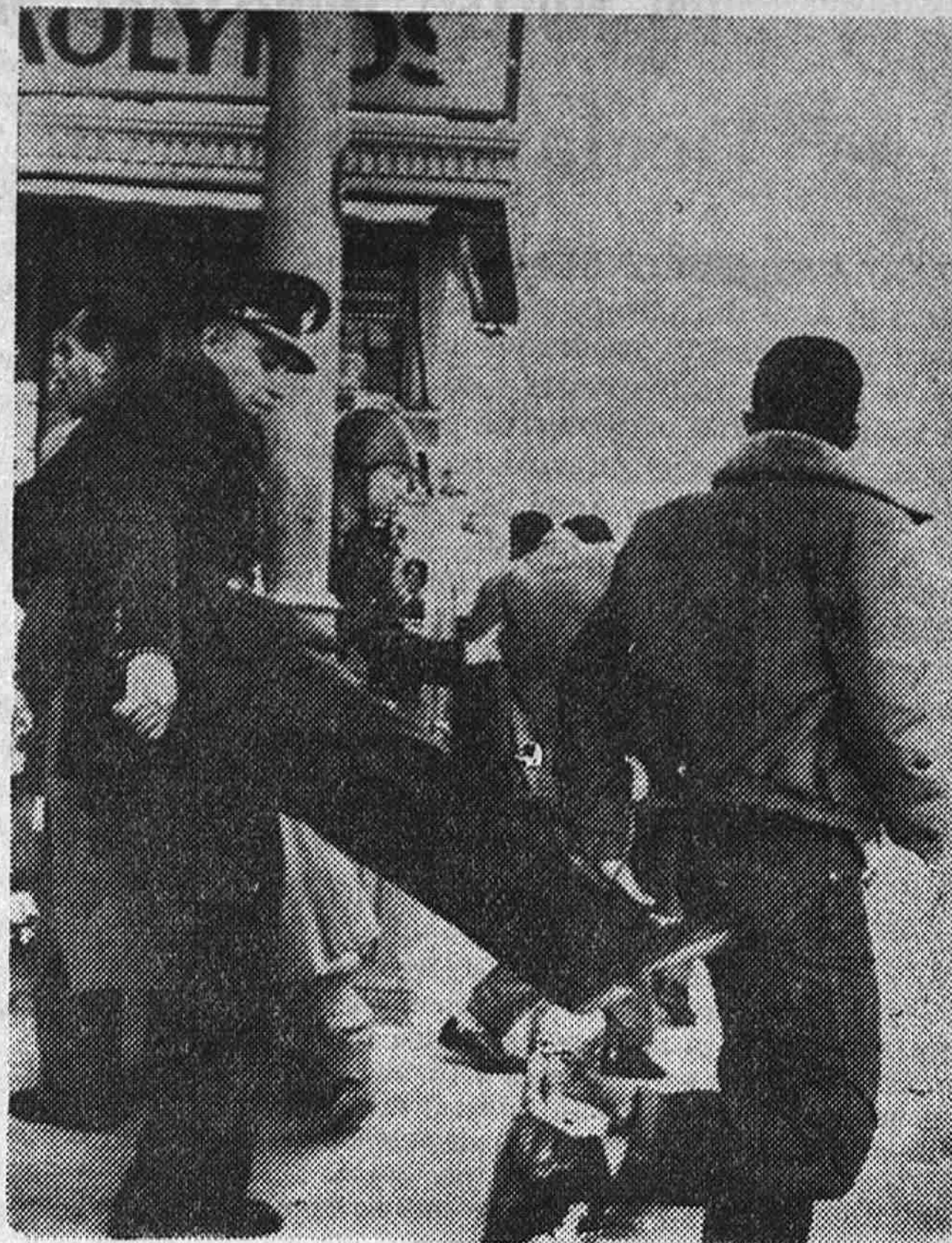
Juan APARICIO, 1970

## Reflexión sobre la violencia

**L**A confusión mental produce muchas veces el equivoco social. Por ello frente a los confusos es preciso alcanzar, serenamente, la inteligencia; la inteligencia histórica, que no es ni pura razón lógica, ni puro sociologismo, sino panorámico sentido del tiempo que se vive. Y es el nuestro un paradójico tiempo de violencia a toda escala. Violencia que nace de las tensiones sociales, de los enfrentamientos religiosos, de los apetitos desordenados de poder, y de tantas cuantas causas enfrentan al hombre de nuestro tiempo.

**P**ERO que la violencia lata en las entrañas sociales no justifica, ni intelectual, ni vital, ni moralmente, su atribución al cuerpo institucional. Es una falsa operación lógica que caza las mentes ingenuas, exaspera las inteligencias nobles y confunde al cuerpo social. El tema de la violencia es tan antiguo como la humanidad. Todos cuantos cinismos y anarquismos han descendido sobre la historia humana han mantenido, de uno u otro modo, la violencia como tesis. Por ello el cristianismo, partiendo de un antropologismo desfalleciente, sólo admite la santa ira coyuntural. Y es mal del tiempo confundir al cristianismo con las filosofías de la violencia. Y aún peor implicarle en atribuciones injustas de la violencia.

**S**i el cuerpo institucional padece las tensiones injustas de la sociedad, no es lícito ni lógico atribuirle la violencia. No es lícito porque con ello se debilita el fundamento de la paz social. No es lógico porque ello es trasponer al orden objetivo un mal subjetivo, y esta metátesis, además de capciosa, es peligrosa. Más tampoco es lógico que en nombre de la paz se provoque la guerra social. Acaso el camino más fértil para la solución de las tensiones sociales sea el de la colaboración institucional. Y nadie desde una institución, si de verdad ama la paz, puede imputar la violencia institucional, sin caer en una contradicción lógica, a menos que, maniqueamente, divida el cuerpo institucional y,



arrogándose la titularidad del bien, omnicomprenda a los demás en el mal.

**H**AY una violencia que supera a todas: la de la inteligencia, y a ella colaboran cuantos fuerzan radicalmente la mente de la comunidad.

Pedro FARIAS



# PRESENTACION DE CREDENCIALES DE LOS EMBAJADORES DE BOLIVIA Y DE LA ORDEN DE MALTA

MADRID. (Cifra).— En la mañana del pasado jueves se celebró en el Palacio de Oriente la ceremonia de presentación de cartas credenciales al Jefe del Estado del General Alfredo Ovando Candia, embajador extraordinario y plenipotenciario de Bolivia.

Durante la celebración del acto, el Caudillo estaba acompañado por el Ministro de Asuntos Exteriores; teniente general jefe de la Casa Militar; jefe de la Casa Civil; segundos jefes y jefes de Protocolo y del Gabinete Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores y ayudantes de campo del Generalísimo.

Tras hacer entrega de sus cartas credenciales, el embajador pasó a conversar con el Jefe del



El Jefe del Estado conversa con el nuevo embajador de Bolivia, general don Alfredo Ovando, que presentó el pasado jueves las cartas credenciales ante el Caudillo (Foto Contreras)

Estado a una salita inmediata, en cuya entrevista estuvo pre-

sente el Ministro de Asuntos Exteriores.

Finalizado el acto y acompañado, como a su llegada, por el primer introductor de embajador, duque de Amalfi, el general Ovando abandonó Palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.

Poco después, y con parecido ceremonial, presentó sus cartas credenciales a Su Excelencia el Jefe del Estado el príncipe Nicolás Tchkotoua, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de la Orden de Malta en España.

El príncipe llegó a Palacio acompañado por don Santiago Tabanera, segundo introductor de embajadores del Ministerio de Asuntos Exteriores.



El Jefe del Estado recibe al enviado extraordinario y plenipotenciario de la Orden de Malta, Príncipe Nicolás Tchkotoua, que le entregó sus cartas credenciales (Foto Contreras)

## «BOE»

### REGULACION DEL SISTEMA DE PAGO DE CLASES PASIVAS

NORMAS PARA LA CONFECCION DE LA  
ESTADISTICA FISCAL

MADRID. (De nuestra Redacción).—A partir del 1 de enero de 1971 se hará extensivo el nuevo sistema de pago de las pensiones de las Clases Pasivas del Estado a todas las oficinas pagadoras de las citadas pensiones, en la forma y con los requisitos que en la orden ministerial de 17 de junio de 1969 se establecen, según una resolución de la Dirección General del Tesoro y Presupuestos.

Se amplía el sistema de pago regulado en la citada orden a todos los conceptos en que el haber pasivo y remuneraciones complementarias (Placas, Cruces, Ayuda Familiar, etc.) sean percibidos directamente por el propio causante. En su consecuencia, quedan excluidas las pensiones concedidas o transmitidas a las viudas, huérfanos o padres de los causantes.

Las entidades bancarias inscritas en el Registro Central de Bancos y Banqueros y las Cajas de Ahorro dependientes del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro que deseen establecer el servicio de pago de las pensiones de las Clases Pasivas del Estado en las distintas provincias, deberán solicitarlo de las respectivas Delegaciones de Hacienda.

Por su parte, los pensionistas que deseen acogerse a este sistema deberán solicitarlo en instancia, expresando el establecimiento bancario o Caja de Ahorros, Central, Agencia o Sucursal por la que desea percibir sus haberes.

#### Confección de la estadística fiscal

La Secretaría General Técnica del Ministerio de Hacienda ha solicitado de la Dirección Gene-

ral de Aduanas el suministro de los datos necesarios para la formación de una estadística fiscal en la que se recoja, además de la recaudación efectiva, el importe de las exenciones, reducciones y bonificaciones aplicadas a la tributación cuya gestión se halla encomendada a esta Dirección General, que ha dirigido a las Administraciones subalternas una circular en la que se dictan normas para la confección fiscal.

La circular señala a los administradores los impresos utilizables, las importaciones que deben ser documentadas con los mismos, la forma de puntualizar los beneficios fiscales para su posterior clasificación y valoración, la codificación de claves y su entrada en vigor, que queda señalada para el próximo 1 de enero.

#### MINISTERIO DE COMERCIO Productos sometidos al SOIVRE

Ante las necesidades del comercio de exportación en cuanto al tratamiento y especial atención que requieren determinados productos para garantizar una adecuada comercialización, teniendo en cuenta la experiencia adquirida de pasadas campañas, así como las posibilidades actuales del SOIVRE, han sido determinados, por una resolución de la Dirección General de Aduanas, los productos de exportación que quedan sometidos al control del SOIVRE.

#### MINISTERIO DE MARINA Condecoraciones

Ha sido concedida la Cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco, de primera clase, al secretario de segunda de Embajada don Francisco Cádiz Deleito; al teniente coronel de Aviación don Antonio Bartolomé Fernández de Gorostiza y al comandante de Ingenieros don José Delgado Losada. Asimismo, la citada condecoración, en su categoría de segunda clase, al práctico del muelle pesquero de Torrevieja don Esteban Die Coy; al capitán de la Marina Mercante don Jesús M. Ibarra y al capitán y teniente del Ejército del Aire don Santiago Aizpurúa Carrero y don Jesús Puente Bues. Por otra parte, la Cruz del Mérito Naval, de tercera clase, con distintivo blanco, ha sido concedida a los sargentos del Ejército del Aire don Andrés Campo Cacho, don Pedro Avilés Hernández y don Julio López Cortegoso.

#### MINISTERIO DE LA GOBERNACION Cruz al Mérito Policial

Se ha concedido la Cruz al Mérito Policial, con distintivo blanco, al capitán del Cuerpo de la Guardia Civil don José Pantoja Romero.

#### EN VIAJE TURISTICO

## LLEGO A MADRID EL PRIMER VICEPRESIDENTE DEL GOBIERNO BULGARO

MADRID. (Cifra).—Cuando empezaba a amanecer el avión procedente de Río de Janeiro en el que viajaba el primer vicepresidente del Consejo de ministros de Bulgaria, Givko Givov, de cincuenta y seis años, aterrizó en el aeropuerto de Madrid-Barajas.

«Mi viaje es puramente turístico», dijo Givko Givov, que ha visitado también turísticamente Brasil, país del que opino que es muy interesante.

Acompañado por dos subditos búlgaros (sin cargo alguno en la Administración de su país), Iran Annreev, de cuarenta y dos años, y Boian Mihailov, de treinta y seis años, el señor Givov permanecerá en Madrid durante dos días y a continuación se dirigirá por vía aérea a París.

Licenciado en Derecho por la Universidad de Varsovia el primer vicepresidente del Consejo de ministros de Bulgaria es también miembro del Politburó del partido comunista del país.

En la sala de autoridades del aeropuerto de Madrid-Barajas le esperaba el agregado comercial de Bulgaria en Madrid, Kostov, que transmitió las últimas palabras de Givko Givov dirigidas a los periodistas: «Muchas gracias por haber venido, esto es todo».

Todo parece ser un viaje turístico a España, país que visitaba por primera vez, con prólogo en Brasil y epílogo en Francia.

## GARICANO GOÑI VISITO EL PALACIO DE COMUNICACIONES

FELICITO LAS FIESTAS AL  
PERSONAL DE CORREOS  
Y TELECOMUNICACION

MADRID. (Cifra).—A media día del viernes el Ministro de la Gobernación, don Tomás Garicano Goni, visitó el Palacio de Comunicaciones y felicitó la Navidad al personal en el día en que alcanzan su más alto nivel de intensidad los servicios de Correos y Telecomunicación.

El personal de servicio agradeció la atención del Ministro escoltado a su paso por las diversas dependencias con cálidos aplausos y vítores.

La visita comenzó por el vestíbulo principal. El Ministro se detuvo frente al artístico e iluminado árbol de Navidad y de claró abierto el Buzón Infantil para los Reyes Magos, situado en su base con sendos cajetines para Melchor, Gaspar y Baltasar. Inmediatamente que el señor Garicano Goni inaugurara el buzón se acercaron varios pequeños a depositar ilusionados sus cartas de petición de juguetes a los soberanos de Oriente.

El Ministro continuó después su visita, deteniéndose especialmente en la sala de aparatos, servicios géntex y télex, sala de clasificación de correspondencia y cartería urbana.

El señor Garicano Goni fue acompañado durante la visita por el director general de Correos y Telecomunicación, don León Herrera Esteban; el secretario general, don Carlos Álvarez Romero; subdirectores generales, y altos cargos de las Corporaciones Postal y Telefónica.

#### INTERNADOS EN UNA CLINICA DE LEON

## DOS PERIODISTAS HERIDOS EN ACCIDENTE DE CARRETERA

DON AFRODISIO FERRERO,  
DE «ABC», Y SU HERMANA  
DOÑA EDELMIRA,  
REDACTORA DE «MARCA»

LEON. (Pyresa).— Cuando se dirigían a esta capital con la finalidad de pasar la fecha de Navidad, sufrieron un accidente de circulación en la provincia de Valladolid en el redactor de «ABC» don Afrodísio Ferrero Pérez, a quien acompaña su hermana doña Edelmira, redactora del diario «Marca».

Ambos fueron trasladados a León e internados en una clínica, apreciándose al señor Ferrero fractura de rótula y a su hermana, fuerte conmoción cerebral.

## ★ DESDE 1966

# 8.700 MILLONES INVERTIDOS EN EL CAMPO DE GIBRALTAR

LA BAHIA DE ALGECIRAS, CON SU PUERTO Y ENTORNO, SERA EN EL FUTURO  
UN NUCLEO INDUSTRIAL DE PRIMERA IMPORTANCIA  
Declaraciones de López de Letona

LA LINEA DE LA CONCEPCION. (Cifra).—«Desde que se declaró el área del Campo de Gibraltar de preferente localización industrial, a mediados de 1966, hasta hoy, han surgido 14 plantas industriales que han requerido una inversión de unos 8.700 millones de pesetas y han creado alrededor de 1.500 nuevos puestos de trabajo», ha declarado el Ministro de Industria, José María López de Letona, al periódico «Area», de esta ciudad.

Añade el Ministro que se encuentran en construcción veinte fábricas más que darán empleo a cerca de cinco mil trabajadores y otras 17 Empresas tienen el proyecto de instalar otras tantas factorías, lo que permitirá dar trabajo a 6.500 obreros. Una vez ultimados todos estos proyectos se habrá invertido un total de 22.000 millones de pesetas y se habrán creado cerca de once mil puestos de trabajo.

#### Objetivos a largo plazo

Por lo que se refiere a objetivos a largo plazo —dice más adelante el señor López de Letona— se pretende constituir un gran núcleo industrial que tenga un peso específico importante en el Mediterráneo. Con esta idea se encuentra actualmente en elaboración un estudio sobre el aprovechamiento integral de la bahía de Algeciras, que habrá de definir el alcance y localización de su futuro puerto, así como la planificación del entorno portuario. Todavía habrán de transcurrir unos pocos meses antes de que se conozcan las conclusiones y recomendaciones de dicho estudio.

Del estudio de la bahía de Algeciras —dice después el Ministro— se derivará, lógicamente, un programa de actuaciones que condicionará el desarrollo futuro de esta zona. «Es prematuro, por tanto, hacer conjeturas, pero —afirma—, lo que sí quiero hacer resaltar es que el Gobierno está decidido a realizar, con la ayuda de la iniciativa privada, una ambiciosa labor de promoción industrial. A la que el Ministerio de Industria, dentro del ámbito de su competencia, dedica la máxima atención».

Sobre la proyectada construcción de una terminal de crudos en la bahía de Algeciras dice después el señor López de Letona que los estudios realizados sobre la construcción de dicha terminal permiten

extraer conclusiones alentadoras respecto a su viabilidad técnica y económica, si bien condicionada esta última a la extensión del mercado de crudos abastecido desde dicha terminal.

#### Casi 1.400 millones de pesetas invertidos en los fosfatos de Bu-Craa

MADRID. (Pyresa).— Un total de 1.381,2 millones de pesetas es el capital desembolsado hasta la fecha para poner en explotación los yacimientos de fosfatos de Bu-Craa, situados en la provincia del Sahara español, según datos del Instituto Nacional de Industria.

La investigación y reconocimiento sistemático del yacimiento se dio por terminado en el año 1965. Durante los tres años siguientes los trabajos realizados consistieron principalmente en ensayos y estudios encaminados a definir los proyectos que constituyen la puesta en explotación del yacimiento de Bu-Craa. Como resultado de estos estudios y ensayos se confeccionaron las especificaciones técnicas detalladas, que han servido de base para convocar los concursos de suministro transporte y montaje de todas las instalaciones necesarias para poner en explotación el yacimiento.

Durante dicho trienio se dio un gran avance a la construcción del cargadero de mineral y a la de la cinta transportadora instalada entre el yacimiento y

la planta de tratamiento del mineral, situada cerca del puerto. Esta cinta, con 98,6 kilómetros, es la más larga del mundo en su género. Consta de once tramos, el más largo de 11,6 kilómetros, y el más corto de 6,7 kilómetros. La anchura de banda de la cinta es de un metro, su velocidad de 4,5 metros por segundo, y su rendimiento de 2.000 toneladas por hora. La potencia instalada para su funcionamiento sobrepasa los 20.000 kilovatios y su construcción fue adjudicada por un concurso internacional a una Empresa alemana, aunque la mayor parte de la maquinaria se construye en España.

En estos días ha llegado a El Aaiún, en el Sahara español, la dragalina gigante que se empleará para arrancar el mineral del yacimiento. Su cuchara tiene una capacidad de 48 metros cúbicos y su peso total es de 2.000 toneladas.

Por último, según información recogida en el Instituto Nacional de Industria, el yacimiento tardará todavía en entrar en explotación en un plazo de año y medio a dos años.



# BEIHL, EN LIBERTAD

Llegó a Wiesbaden  
(Alemania occidental)  
ayer por la tarde

Le acompañaba  
Albert Gaum,  
periodista de  
la TV germana

SAN SEBASTIAN, 25. (De nuestro redactor, enviado especial, Diego Carcedo.)—Don Eugenio Beihl, cónsul honorario de la República Federal Alemana, secuestrado por la ETA, fue puesto en libertad esta tarde en Wiesbaden. La noticia aparece envuelta todavía en esa densa nube de misterio que ha rodeado el secuestro a lo largo de estos veinticinco días. Hoy, el señor Beihl, acompañado únicamente de un redactor de la televisión alemana, cruzó Francia en coche y pasó, sin pasaporte, la frontera franco-germana. Como adelantó hace casi tres semanas este periódico, todo hace pensar que el diplomático alemán estaba cautivo en territorio francés, desde donde se planeó el secuestro y se negoció su liberación.

Anoche, Telesforo Monzón —presidente de Anai Artea— convocó una conferencia de Prensa en su domicilio para este mediodía. Los pocos periodistas que se habían arriesgado a ir a pasar la Nochebuena con sus familias tuvieron que regresar precipitadamente. Se esperaban revelaciones importantes, sobre todo después de leer esta mañana en el "Sud Ouest" las primeras declaraciones del señor Beihl en su cautiverio. La entrevista la realizó Jean Gerard Maingot, el periodista que ya había conseguido las primeras fotografías. Maingot cuenta que fue llevado a presencia del cónsul tumbado en una furgoneta.

Mientras el señor Monzón leía a los periodistas —no españoles— un comunicado anunciando la liberación del diplomático secuestrado, el señor Beihl viajaba en un automóvil en dirección a su país. Los secuestradores habían quedado atrás: a su lado sólo iba un redactor de la televisión alemana: el señor Gaum. El señor Gaum, que ignora si viajaba armado, se había comprometido a dejar en libertad a don Eugenio Beihl en Suiza, Bélgica o Alemania (me pregunto: ¿Por qué no en Francia?). Para garantizar el exacto cumplimiento de estas instrucciones, los activistas de la ETA se habían quedado, en calidad de rehenes, con otros dos reporteros de la televisión alemana: André Chambrun y Peter Kursé.

## \* Comunicación a la familia

La esposa e hija del señor Beihl supieron que iba a ser puesto en libertad por un periodista español. Después de unas horas de angustiosa espera, después de aguantar, con gran serenidad, un verdadero alud de rumores contradictorios, otros periodistas, esta vez desde la Redacción de la agencia Efe en Madrid, les comunicaron, a las seis y media de la tarde, que don Eugenio Beihl estaba en Wiesbaden y que poco después hablaría por televisión. Cuarenta y cinco minutos más tarde, la Embajada alemana en Madrid les confirmaba esta información. El portavoz de la familia, señor Schroeder, bajo el portal de la casa, donde aguardaban una veintena de corresponsales de Prensa, y les dijo: «Señores, oficialmente se nos ha comunicado que el señor Beihl se halla en Wiesbaden. Todavía no hemos podido hablar con él, pero sabemos que se encuentra bien.»

A las diez de la noche, el propio señor Schroeder me informó por teléfono de que aún no había hablado con don Eugenio Beihl. «Cómo es posible —insistí— que después de tantas horas no haya llamado a su mujer y a su hija?» «No lo sé —respondió el señor Schroeder—; tengo entendido que de allí para acá las conferencias tardan bastante.»

Quise replicar que las demoras en las conferencias serían al re-

vés; que, por otra parte, tratándose de un asunto tan grave, el señor Beihl tendría preferencia, pero opté por callarme. La esposa e hija del cónsul se niegan a recibir a los periodistas: «Están muy emocionadas —las disculpó el señor Schroeder—; les ruego, en su nombre, que las perdonen. Hoy ha sido un día durísimo para ellas. Ahora se encuentran dominadas por la emoción.»

Sobre las once menos cuarto de la noche, la esposa del señor Beihl consiguió, por fin, hablar con su marido. Según parece, el cónsul alemán en San Sebastián regresará mañana en avión, vía Biarritz.

La televisión francesa, que, por cierto, hoy sufría grandes interferencias, pasó un reportaje filmado del señor Beihl en cautividad, así como las declaraciones que hizo a su llegada a Wiesbaden ante las cámaras de la televisión alemana. Como el texto de estas declaraciones no habrá pasado inadvertido para nuestros corresponsales en Bonn y París, excuso el repetirlas.

Desde San Sebastián, hoy poco se puede contar. Realmente, aquí, de sensacional no ha pasado nada. Mientras en Miracocha, 28 —domicilio de la familia Beihl— se celebra emocionadamente esta inolvidable Navidad, a mí sólo se me ocurre formular algunas preguntas, cuyas respuestas considera que contribuirán a esclarecer este extraño suceso.

## \* Mensaje de la ETA

Hoy, coincidiendo con la liberación del cónsul, la ETA ha divulgado un comunicado, redactado en euskera, francés y español, y dirigido al «pueblo vasco y a la opinión pública mundial», en el que dice: «Hemos liberado al cónsul. Al secuestrarle y retenerle nuestro primer objetivo ha sido salvar la vida de nuestros compatriotas tras su comparecencia ante el Jurado de Burgos. Nuestro segundo objetivo ha constituido el atraer la atención del mundo entero sobre la existencia de nuestro pueblo y sobre la inquebrantable voluntad de lucha por su liberación integral: independencia nacional, reunificación del sur y del norte de Euzkadi, y la estructuración de un moderno Estado vasco democrático, euskaldún y socialista.»

«Consideramos que ambos objetivos han sido alcanzados, al menos por el momento. La bravura de nuestro pueblo, de nuestro pequeño pueblo, ha hecho tambalear las bases del coloso fascista imperialista de Madrid. La actitud heroica de nuestros dieciséis compatriotas ante las marionetas uniformadas de Burgos ha bastado para sembrar la confusión y abrir grietas en el imponente aparato del enemigo. No es poco.»

«Por otra parte, al decidir la ETA devolver al señor Beihl sano y salvo a su familia, deseamos mostrar, en primer lugar a nuestro pueblo y luego al mundo entero, que ETA no es una banda irresponsable, fanática y sedienta de sangre, cuyo placer máximo consistiera en matar a toda persona que cae en sus manos, sean éstas enemigas o no de nuestra causa.»

«Es esa la imagen que el imperialismo fascista español ha intentado trazar sobre nosotros. En vano. Los asesinos, en el sentido más vulgar de la palabra, son ellos, por muy "institucional y legalmente" que lo hagan. Somos poseedores de una moral: la moral revolucionaria del pueblo vasco. Nuestra estima hacia ella es grande y la respetamos hasta las últimas consecuencias. Conforme a la

misma, ejecutamos limpiamente a Manzanos. De la misma suerte, otros Manzanos le seguirán.»

## \* Represalias automáticas

«Que nadie, pues, sea llamado a engaño y, sobre todo, que nuestros enemigos no se dejen deslumbrar por una subestimación de nuestros objetivos revolucionarios y de nuestra resolución de ir hasta el fin. Si uno sólo de nuestros hermanos cayera, nuestra acción de represalia sería automática y ejecutada directamente en la persona o personas pertenecientes al aparato español imperialista de ocupación de Euzkadi. Este es numeroso, lo que nos permite amplias posibilidades de elección en cuanto a personas, modo y lugar.»

Deseamos resaltar otro importante aspecto de estos acontecimientos: prácticamente, por primera vez desde que Euzkadi sur es ocupada y colonizada por la casta dominante española —de la que forma parte integrante la gran burguesía financiera vasca, que de vasca no tiene más que el nombre—, un gran sector del auténtico pueblo español —y también del francés— se ha pronunciado y manifestado, apoyando no sólo nuestras reivindicaciones socialistas, sino también nuestras reivindicaciones en favor de nuestra independencia

nacional: la formación de un Estado vasco democrático, unitario y socialista. De ahí el auténtico sentido del internacionalismo. Hemos sido muy sensibles a tales gestos, que agradecemos muy profundamente.

Queremos asimismo hacer público nuestro hondo reconocimiento a todos los gobiernos, partidos, agrupaciones e instituciones de otros pueblos oprimidos, personas de todos los horizontes políticos del mundo entero que, de una forma u otra, han ayudado eficazmente a salvar la vida de nuestros compañeros. Lo que acaba de ocurrir no es más que un episodio de nuestro largo combate de liberación. La lucha continúa. Gora Euzkadi askatuta. ETA.»

## \* Acuerdo secreto con el Gobierno alemán

Todo hace pensar que la ETA ha decidido liberar al señor Beihl antes de que se conozca la sentencia de Burgos después de haber llegado a un acuerdo secreto con el Gobierno alemán. Este mediodía el señor Monzón envió al cónsul de la Alemania

Federal en Burdeos, señor Sell, la siguiente nota: «Tengo el honor de transmitirle una importante comunicación: el cónsul don Eugenio Beihl ha sido liberado por la ETA. Se encuentra en buen estado de salud en algún punto de Europa. Espero que en las próximas horas tenga usted noticias suyas. Le ruego comunique esta noticia a sus familiares.»

Mis contactos en Bayona me dijeron por teléfono: «La ETA ha recibido una cantidad de dinero muy superior al millón de dólares de que se hablaba en principio a cambio del señor Beihl. Los secuestradores aceptaron la oferta económica cuando supieron que la sentencia del Consejo de Burgos estaba ya decidida. Algunos rumores hablan de que el Gobierno alemán ha entregado a la ETA 50 millones de marcos.»

Las extrañas circunstancias que rodean el secuestro y la liberación del señor Beihl vuelven a actualizar en San Sebastián los rumores —tan graves que parecen increíbles, a mi juicio— de que el señor Beihl estaba de acuerdo con sus secuestradores. Es muy raro, sin embargo, que el señor Beihl todavía no hubiese llamado a su mujer a las diez de la noche. Hace días, a raíz de unas declaraciones de doña Bonifacia Torres, esposa del señor Beihl, en las que lamentaba la falta de noticias de su esposo, el

padre Larzábal nos dijo a cuatro periodistas españoles: «No hagan caso, en absoluto. La familia Beihl está haciendo una auténtica comedia. La señora Beihl recibe noticias de su marido a diario.» Las palabras del padre Larzábal las silenciamos entonces, para no acrecentar el dolor de doña Bonifacia. Pasadas algunas fechas, se las transmití particularmente al señor Schroeder, que me respondió: «Estoy harto del cura ese. Si no fuese porque perjudicaría a mi amigo, empezaría yo hablar del dichoso Larzábal.» Pero que había cosas que sabía el padre Larzábal del señor Beihl no cabe duda. La pasada semana, a partir de una carta que envió doña Bonifacia a su marido, ésta me dijo: «¡Ah!, ¿se lo ha contado a usted el padre Larzábal? Pues, entonces... si él se lo ha dicho, sí, es verdad: le envié una carta íntima a través del señor Sell.»

## \* Estuvo en territorio francés

Por otra parte, hoy queda suficientemente aclarado que el señor Beihl estuvo todo este tiempo en territorio francés. El propio señor Mangot lo declara, sin querer. Cuenta que le cubrieron los ojos con unas gafas de soldador y le tumbaron en una fur-

\*\*\* A LA SIGUIENTE

# UN PERIODISTA FRANCÉS SE ENTREVISTO CON BEIHL

★ El cónsul iba a ser liberado pocas horas después ★ Fue conducido a presencia del diplomático con los ojos tapados

PARIS, 25. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.)—A mediodía de hoy, Telesforo Monzón, presidente de «Anai Artea», portavoz de la ETA, comunicó a los periodistas que el cónsul alemán en San Sebastián, Eugenio Beihl, sería liberado de un momento a otro. «Estén atentos, a partir de ahora, a la noticia de la liberación. No puedo decirles nada más. Estén atentos.» Asimismo indicó que no se haría público de modo alguno el lugar de la liberación, y que el cónsul se encontraba «en un lugar de Europa». Por su parte, el padre Larzábal, en nombre de la ETA, leyó un comunicado en el que, entre otras cosas, se dice: «Que ninguno de nuestros enemigos se ciegue ante la liberación del cónsul. Nuestros objetivos revolucionarios se mantendrán hasta el fin. Si uno de los nuestros cae, la acción de represalia será inmediata. La persona elegida y el lugar de la represalia serán cosa a determinar por nosotros.»

Asimismo la Televisión Francesa, como ampliación de esta noticia, ofreció una entrevista, en el curso de un diario informativo, con el redactor del periódico «Sud-Ouest», de Burdeos, Jean Gerard Maingot, que estuvo la pasada noche con el señor Beihl en el lugar donde se encontraba secuestrado en aquellos momentos. El relato de ese encuentro tiene todos los elementos de una novela de misterio: «Yo tenía mis contactos y mis relaciones desde hace ya algún tiempo —dijo el periodista—, y ayer se establecieron las formalidades para la entrevista con el cónsul. Primero fui citado en el lugar (que él no indica) y llevado a una furgoneta donde me colocaron unas gafas de las que se emplean para la soldadura autógena, y como doble medida de seguridad se me cubrió la cabeza con un capuchón. Después me tumbaron en el suelo del vehículo. Al cabo de un largo recorrido me traspasaron a un automóvil, donde volvieron a tenderme en el suelo. Creo que el viaje, en total, duró unas dos horas. No sé si pasamos la frontera, aunque me parece que sí (es decir, se trataría de la frontera alemana, aunque el periodista hacía una alusión muy clara a una posible frontera española). Al fin, llevado de la mano, me introdujeron en un edificio, y poco después estaba frente al cónsul.»

La información se veía acompañada de unas imágenes en las que aparecieron en primer lugar unas bandejas con ostras y con gambas, parte de la cena de Nochebuena del cónsul, así como algo muy significativo: unos naipes españoles. La cámara manejada por el periodista, que no tiene mucha idea de este trabajo, como él mismo confesó, recogió la figura del cónsul sentado sobre un catre y con dos tipos enmascarados cubriéndole los flancos. Dos pistolas del nueve largo, el dedo en el gatillo, estuvieron apoyadas en los riñones del cónsul mientras se celebraba la entrevista. El diálogo fue el siguiente:

## \* La entrevista

«—¿Cuáles han sido las condiciones de su detención?

—He sido tratado humanamente todo el tiempo que he pasado con los señores que me han traído yo no sé dónde.

—¿Quiere usted contarme el secuestro?

—A las diez horas de la noche llegaba yo a mi casa y me encontraba dejando mi automóvil en el garaje, cuando entró una persona. Yo creía que quería hablarme, y al principio lo tomé por un sereno. Pero a conti-

nuación entraron otros que yo no conocía y que no había visto en toda mi vida. Me dijeron que subiera a un vehículo, así lo hice y salimos de camino.

—¿Le dieron esperanzas de una próxima liberación?

—Cuando yo estaba en una casa, cuyo emplazamiento ignoro, ellos me hablaban de una liberación próxima, una vez que el proceso de Burgos hubiese terminado. Me dijeron que sería cosa de una semana y media o quince días.

—¿Ha tenido usted noticias de su esposa y de su hija?

—Por las gentes que me guardaban he tenido noticias de que mi hija y mi mujer tenían garantías de mi existencia. Dígame usted que yo me encuentro bien, que no se inquieten y que no pierdan la esperanza de verme pronto.»

El periodista, ante la imagen del cónsul secándose las lágrimas, manifestó:

«—Durante la entrevista, por lo menos diez veces rompí a llorar. Daba la impresión de estar con los nervios destrozados, con el ánimo hundido, como el hombre que espera de un momento a otro una decisión fatal en contra suya.» El cónsul afirmó que había sido tratado muy bien por lo que se refiere a las atenciones sanitarias que requiere su dolencia cardíaca y que uno de los secuestradores le inyectó todos los días un estimulante.

## \* En Radio Luxemburgo

Otra entrevista similar fue difundida hoy por Radio Luxemburgo. No obstante, el misterio del lugar donde se encontraba el cónsul se ha mantenido hasta última hora. Pasar la frontera con un automóvil no es nada fácil y mucho menos con un individuo tendido en el suelo, al parecer tras los asientos delanteros. En un momento de la información, el periodista de Burdeos indicó que no podía descartar la posibilidad de que la furgoneta y el coche hubiesen sido dos elementos destinados a crear confusión, y que ambos vehículos sólo hiciesen recorridos de fantasía para dar la impresión de un largo viaje, sin salir del territorio francés. Digamos por último, que las imágenes de esa entrevista filmada han sido distribuidas por la agencia Gamma.

De otra parte, lo que aparece cada vez más claro es que Anai Artea y ETA son una misma cosa, y que por eso de las barbas vecinales, los franceses no deben perder de vista ese movimiento nacionalista vasco, llamado Enbata, que hasta ahora no era más que un reducto romántico, pero que desde la reciente reunión de Ciboure puede convertirse en algo muy serio. Como se sabe, a mediados de este mes se celebró en Ciboure, muy cerca de la casa natal de Ravel, una llamada «reunión de solidaridad», que agrupó no sólo a miembros del movimiento nacionalista vasco, sino a elementos conocidos del partido comunista francés y de otras organizaciones de extrema izquierda. El cura de Socoa, un cura con guardaespalda armados, no es un pastor de almas en esta historia, ni tampoco esa organización de aparente carácter humanitario que se titula Anai-Artea.





## «ESTE HA SIDO EL MEJOR REGALO DE NAVIDAD»

### ● El largo viaje hasta Wiesbaden

BONN, 25. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa).—Los alemanes han podido contemplar al recién liberado cónsul en una entrevista difundida anoche por el segundo programa de la televisión. Vestía el señor Beihl un traje marrón claro, bajo el cual se veía un jersey de cuello cerrado, sobre el que asomaban las puntas de un pijama o una camisa azulada, desde luego vieja. Ofrecía buen aspecto físico —peinado y afeitado pulcramente— y en su rostro se reflejaban, como por ráfagas, la alegría y la emoción. A veces, sobre todo al recordar a su familia, parecía a punto de llorar.

He aquí los hechos, narrados por el interesado con voz entrecortada ante las cámaras de la televisión.

En la Nochebuena, el cónsul atravesaba una crisis de añoranza, debido a no pasar con su familia una fiesta tan entrañable. Inesperadamente oyó ruidos anormales, que le hicieron temer lo peor. Sin embargo los que entraron, desconocidos para él, le comunicaron la grata nueva de que sería puesto en libertad en el término de media hora. «Yo no lo creí entonces, ni tampoco después, en los dos cambios de coche a que me obligaron.»

Desde luego, el cónsul no ha podido decir dónde estuvo detenido. Durante varios días llevó una máscara, y después, para el traslado, le pusieron unas gafas de cristales deformantes y que le impedían ver por los lados. Recuerda el cónsul que sus guardianes llevaban también caretas y que iban armados.

El señor Beihl ha declarado en la televisión que había prometido a sus raptadores de la ETA que no les tendría en cuenta el rapto y que no era preciso que le siguieran amenazando, ya que él no podía hacer nada para cumplir las exigencias que le imponían. En su declaración el cónsul ha afirmado —como ya se sabía por las noticias anteriores de la radio y la televisión alemanas— que fue puesto en libertad sin condición alguna y a su juicio por decisión voluntaria de sus secuestradores.

#### Un largo itinerario

El largo viaje desde el lugar desconocido de su cautiverio hasta Wiesbaden comenzó con una hora de coche, acompañado de un comando armado de la ETA, de cuyos componentes sólo recibió palabras tranquilizadoras. Luego pasó a otro coche —sin duda el de los reporteros de la televisión alemana—, donde sus ocupantes, en perfecto alemán, le aseguraron que estaba a salvo y que era necesario decidir el rumbo a seguir, bien hacia Bélgica, Italia o la República Federal. «Yo tampoco me lo creí.»

Como es lógico, el propio Beihl eligió la República Federal como destino final de su penoso cautiverio en un viaje realizado con un tiempo detestable de nieblas, nieve y hielo. «Este ha sido el mejor regalo de Navidad que podía esperar.» He aquí las palabras con que ha finalizado la entrevista de la televisión, seguida ciertamente por muchos millones de alemanes.

A. C.



## VARIABLE Y MAS TEMPLADO

MADRID. (Servicio especial de Pyresa).—Ayer, primer día de Pascua, nevó en toda la meseta Norte, interior de Galicia, Centro y cabecera del Ebro, y se registraron precipitaciones, moderadas o fuertes, en el Cantábrico occidental.

Las temperaturas han sido todavía más bajas, descendiendo hasta once grados bajo cero en Teruel, diez bajo cero en Cuenca, Ciudad Real y Albacete y a ocho bajo cero en Granada. En cuanto a las máximas, la más alta de la Península la registró Málaga, con trece grados, seguida de Pontevedra, Valencia, Sevilla, Huelva, Cádiz y Almería, con doce.

El día, como vemos, ha sido extremadamente frío, y en cuanto a las heladas, aparte de los valores anteriormente citados, debe señalarse, por lo relativamente importante de los mismos, los cuatro grados bajo cero que registraron Badajoz, Tortosa, Murcia y Sevilla y de seis, también bajo cero, en Córdoba.

#### PRONOSTICO

El anticiclón se ha desplazado más al norte de Inglaterra y la Península se ve afectada por las borrascas del Atlántico, la primera de las cuales ha alcanzado hoy las tierras de España, trayendo las lluvias y nubes de que más arriba hemos dado cuenta. Este cambio de la situación supondrá para mañana una continuidad del cielo nublado en las vertientes cantábrica y atlántica, donde continuarán registrándose chubascos de lluvias en el litoral norte y mitad sur del Atlántico y de lluvias o agua nieve en el Duero, siendo de nieve las precipitaciones que se depositen sobre las cordilleras de la mitad norte de la Península. El área del Mediterráneo continuará con buen tiempo, aunque para mañana por la tarde es probable comience a estropearse con la aparición de nubes y alguna precipitación en las comarcas del sur y sudeste de la vertiente oriental. En el resto, es decir, Ebro, Cataluña y Baleares, continuará el buen tiempo, despejado o poco nublado, y en Canarias el cielo estará cubierto con chubascos de lluvia. Los vientos soplarán del Sudoeste en la mitad sur de la Península y de levante en la mitad norte, y las temperaturas serán notablemente más suaves que en estos días pasados.

# «¡OH, DIOS MÍO! ¿ES POSIBLE?»

## ★ Palabras de la hija del cónsul al enterarse de la noticia ★ CONVERSACION TELEFONICA ENTRE ESTE Y SU ESPOSA

MADRID, 25.—Aturdida por la emoción, Lucía Beihl, hija del cónsul de Alemania en San Sebastián, apenas pudo balbucear unas palabras al ser notificada desde Madrid por la agencia Cifra de que su padre había sido puesto en libertad en Wiesbaden (Alemania Federal).

«¡Oh, Dios mío! ¿Es posible?», exclamó Lucía Beihl al teléfono, ahogada la voz por la sorpresa.

Tomó el teléfono, seguidamente, su madre, la señora Beihl, quien, al ser enterada de la libertad de su esposo, y recibir la enhorabuena, prorrumpió en llanto.

La familia Beihl tuvo conocimiento de la libertad del cabeza de familia a las 18,45 de la tarde de hoy, a través de Cifra, que había recibido unos minutos antes un «flash» informativo desde la delegación de la agencia en Bonn.

#### «La Nochebuena más amarga»

«Ha sido la Nochebuena más amarga de mi vida y el día de Navidad más feliz. Ayer esperábamos la liberación, pero hoy, con tantas noticias contradictorias, habíamos perdido las esperanzas cuando ha surgido la buena, Eugene Beihl, a un enviado nunciado Torres, esposa del cónsul honorario en San Sebastián de la República Federal Alemana, Eugene Beihl, a un enviado especial de la agencia Cifra, momentos después de ser confirmada la noticia de la liberación de su marido.

«Cuando recibí la noticia

—una comunicación de la agencia Cifra desde Madrid; afirma la señora Beihl—, yo pensé que era posible, pero tenía reciente la noticia dada por una emisora francesa en la que se afirmaba que a las ocho de esta noche mi marido pasaría la frontera y, por tanto, no llegué a creerla.»

#### «LA PESADILLA HA PASADO»

SAN SEBASTIAN, 25.—«Estoy terriblemente cansado, pero muy contento, porque la pesadilla ha pasado», dijo por teléfono el cónsul honorario alemán en San Se-

bastián, señor Beihl, a su esposa, doña Bonifacia Torres, cuando pudo establecer comunicación desde Wiesbaden, según declaró la señora Beihl al enviado especial de Cifra, poco después de haber hablado por primera vez con su marido desde el día en que fue secuestrado, en que, precisamente también su conversación fue telefónica cuando la anunció que regresaba a casa desde el Consulado.

#### Confirmación en la Embajada

MADRID, 25.—«En nombre del embajador de Alemania Federal en Madrid puedo confirmar oficialmente que el señor Beihl, cónsul honorario de mi país en San Sebastián, secuestrado hace veinticinco días, ha aparecido en Wiesbaden», ha declarado a Cifra, a las siete y veinte de la tarde, el segundo secretario de dicha Embajada, señor Klaus Sommer.

El señor Sommer señaló también que esta confirmación le fue facilitada en primer lugar al embajador, Hermann Meyer, y

posteriormente a la agencia Cifra, quien informó a la Misión de la feliz noticia.

#### Labor de la Prensa española

ASPERG (Alemania Federal), 25.—En declaraciones al corresponsal de la agencia Efe, el hermano del cónsul Beihl, Karl Beihl, ha expresado hoy su agradecimiento a la Prensa española en general por su excelente «labor informativa, ya que sin sensacionalismos ha contribuido a facilitar las negociaciones de liberación de mi hermano». El señor Karl Beihl, de cincuenta y seis años, ejerce el cargo de inspector principal de Policía en la Jefatura superior de Stuttgart (Baden-Württemberg).

Otro hermano del cónsul Beihl, Hermann, fresaador mecánico, reside en la villa de Murr, también en Württemberg. La familia Beihl de Alemania espera poder abrazar a su hermano en territorio alemán cuando decida descansar en Württemberg de las tribulaciones de su cautiverio.

## «NO PODRE OLVIDAR NUNCA EL INTERES EN MI FAVOR DE LAS AUTORIDADES ESPAÑOLAS»

### ● PRIMERAS DECLARACIONES DE BEIHL

WIESBADEN, 25. (Efe).—El cónsul honorario de Alemania en San Sebastián, Eugen Beihl, ha establecido contacto telefónico con la delegación de la agencia Efe en Bonn, pocos minutos después de llegar al hotel Rose, donde se hospeda y donde pernoctará hasta emprender mañana el regreso a España.

El cónsul Beihl, que acaba de llegar al hotel, después de haber intervenido esta noche en la televisión alemana, ha manifestado al Generalísimo Franco. Respecto «Quiero saludar en primer término a todo el pueblo español y al Generalísimo Franco. Respecto a la alegría inefable que hoy le conmueve —ha dicho Beihl— es un día muy feliz extraordinario. De inmenso júbilo, pero ha sido también un día muy duro, porque he viajado durante casi veinticuatro horas y yo llevaba ya más de veinte días padeciendo insomnio terrible en mi cautiverio.»

—Ignoro por completo en qué lugar he permanecido veinticuatro días. Vivía a oscuras, incomunicado. Sólo podía percibir luces de linterna. No sé dónde he estado ni dónde he sido entregado al señor Albert Gaum y su colega de la Televisión Ale-

mana. Pero sí puedo decirle que hemos viajado toda la noche por Francia.

—¿Se incorpora usted a su trabajo consular en San Sebastián?

—Naturalmente —contesta el señor Beihl—, no hay ninguna razón para no hacerlo así.

—¿Temor o presentimiento de peligro respecto al futuro?

—No, no lo creo. Mi impresión es de seguridad y confianza.

—Es un día inolvidable el de esta Navidad, señor Beihl. Dignos como fue tratado por la ETA ¿Fue usted objeto de malos tratos?

—Le ruego a usted —dice con voz triste el señor Beihl— que me autorice a no contestar esa pregunta.

Por último, el señor Beihl hace referencia al comportamiento de los Gobiernos alemán federal y español. «Doy las gracias más expresivas al Gobierno de Bonn y al Gobierno de Madrid igualmente.»

—¿Por qué al de Madrid?

—Porque —afirma el cónsul Beihl— el interés en mi favor demostrado por las autoridades españolas ha sido de tal magnitud que yo no lo podré olvidar nunca.

#### LA LIBERACION DE BEIHL

## UNA DECISION DEL PARTIDO COMUNISTA FRANCES

### ● Intentaría relegar a segundo plano el juicio de Leningrado

BAYONA, 25. (Efe).—Una orden terminante llegada a través de la central del partido comunista francés, habría decidido en última instancia la aceptación de las ofertas alemanas y la liberación del cónsul honorario de San Sebastián, Eugenio Beihl.

Esta explicación, en apariencia estrambótica, acaba de darla uno de los hombres que están muy en la vecindad e incluso dentro del aparato de la organización terrorista ETA.

El informador, que a juzgar por su irritación y la manera de pronunciarse sobre quienes han decidido la liberación debe ser simpatizante de la fracción marxista-leninista, ha explicado que la puesta en libertad de Eugenio Beihl sería, sobre todo, una hábil jugada encaminada a crear un polo informativo de atención internacional que permitiera relegar a un segundo plano las reacciones que han comenzado a producirse como consecuencia de las condenas a muerte impuestas a dos judíos por un Tribunal de Leningrado. Los mandos comunistas temerían, en efecto, que la influencia de los ambientes judíos sobre los medios informativos internacionales mas importantes, pudiera servir para una campaña virulenta contra la Unión Soviética apoyada en el rescoldo de la represión realizada días atrás en Polonia.

Como se sabe, la fracción de la ETA, denominada «moderada», que estos últimos días se mostraba partidaria frente a los «duros» de la liberación inmediata del cónsul alemán, era la conocida por su filiación ideológica filosoviética y sus estrechas concomitancias con el PCF.

## BEIHL EN LIBERTAD

#### DE LA ANTERIOR

goneta, en la que viajó por espacio de dos horas. Luego señala —a mi parecer con bastante ingenuidad— que él cree que durante ese tiempo cruzaron la frontera y se adentraron por las carreteras españolas.

Pero así como pasar la frontera hispanofrancesa por la montaña es sencillísimo para los conocedores del terreno —como es el caso de muchos militantes de la ETA—, pasar los controles fronterizos por carretera en una furgoneta no es tan fácil. Quizá en un punto determinado se pueda pasar, pero de ahí a que unos militantes de la ETA, perseguidos por la Policía española, conocedores, además, del se-

creto del paradero del cónsul, se hubiesen arriesgado a emprender la aventura sólo por llevar a un periodista, media un abismo. Nadie que haya pasado una vez una frontera puede dar crédito a lo que dice el señor Mangot. Si pretendía demostrar que el cónsul estaba en territorio español, podía haber contado una aventura montañera, pero intentar pasar clandestinamente estos días desde Bayona a España por carretera, en una furgoneta, equivale a pensar que los policías franceses y españoles son tontos, o que los lectores del gran diario «Soud Ouest» están borrachos. Además, ¿cómo se explica que el cónsul haya cruzado toda Francia de un extremo a otro?

#### Hipótesis poco verosímil

Supongamos que el señor Beihl estaba en algún lugar de España, cerca de la frontera. Lo más práctico es que los secuestradores lo hubiesen abandonado en cualquier pueblecito de los Pirineos, desde donde no le resultaría difícil encontrar un coche para llegar a San Sebastián.

Pero jiban a arriesgarse estos días, con la vigilancia que hay a ambos lados, a pasar a Francia sólo para entregarle a unos periodistas y enviarle a Alemania?... Creo que es mucho más verosímil esta otra hipótesis: teniendo en cuenta que la frontera está muy vigilada y enviar al señor Beihl a territorio español —débil y enfermo, como parece que se encuentra— encerraba muchas dificultades, y como, por otra parte, no podían dejarle en Francia, porque está claro que la ETA no quiere crearle problemas al Gobierno francés, optaron por enviarlo a Alemania. Y sospecho que para toda esta operación mediaria la licencia de las autoridades francesas, porque si no tampoco se explica cómo pudo pasar el cónsul la frontera francogermana sin pasaporte.

D. C.

### ● SATISFACCION EN BONN

BONN, 25. (Efe).—El ministro alemán de Asuntos Exteriores ha expresado su gran satisfacción por la liberación del cónsul de Alemania federal en San Sebastián, Eugen Beihl, según ha

indicado un portavoz oficial.

El portavoz, en nombre de la diplomacia alemana, ha manifestado su agradecimiento a cuantos han contribuido a la liberación del cónsul.

### ● POSIBLE LIBERACION DE LOS PERIODISTAS RETENIDOS

HAMBURGO, 25 (Efe).—En medios informativos alemanes de Hamburgo existe el convencimiento de que los dos «garantes» retenidos voluntariamente en poder de la ETA han sido puestos en libertad poco después de que los secuestradores de Eugen Beihl comprobaron por televisión que el cónsul secuestrado y libertado hoy se encontraba ya en territorio alemán. Los dos redactores de televisión alemana que han permanecido en poder de la ETA durante la operación de puesta en

libertad y viaje a Alemania del cónsul Beihl no han sido rehén del cónsul en ningún sentido, sino «garantes» de que Albert Gaum, corresponsal de la televisión alemana, conducía a Eugen Beihl lejos de las autoridades policiales españolas y francesas a fin de que ninguno de los viajeros de la expedición pudiese referir detalle alguno sobre los lugares del transbord de coche ni acerca del sitio exacto en que se hallaban los participantes de la liberación de Beihl.



## MENSAJE DE NAVIDAD DE PABLO VI

# «CRISTO ES LA VERDAD QUE BUSCAMOS, LA VIDA QUE NECESITAMOS»

LA IGLESIA

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe.)—«Si, nosotros poseemos esta palabra vital, perennemente nueva, porque tenemos el Evangelio, tenemos a Cristo. Nos querríamos alzar hoy la voz y hacernos oír en el producto secreto de cada conciencia y en el cuadro inmenso del mundo contemporáneo: Cristo es la verdad que buscamos, Cristo es la vida que necesitamos», dijo Su Santidad el Papa Pablo VI a mediodía de ayer, durante su mensaje de Navidad dirigido «a todos los hombres de buena voluntad» y pronunciando, desde el balcón central de la Basílica vaticana, ante una multitud de fieles que llenaba la plaza de San Pedro.

Terminado su mensaje, el Pontífice impartió la bendición «Urbi et Orbi», que llegó a los habitantes de numerosos pueblos a través de la emisora vaticana.

El Santo Padre había celebrado a las doce (hora española) su tercera misa de Navidad en la Basílica de San Pedro, en la que se encontraban gran cantidad de fieles romanos y peregrinos de diversas partes del mundo. Al término del santo sacrificio, durante el cual se ha rogado por la paz del mundo en las más importantes lenguas, el Pontífice abandonó en la silla gestatoria la Basílica vaticana, entre los aplausos y el entusiasmo de la muchedumbre.

El Pontífice había celebrado a primeras horas de la mañana su segunda misa de Navidad en su capilla privada.

En la plaza de San Pedro, una vez impartida la bendición por el Pontífice, la multitud prorrumpió en aplausos y vivas al Papa y agitó numerosos pañuelos en señal de saludo al Santo Padre, que respondió alzando los brazos. Bajo el balcón central de la Basílica se encontraban en uniforme de gran gala el regimiento de la

guardia suiza con bandera y varios piquetes de honor en representación de las Fuerzas Armadas italianas de Tierra, Mar y Aire. En el mismo límite de la Ciudad del Vaticano con la República italiana se hallaba un grupo de miembros de la comunidad hebrea de Roma, que llevaban carteles con el escrito «Libertad en la Unión Soviética para los hebreos».

### Exhortación del arzobispo de Madrid

MADRID. (Resumen de Cifra.)—«Paz para los españoles. También los que forman esta vieja nación, porque hemos sufrido hace treinta y cinco años el dolor tremendo de la guerra, queremos la paz, tenemos derecho a la paz y nos afanamos por la paz. Porque sabemos respetar a los demás pueblos y nos esforzamos en comprenderlos, en acogerlos cuando nos visitan, en ayudar a los que están más necesitados que nosotros, por eso tenemos también derecho al respeto, a la comprensión y a la buena voluntad», ha dicho el arzobispo de Madrid, don Casimiro Morcillo, en su tradicional exhortación navideña.

«La falsedad y la malevolencia que algunos alientan dentro y fuera de España, bajo capa de humanismo e incluso de caridad cristiana, no son camino para la paz entre los pueblos —continúa diciendo monseñor Morcillo—. Es una semilla de odio que da amargos frutos al mismo que la siembra. Los españoles sabemos que por dura experiencia que sólo la unidad, la aceptación y comprensión de los hombres, el trabajo, la justicia social, el respeto mutuo, el amor cristiano, en una palabra, son el camino hacia la paz.»

## Medio millón de libras

# DEUDA DE GIBRALTAR A LOS TRABAJADORES ESPAÑOLES

## PARECE SER QUE EL GOBIERNO DE LA ROCA NEGOCIA LA TRANSFERENCIA

LA LINEA DE LA CONCEPCION (Cádiz). (Resumen de Cifra.)—Según ha informado la emisora de Gibraltar, el primer ministro gibraltareño, comandante Pelliza, ha presentado, en la asamblea que el llamado «gobierno» de la plaza celebró en los últimos días, un informe sobre lo que adeudan a los trabajadores españoles que trabajaban en la Roca, aludiendo Pelliza a «la obligación moral y legal por parte de Gibraltar de solventar estas obligaciones».

### Única solución

«La única solución factible —vino a decir el «premier», siempre según la emisora calpense— después de examinarse todas las posibilidades es la de negociar la transferencia a la organización española competente de aquella parte del Fondo de la Seguridad Social relativa a estos trabajadores, y tratar de que las autoridades españolas aceptasen la responsabilidad de efectuar los pagos.»

Dijo también en su infor-

me que ya se han iniciado tales negociaciones a través de la Embajada británica en Madrid, aunque quedaban algunos detalles por ultimar. A su debido tiempo, puntualizó, se trataría en la Cámara sobre las disposiciones necesarias para realizar la transferencia a España de esa parte del Fondo de la Seguridad Social gibraltareña correspondiente a los españoles que trabajaban en el Peñón.

Bajo el título «La caridad

emplea por casa», la Cámara de Comercio en su «Boletín Oficial», censura la propuesta del Gobierno de pagar a los trabajadores españoles la suma de medio millón de libras. La Cámara argumenta que, cuando menos, la mitad del dinero fue contribuido por los patronos, y este dinero les debe ser devuelto en vez de entregarlo al Gobierno español. La otra mitad, contribuida por los trabajadores españoles, debería ir a reparar parte del daño causado a nuestra economía por la campaña española contra el Peñón.

En círculos competentes de La Línea de la Concepción se comenta a este respecto que el sentir de la Cámara de Comercio de Gibraltar no podrá impedir, pese a su censura, la propuesta del Gobierno del Peñón de que se cumplan los compromisos justos y legales.

# BILBAO Y NAVARRA MANIFESTARON SU ADHESION A FRANCO Y AL EJERCITO

BILBAO. (Resumen de Cifra.)

Cien mil vizcaínos llegados de toda la provincia se manifestaron en la mañana del pasado día 24 en las principales calles de la capital como muestra de adhesión al Jefe del Estado y de homenaje al Ejército, así como repulsa a las ingerencias extranjeras en los asuntos de España.

Tras celebrarse en la iglesia de San Vicente un funeral por las almas de las víctimas del terrorismo una gran muchedumbre comenzó a reunirse en la plaza de España, al frente de la cual se encontraban las autoridades provinciales y locales.

Por la Gran vía, la manifestación se dirigió hasta la plaza de Federico Moyúa, donde se encuentra el Gobierno Civil, entonando cánticos patrióticos y lanzando vivas a España, muchos de ellos proferidos en lengua vasca.

Las autoridades pronunciaron diferentes discursos y arengas, tras de lo cual volvieron a repetirse los gritos de «¡Viva España!», coreados con entusiasmo por la multitud.

### EN PAMPLONA

Navarra expresó también su adhesión a Franco, al Ejército y a la unidad de la Patria, en una manifestación compuesta por millares de personas llegadas de todas las comarcas navarras.

Tras la celebración de una misa ante el monumento de los navarros muertos en la Cruzada,



Millares de bilbaínos se manifestaron el pasado día 24 por las calles de la ciudad en una jornada de adhesión al Caudillo de España (Telefoto Cifra.)

las cuarenta mil personas reunidas, acompañadas de bandas de música y chistularis marcharon por la avenida de Carlos III hasta el edificio del Gobierno Civil, donde pronunciaron sendas arengas las autoridades de la provincia, tanto en el citado

edificio como en el Gobierno Militar.

Los manifestantes prorrumpieron en frecuentes vivas a España, a Navarra, a Franco y al Ejército, durante el transcurso del acto patriótico, que finalizó a primeras horas de la tarde.

## MAÑANA SUPLEMENTO DE «ARRIBA»

**Arriba**  
suplemento del domingo

MADRID, 27 DE DICIEMBRE DE 1970 ◆ NUMERO 29

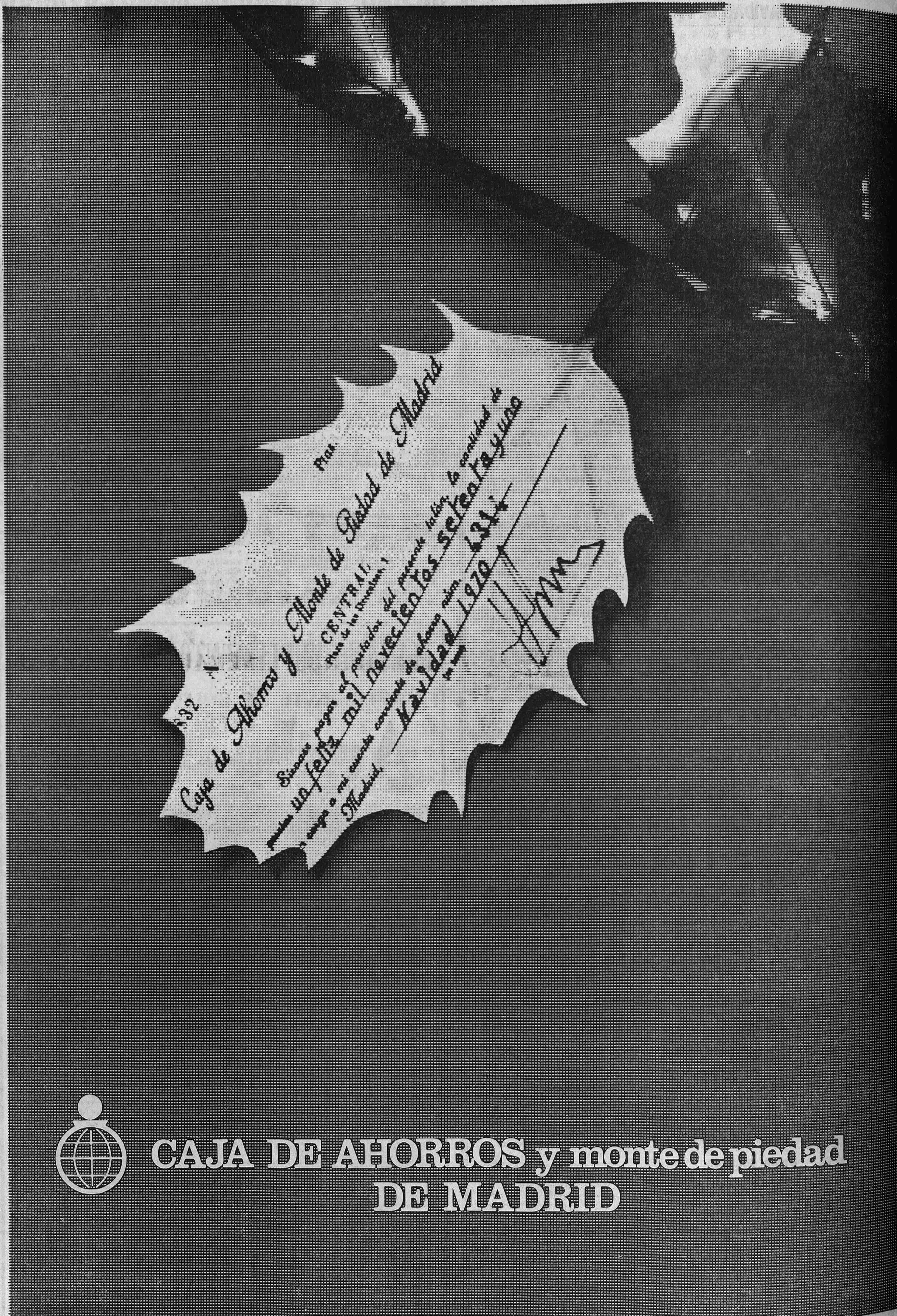
### LAS LUCES DE UN AÑO

A punto de apagarse las candelas de 1970, en este número hacemos recuento de un año apasionante. Con estas jóvenes luces de nuevo color desamos, desde la puerta de nuestro periódico, la paz, el bien y la felicidad a todos los que vamos a transitar por el camino de 1971



Esta es la portada del suplemento dominical de ARRIBA, que mañana encontrarán nuestros lectores junto con el número normal, ambos al precio de CINCO pesetas





# CAJA DE AHORROS y monte de piedad DE MADRID

foto LASSER

PRADO PUBLICIDAD

LIDER  
CE  
SU SIN  
Facilida  
WASH  
Tribunal S  
ta en liber  
donortear  
contraba  
pasado día  
Chávez  
Campbell  
adores un  
rile de S  
El líde  
ción por L  
luther Kl  
prelado no  
sentar aho  
César  
decisión d  
a las lechu  
las no ace  
mejicano-a  
Con an  
sindical al  
de trabajo  
nos despu  
tres años.  
Ayu  
WASHING  
dente norte  
M. Nixon, e  
dir el próxi  
una amplia  
de a las n  
desarrollo a  
acceso a los  
denses.  
Fuentes g  
formadas, a  
nistración, l  
plan del P  
una serie d  
elarias sob  
las exportaci  
menos favo  
que exper  
con las tari  
americanas.  
Acusacione  
LOS ANGE  
Para escond  
apello de s  
menes», Che  
en mascarade  
paz ante el  
ga, dijo aye  
fiscal Vincen  
Resumiend  
la acusación  
Bugliosi añ  
son se echó  
che de ago  
-en la que  
matrimonio  
sola person  
salvo en Lo  
Bugliosi al  
las declaraci  
la testigo de  
URSS  
POR  
Ha mu  
MOSCU,  
de los once  
reconstruir u  
madas.  
Los otros  
sido condena  
a quince añ  
La Prensa  
sentencia.  
La agenc  
pués de hal  
Sobre ell  
grado.  
JERUSALE  
a muerte de  
intento de s  
y a un total  
bajos forzac  
ocho partici  
pronunciada  
bunal de Lei  
viva indigna  
do a que er  
varios judío  
En la ma  
Sábado 2



LIDER DE LOS «CHICANOS»

# CESAR CHAVEZ, EN LIBERTAD

SU SINDICATO BOICOTEÓ LA RECOLECCION DE LECHUGAS EN CALIFORNIA

Facilidades en los mercados USA para países en vías de desarrollo

WASHINGTON, 25. (Resumen de Efe y Reuter.)—El Tribunal Supremo del Estado de California ordenó la puesta en libertad del líder sindical de los agricultores mejicanos (chicanos), César Chávez, que se encontraba en la prisión de Monterrey (California) desde el pasado día 4 del actual.

Chávez fue encarcelado por orden del juez Gordon Campbell, de Monterrey, por haber ordenado a sus trabajadores un boicot contra la recolección de lechugas en el valle de Salinas (California).

El líder mejicano-americano, que fue visitado en la prisión por la viuda de Robert Kennedy, la viuda de Martin Luther King, además del obispo Patricio Flores, el primer prelado norteamericano de habla española, tendrá que presentarse ahora su caso ante el Tribunal Supremo.

César Chávez ha prometido que cualquiera que sea la decisión de los tribunales, su Sindicato seguirá el boicot a las lechugas californianas hasta que las empresas agrícolas no acepten la firma de un contrato con su Sindicato de mejicano-americanos.

Con anterioridad, César Chávez logró una gran victoria sindical al conseguir que sus seguidores firmaran contrato de trabajo con los propietarios de los viñedos californianos después de una huelga general que se prolongó más de tres años.

## Ayuda a los países subdesarrollados

WASHINGTON, 25.—El Presidente norteamericano, Richard M. Nixon, está dispuesto a pedir el próximo año al Congreso una amplia legislación que ayude a las naciones en vías de desarrollo a conseguir un fácil acceso a los mercados estadounidenses.

Fuentes generalmente bien informadas, allegadas a la Administración, han revelado que el plan del Presidente gira sobre una serie de preferencias arancelarias sobre la mayor parte de las exportaciones de las naciones menos favorecidas del mundo que experimentan dificultades con las tarifas aduaneras norteamericanas.

## Acusaciones contra Manson

LOS ANGELES (California).—Para esconder su «irrefrenable» apetito de sangre, muertes y crímenes, Charles Manson se ha enmascarado de «amante de la paz» ante el Tribunal que lo juzga, dijo ayer ante el Jurado el fiscal Vincent Bugliosi.

Resumiendo los argumentos de la acusación durante el juicio, Bugliosi añadió que cuando Manson se echó a la calle una noche de agosto del año pasado —en la que fueron asesinados el matrimonio Labianca—, «ni una sola persona se encontraba a salvo en Los Angeles».

Bugliosi afirmó que solamente las declaraciones formuladas por el testigo de cargo Linda Kasa-

bian—que actuó de vigilante de los miembros de la familia Manson mientras cometían siete crímenes—«son más que suficientes para condenar a muerte a los cuatro acusados por asesinato en primer grado».

## Espionaje militar bajo control civil

WASHINGTON, 25.—Todas las actividades militares de espionaje en los Estados Unidos han pasado a depender de funcionarios civiles, según orden emitida por el secretario de Defensa norteamericano, Melvin Laird.

Laird ha ordenado al director de la agencia de Espionaje de Defensa que a partir del primero de febrero debe dar cuenta de sus actividades al secretario de Defensa personalmente y no a la Junta de Jefes de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas, como venía haciendo hasta ahora.

La decisión de Laird parece que está motivada, al menos en parte, por denuncias de que el Ejército se ha estado dedicando desde 1967 a espiar actividades de grupos civiles en los Estados Unidos.

El secretario de Defensa adjunto, Daniel Henkin, ha informado también que el secretario Laird ha prohibido a las Fuerzas Armadas crear una organización de espionaje que pueda sustituir de alguna manera a la Agencia de Espionaje de Defensa que ha puesto bajo su control directo.

# HA MUERTO «CICERON»

● Fue uno de los grandes espías de la última guerra



MUNICH, 25. (Efe.) — Elyesa Bazna, de sesenta y seis años, conocido en el mundo entero con el nombre de «Cicero» por sus actividades de espionaje en favor de Alemania durante la II Guerra Mundial, falleció en Munich, según se ha sabido hoy.

Sus restos mortales fueron inhumados en la tarde del miércoles en esta ciudad, donde vivía completamente retirado. La noticia de su fallecimiento fue mantenida en secreto por sus familiares.

«Cicero» ha pasado a la historia de la última guerra mundial como uno de los genios del espionaje internacional. Siendo empleado de la Embajada británica en Ankara, «Cicero» facilitó innumerables informaciones de gran valor a los alemanes, entre ellas cuatrocientas fotocopias de documentos secretos aliados. Por este servicio Bazna percibió 300.000 libras esterlinas, de las que difícilmente pudo sacar partido porque eran falsas.

Elyesa Bazna, que pasó sus últimos años en la capital bávara prácticamente desconocido, contó en sus Memorias este caso espectacular de los cuatrocientos documentos secretos aliados. Su apasionante actividad de espionaje fue llevada al cine en la película «Operación Cicero», en la que el papel principal fue asignado al actor James Mason.

## HASTA QUE SE EMITA UN INFORME FISCAL

# CHILE SUSPENDE LA COMPRA DE UN SUPER-PETROLERO A ESPAÑA

SANTIAGO DE CHILE, 25. (Efe.)—El Gobierno de Chile decidió «abstenerse de reconocer como obligatorio para el Estado» el contrato de adquisición de un buque petrolero de 165.000 toneladas, concluido el 2 de octubre de 1970, entre la Empresa Marítima del Estado (EMPREMAR) y la Empresa de construcciones navales española Bazán.

La determinación del Gobierno agrega que el Estado se abstendrá de dar cumplimiento al contrato «hasta tanto el Concejo de Defensa (fiscal) del Estado no emita un informe sobre la situación legal del contrato y no se reúnan los antecedentes técnicos que demuestren la conveniencia de hacer efectiva la adquisición de un barco de esas características, para las finalidades en que será empleado y sobre los precios y condiciones en que pueden ser adquiridos en el mercado mundial los buques que se estimen técnicamente más convenientes para las necesidades nacionales».

El petrolero contratado con España tiene un valor de 26.750.000 dólares, pagaderos en diecisiete cuotas, la última de las cuales habrá de vencer conjuntamente con la entrada del barco.

En el largo informe preliminar se enumeran las que se califican de «diversas irregularidades» al no efectuarse licitación internacional, obviar diversos procedimientos administrativo-legales.

Además, se incluyen reparos al costo del buque y a las condiciones de pago, así como al hecho de que no se hayan considerado dificultades técnicas de operación en los puertos chilenos para un buque de tan alto tonelaje.

El contrato de adquisición, firmado en Madrid entre el director de EMPREMAR, Pedro Serrano, y la Empresa Bazán, se formalizó y concluyó durante la Administración del Presidente Eduardo Frei. Las primeras dificultades surgieron cuando el Banco del Estado debía hacer efectivo el pago de la primera cuota.

## ● «RECHAZAMOS EL REGATEO»

# BUCHER, A CAMBIO DE LOS 70 PRESOS EXIGIDOS

## ● COMUNICADO, EN ARGEL, DE LOS BRASILEÑOS LIBERADOS EN JUNIO

## ● EL PRESIDENTE DE BOLIVIA, ASCENDIDO A GENERAL DE EJERCITO

ARGEL, 25. (Resumen de Efe.) — «Bucher será liberado cuando los setenta prisioneros brasileños, cuya lista ha sido comunicada por nuestros camaradas (se refiere al VPR —Vanguardia Popular Revolucionaria—), se encuentren en lugar seguro. No existe otra alternativa y el sórdido regateo del Gobierno brasileño será rechazado», declara un comunicado hecho público en Argel por el grupo de los cuarenta brasileños que llegaron a Argel en junio pasado.

La declaración habla de «tergiversaciones» por parte del Gobierno brasileño y pregunta por qué razón se niega a liberar diecinueve presos. «¿Están muertos? ¿Han sido mutilados?», añade. «O bien su liberación representa un gran peligro para el régimen?»

impuesto sobre la información que los Estados Unidos poseen respecto a la construcción en Cuba de una base para submarinos nucleares de la Unión Soviética.

«No cabe dudas de que los soviéticos están intentando edificar instalaciones para que sus submarinos y tripulantes en la bahía de Cienfuegos», dijo hoy Fascell, demócrata de Florida y presidente del Subcomité de Asuntos Interamericanos de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

## Dirigente sindical asesinado

CIUDAD DE GUATEMALA, 25. El Ejército guatemalteco emitió un comunicado sobre la muerte del dirigente sindical Jaime Monje Donis, ocurrida ayer a manos de terroristas no identificados.

El Ejército recuerda que Monje Donis, como máximo dirigente del Consejo Sindical de Guatemala, formuló hace algunos días una enérgica condena a la violencia y los asesinatos cometidos por grupos de extremistas.

Añade el boletín del Ejército que las palabras del líder sindical tienen hoy más que nunca una honda repercusión.

## Relaciones Colombia-Guyana

BOGOTÁ, 25.—El Gobierno colombiano anunció que ha establecido relaciones diplomáticas con la República de Guyana (antigua Guayana británica).

La Cancillería expidió al respecto el siguiente comunicado:

«Los Gobiernos de Colombia y Guyana se complacen en anunciar que por medio de un canje de notas celebrado a través de sus Misiones en Londres han decidido establecer, a partir del 18 de diciembre de 1970, relaciones diplomáticas entre los dos países, a nivel de Embajada, inicialmente sin embajadores residentes. La designación de sus respectivos agentes será anunciada en breve.

# URSS: DOS CONDENADOS A MUERTE POR INTENTO DE SECUESTRO AEREO

Ha muerto Svernik, ex presidente del Soviet Supremo

MOSCÚ, 25. (Efe-Reuter.)—Han sido condenados a muerte dos de los once acusados juzgados en Leningrado por haber intentado secuestrar un avión comercial ruso, comunican fuentes bien informadas.

Los otros nueve acusados, en su mayor parte de raza judía, han sido condenados a penas de trabajos forzados que oscilan de cuatro a quince años.

La Prensa moscovita de esta mañana no hace alusión alguna a la sentencia.

La agencia oficial Tass distribuyó la noticia cuatro horas después de haberse pronunciado la sentencia.

Sobre ella sólo han informado los periódicos locales de Leningrado.

## Protestas en Israel...

JERUSALEN, 25.—La condena a muerte de dos procesados por intento de secuestro de un avión y a un total de 101 años de trabajos forzados de los restantes ocho participantes en el intento pronunciadas ayer por un Tribunal de Leningrado, ha causado una indignación en Israel, debida a que entre los reos figuran varios judíos.

En la madrugada de hoy se

han congregado varios millares de israelíes frente al muro de las lamentaciones para protestar contra las sentencias.

El Parlamento ha celebrado esta mañana una sesión extraordinaria con el fin de expresar la indignación del país.

Esta tarde se organizará una manifestación ante la Embajada finlandesa en Tel Aviv, encargada de los asuntos soviéticos

desde la ruptura de las relaciones ruso-israelíes.

Mañana tendrá lugar otra manifestación de este mismo tipo. En Tel Aviv, durante la que la primer ministro, Golda Meir, pronunciará probablemente un discurso.

El Comité de acción en favor de los judíos soviéticos ha lanzado la consigna de que los automovilistas enciendan los faros de sus coches este mediodía durante cinco minutos.

El rabí supremo de Israel, Yitzhak Nissim, ha sugerido al Gobierno que cambie de táctica en su lucha contra la opresión soviética de los judíos.

Por su parte, un portavoz de la Organización Mundial Judía, con sede en Londres, ha calificado de injustas y antijurídicas las sentencias del Tribunal de Leningrado.

## El rescate de Gomide

RIO DE JANEIRO, 25.—«Sólo los pobres están ayudándome. Los que disponen de dinero no quieren saber nada de mi campaña y cada vez resulta más difícil hablar con ellos», dice, con amargura, María Aparecida, esposa del cónsul brasileño Aloisio Dias Gomide, secuestrado hace casi cinco meses por el grupo «tupamaro» en Montevideo, al comentar el resultado de la colecta organizada para obtener la libertad de su esposo, que sólo ha llegado a un millón de cruzeiros, según datos oficiales anunciados hoy por el Sindicato de Bancos de Brasil.

## Torres, ascendido

LA PAZ, 25.—El Presidente boliviano, Juan José Torres, por disposición de las Fuerzas Armadas fue ascendido al grado de general de Ejército, máxima graduación que puede obtener un militar en el país.

Por disposición de la Constitución Política del Estado, todo Presidente de la República es, además, capitán general de las Fuerzas Armadas, situación que le permite hacer algunos cambios

en la estructura castrense si así lo creyera conveniente.

El Presidente Torres comentó la disposición militar, diciendo: «Es el mejor regalo de Navidad que podían haberme hecho».

## La DC chilena y el cobre

El presidente del partido demócrata-cristiano de Chile, senador Narciso Irureta, anunció que su partido apoyará el proyecto de reforma de la Constitución que permitirá la nacionalización de la gran minería del cobre, propuesto por el Gobierno del Presidente Salvador Allende al Congreso Nacional.

El anuncio lo hizo en el curso de una conferencia de Prensa destinada a dar a conocer la posición de la democracia cristiana chilena frente a diversas actividades del Gobierno.

## Información secreta sobre Cuba

WASHINGTON, 25.— El congresista Danta Fascell ha pedido hoy al Presidente Nixon que le revele el carácter de «secretos»

Sábado 26 diciembre 1970

Arriba 9



## Vietnam del Sur

# LA TREGUA DURO CUATRO HORAS

## ★ Hubo 30 ataques norvietnamitas y del Vietcong

SAIGON, 25. (Resumen de Efe-Reuter.) Treinta ataques norvietnamitas y del Vietcong se han registrado en Vietnam del Sur durante las primeras doce horas de la tregua, según informan fuentes aliadas.

Los ataques comenzaron a las cuatro horas del comienzo del cese de las hostilidades.

En ellos han resultado dos soldados sudvietnamitas muertos y un norteamericano herido. El Vietcong y los norvietnamitas han sufrido la pérdida de nueve soldados.

La tregua de tres días acordada por el Vietcong había entrado en vigor a las 18,00 hora española de ayer.

Por parte de las fuerzas estadounidenses y vietnamitas se acordó observar una tregua de veinticuatro horas a partir de las 11,00 hora española.

El «alto el fuego» decidido por el Gobierno de Saigón se limitaba a sólo su propio territorio. Las fuerzas sudvietnamitas en Camboya no habrán de mantener treguas.

Se ha ordenado iniciar una investigación sobre la muerte de los nueve soldados norteamericanos que perecieron ayer al ser bombardeado su puesto por la misma artillería estadounidense, según ha revelado un portavoz.

Los soldados pertenecían a la primera brigada de la 101 división aerotransportada y se en-

contraban estacionados en un puesto defensivo situado a 16 kilómetros al sudoeste de la ciudad noroeste de Hue.

Según el portavoz, se ha llegado a la conclusión de que el fuego artillero procedió de una batería de la misma 101 división.

En el incidente resultaron heridos otros nueve soldados norvietnamitas.

### Combates en Camboya

NHOM PENH, 25.—Once soldados camboyanos resultaron heridos en los violentos combates que las tropas del Vietcong lanzaron en la madrugada de hoy contra la población de Kompong Seila, a 112 kilómetros de la capital.

El alto mando camboyanos no pudo acudir en auxilio de las tropas gu-

bernamentales debido a que el Vietcong sigue en posesión del estratégico paso de Pich Nil, con lo que mantiene cortada la carretera que une a Phnom Penh con Kompong Seila.

Un puente y un cruce de carreteras próximo a esta última localidad fueron objeto también de los ataques del Vietcong.

## LA NAVIDAD EN BELEN

# UNA BOMBA ESTALLO ANTES DE CELEBRARSE LA MISA PONTIFICAL

## ● Es el primer incidente ocurrido en Navidades desde hace tres años

BELEN, 25. (Efe-Reuter).—Peregrinos, turistas y "hippies", muchos de ellos con velas encendidas, asistieron anoche a la solemne misa pontifical, celebrada en el lugar del nacimiento de Jesucristo, por el patriarca latino de Jerusalén, monseñor Giuseppe Giacomo Beltritti.

Ante la insuficiente cabida de la iglesia, unas 2.000 personas tuvieron que contemplar la ceremonia religiosa por televisión, en la plaza situada frente al templo.

Ni ellos ni los restantes habitantes de la población se percataron de que sólo una hora antes de la misa había explotado al sur de la ciudad una granada, lanzada por los guerrilleros árabes, primer incidente que tiene lugar en Navidades desde que hace tres años los guerrilleros cortaron un cable de televisión.

Las fuerzas israelíes de seguridad, provistas de armas automáticas, montaron guardia en las terrazas de las casas situadas frente a la iglesia en la que se celebró la misa y patrullaron las calles de los alrededores.

### Fuerte vigilancia

Centenares de soldados israelíes habían cercado Belén con el fin de evitar posibles ataques de guerrilleros durante las fiestas de Navidad.

Todas las entradas a la ciudad en que nació Jesucristo fueron vigiladas por unidades móviles y Policías fronterizos, a pesar

de que existían escasos indicios de tensión con relación a las tres anteriores Navidades celebradas en Belén, bajo la ocupación de Israel, desde que los judíos capturaron la ciudad a Jordania en la guerra de los «seis días».

## COREA DEL SUR:

# AMNISTIA NAVIDEÑA

## ● SETENTA Y CINCO PRESOS, BENEFICIARIOS

SEUL, 25. (Efe-Reuter).—El ministro surcoreano de justicia anunció hoy una amnistía con motivo de Navidad.

De ella se beneficiarán setenta y cinco presos, entre los que figuran detenidos políticos, ancianos y jóvenes.

A la primera categoría pertenecen los tres surcoreanos educados en Europa, tras un juicio de diecisiete meses de duración, por espionaje en favor de Corea del Norte.

Se trata de Kyu-Myung Chung, físico, otrora investigador en la Universidad de Frankfurt; Ha-Ryong Chung, profesor de política de Seúl, educado en Francia, y Yong-Su Cho, graduado en la Universidad de París.

Junto con ellos fueron juzgados también, en 1969, otros treinta y un sospechosos, la mayor parte de ellos residentes en Francia y Alemania occidental. Pero todos se encuentran ya en libertad debido a que fueron absueltos o a que han gozado de amnistías.

# MOISES DAYAN, MAS POPULAR QUE GOLDA MEIR

TEL AVIV, 25. (Efe-Reuter).—El general Moshe Dayan, ministro israelí de Defensa, es más popular en Israel que la propia jefa de Gobierno, Golda Meir, según un sondeo de opinión pública publicado hoy.

El general Dayan cuenta con el apoyo de un 88 por 100 de la población israelí, mientras que la señora Meir sólo cuenta con un 84 por 100.

El ministro israelí de la Defensa viene siendo el personaje más popular de su país desde la «guerra de los seis días», librada hace tres años; pero el sondeo también ha reflejado un aumento del

10 por 100 entre los partidarios de la jefa de Gobierno desde la encuesta de hace tres meses.

En tercer y cuarto puestos se sitúan el vicejefe de Gobierno Yigal Allon y el ministro de Asuntos Exteriores Abba Eban, con un 27 y 26 por 100, respectivamente.

Les siguen por orden el jefe de Estado Mayor, Aim Bar-Lev; el jefe derechista, Menachem Begin, y el jefe d Estado Mayor cuando la «guerra de los seis días», general Yitzhak Rabin, actualmente embajador en Estados Unidos.

El ex jefe de Gobierno David Ben Gurión sólo obtuvo un 2 por 100 de los votos.

# DIPLOMATICOS HOLANDESES, AMENAZADOS EN ALEMANIA

## ● Un soldado de la RDA se pasa a Occidente

BONN, 25. (Efe).—La Embajada holandesa en esta capital recibió ayer varias llamadas anónimas en las que desconocidos alemanes amenazan con secuestrar a tres niños, hijos de personalidades holandesas en Alemania Federal, si Holanda no pone en libertad a tres alemanes, procesados de guerra, que se encuentran encarcelados en Breda.

Los comunicantes anónimos se presentaron como miembros de un Comité de Derechos Humanos, de acuerdo con las investigaciones policiales realizadas en Bonn.

Esta mañana, un portavoz de la Embajada holandesa en Bonn confirmó la exis-

tencia de «ciertas amenazas», que han obligado a recurrir a la protección de la Policía. Tanto la Embajada de La Haya en Bonn como la residencia del embajador holandés, así como una serie de residencias de diplomáticos están sometidas a estrecha vigilancia policial.

Las mismas medidas de protección han sido ordenadas con las representaciones consulares y comerciales de Holanda en diversas capitales de la República Federal.

### Diplomático desaparecido

BONN, 25. (Efe-Reuter).—El doctor Horts Pommerening, consejero de Embajada de primera clase, ha desaparecido del centro sanitario de Badenweiler el

pasado día 21, y ha dejado cartas indicando que tiene el propósito de quitarse la vida.

Las fuerzas de Policía, que practican un registro por aquella zona, han visto entorpecida su «pequeño estuqueo» por la zona.

En las cartas dejadas, el doctor Pommerening afirma que su decisión de suicidarse no está motivada por razones políticas o profesionales.

### Soldado de la RDA pasado al Oeste

MUNICH, 25. (Efe-Reuter).—Un soldado de Alemania oriental de veinte años de edad se pasó ayer a la zona occidental, ha informado la Policía bávara.

El soldado pertenece a la guardia fronteriza de Alemania comunista.

# ¡PARA JOVENES DE 7 A 77 AÑOS!



**BASADA EN LAS AVENTURAS DE TIN TIN PUBLICADAS POR EDITORIAL JUVENTUD**



## ★ Estados Unidos

# DIFICULTADES FINANCIERAS

★ Estrecheces económicos en todos los sectores de la población

★ Las ventas prenavideñas han disminuido con relación al año pasado

NUEVA YORK, 25. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno.)—Si los comerciantes americanos tienen un libro negro en el que registren las navidades tristes padecidas en el curso de su existencia, no figurará sólo en el "christmas" de 1970, sino que la palabra misma quedará subrayada en negro. Navidades tristes las ha habido siempre. Pero por lo general sólo era cosa de pobres. En 1970, en cambio, son tristes incluso para los ricos.

A lo largo y ancho del país, desde las pequeñas "boutiques" hasta los grandes almacenes, se oyó crecientemente hablar en las semanas que precedieron a las fiestas de "tiempos duros" de "escasez de dinero". Es evidente que con dos millones de parados más que hace un año—es decir, con casi cinco millones de hombres y mujeres con los brazos cruzados—tiene que escasear por fuerza el dinero en un sector por lo menos de la población. Pero lo que caracteriza estas navidades es que incluso la gente adinerada ha preferido dejar para más tarde la adquisición de objetos relativamente caros. En parte, porque ella también ha empezado a sentir estrecheces. En parte porque su dinero pudo ser invertido a corto plazo y con alto beneficio por ser un ave particularmente rara en el cielo actual del mercado financiero.

Si, en general, el comercio sabe que tendrá que hacer frente a una difícil cuesta de enero, por lo que suele organizar en ese mes la venta de saldos para atraer a la clientela, esta vez ha tenido que resignarse a padecer también una empinada cuesta de diciembre. Las estadísticas aseguran que las ventas precedentes a las fiestas han disminuido de un 10 a 25 por 100 con relación al año pasado y que la clientela estuvo decidida a ahorrar por lo menos un 8 por 100 más que en otras épocas.

La situación es tan difícil en Nueva York y tan ominoso son los rumores que circulan por las calles encajonadas entre los altos rascacielos, que algunos de los almacenes de más rancio abolengo han tenido que tranquilizar a sus empleados asegurándoles que, contrariamente a lo que ha sucedido en el curso del año con una serie de prestigiosas y antiguas firmas, no piensan cerrar sus puertas y vender sus edificios para que se edifique en el solar una nueva torre de cristal dedicada a oficinas.

### CLIMA DE CARNAVAL

Como sucede en número cada vez mayor de iglesias americanas, donde el órgano ha sido sustituido por la guitarra electrónica y el canto gregoriano por el "rock" con la esperanza de atraer así más fácilmente a los feligreses, los grandes almacenes neoyorquinos también decidieron tocar este año "jazz" en lugar de villancicos, inundando las calles con una música que transformó el clima navideño en atmósfera de carnaval. A pesar de tan ingeniosos procedimientos, destinados a crear euforia en corazones melancólicos, los propios comerciantes confirman que quienes entran en sus tiendas parecen estar firmemente decididos a tan sólo salir de ellas con absolutas gangas.

Pero lo que ha asestado un golpe decisivo al comercio dentro de los cascos urbanos es el impacto de la emigración masiva de la gente más holgada hacia los alrededores, hacia la añorada periferia donde el americano medio busca hoy refugio contra la tensión racial, el aumento de la delincuencia, las amenazas de violencia, la polución del cielo y la suciedad de las calles. Para el colmo de los males, una inesperada dolencia aflige este año por igual al comercio en los cascos urbanos, crecientemente desheredados y los suburbios cada vez más prósperos. Los grandes almacenes, las pequeñas tiendas y las elegantes "boutiques" invirtieron en el otoño sus fondos en la gran aventura de la moda "midi". La aventura está convirtiéndose en naufragio. Hoy, cuando ya es demasiado tarde, comprueban que la "midi" amenaza con ser el fracaso del siglo. Nunca estuvieron tan ajetreadas las sastras de los grandes o pequeños comercios en acortar los trajes que los fabricantes han entregado. Pero no es sólo el largo de la falda, sino el estilo mismo de la nueva moda, desde las telas hasta el corte, lo que la mujer americana está rechazando en forma contundente, colocando así una bolita de color negro más en el abeto navideño hoy vestido de luto.

# LA NAVIDAD EN ALEMANIA

## ★ PARCA EN COMIDAS Y FUERTE EN REGALOS PAUSA EN LA POLITICA Y EN LA PUBLICACION DE PERIODICOS

BONN. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa.)—Aquí se ha terminado la política. Por unos días, claro. Los de Navidad. Hay vacaciones para todos: políticos, funcionarios, obreros y periódicos. Los alemanes piensan más en el árbol de Navidad y en los regalos que en cualquier otra cosa. Tan embebidos están en la preparación de las fiestas y en la anticipación de los gozos familiares, que ni siquiera han tenido tiempo de pensar en lo pobres que se han quedado tras los enormes gastos de estos días.

Así, por encima, los alemanes han gastado alrededor de doscientos marcos por cabeza (unas cuatro mil pesetas) en un país que cuenta con cincuenta y nueve millones de habitantes. Se calcula los gastos de Navidad en diez mil millones de marcos, es decir, doscientos mil millones de pesetas. A esta cifra no se puede asomar uno sin que le dé vértigo. La mayor parte, desde luego, corresponde a los regalos. De entrada, comprar dieciséis o diecisiete millones de arbolitos y todo lo necesario para adornarlos—bolas de colores, luces y cascadas de oro y plata—ya es comprar. Después vienen los nacimientos, que completan el simbolismo de los árboles. Finalmente, los regalos, que las familias alemanas ponen al pie del árbol de Navidad, porque los trae el Niño Jesús, el "Christkind". Cabe suponer que en otros tiempos menos metalizados que los actuales, el "Christkind" dejaba mucho para los pequeños y muy poco para los grandes. En estos, por desgracia, sucede al revés. Ahora, hasta la Navidad invita a la inversión rentable del dinero. Como inversión, un collar de brillantes es mejor que un mecánico. Los niños pagan las consecuencias de la mentalidad positivista traída de la mano por una prosperidad económica sin precedentes.

Y junto a las joyas, los abrigos de pieles, los objetos de arte en metales preciosos y las alfombras

orientales. Y en tono más modesto, los muebles y los televisores en color. Y detrás, ya como todos los años, millones de discos y libros. El disco y el libro son regalos obligados cuando se quiere salir del paso con un amigo.

Después de gastarse diez mil millones de marcos en estas cosas es natural que no quede mucho para la despensa. En general, la gastronomía navideña alemana es sobria si se la compara con otras de países harto menos ricos. Aquí, en la ce-



na de Nochebuena, se toma la carpa, acompañada de ensaladas diversas, y el pato, el ganso o el pavo en la comida del primer día de Pascua. Generalmente, con vino del Rin o del Mosela. En cuestión de "dulcerías", lo que ustedes quieran.

milias alemanas que se desviven por aliviarles la añoranza. Pero aún así, la conservan. Para el español, la Navidad alemana es triste, porque es triste el aire helado de la calle y le dan tristeza, y no alegría, las dulces y solemnes canciones alemanas, donde los ángeles tocan campanas de torre de iglesia y parece como si el portal, en vez de un humilde establo, fuera una catedral resplandeciente.

En fin, aquí se ha terminado la política. Bonn se despolitiza por abandono. Los grandes, medianos y hasta pequeños pájaros de la política se van a cantar a otra parte y los corresponsales de Prensa estaremos unos días sin oír su voz. Y sin periódicos que leer, porque también la fiesta de Navidad lo es para los hombres que hacen los periódicos y no sólo para quienes los leen. Así, necesariamente, la Navidad alemana será la nuestra, aunque sólo hayamos participado modestísimamente en esa formidable orgía preparatoria de diez mil millones de marcos.—A. C.



### ● Fiesta familiar

La Navidad alemana es una fiesta estrictamente familiar. Fuera de la familia no hay fiesta alguna. A partir de la tarde de hoy, las calles quedan vacías y así siguen hasta el día 26, en que empiezan las visitas de cumplido y cortesía. El ruido de puertas adentro—los alemanes oyen misa y cantan canciones navideñas—hace más helado el silencio exterior.

Como otros años, los obreros españoles que no han ido a España y están solos, pasan la Navidad con fa-





# 1970, EL AÑO DEL FEMINISMO

## ★ LA MUJER AMERICANA-- EL 53 POR 100 DEL ELECTORADO-- NO TIENE IMPORTANTE ACCESO A LA POLITICA

NUEVA YORK, 23. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno.)—Mil novecientos setenta fue el año en que las mujeres se soltaron el pelo. Bajo las banderas de la Organización Nacional de Mujeres, llevaron la ofensiva desde el Congreso hasta los hogares, apelando por dos veces a una táctica, ya descubierta por las mujeres griegas en tiempos de Pericles, por la que negaron sus servicios —todos sus servicios— al hombre durante las jornadas del 26 de agosto y del 12 de diciembre. Como quiera que incluso entre las mujeres es difícil alcanzar la unidad, hubo grupos rivales que, frente a las hembras «feministas», se declararon «masculinistas», queriendo afirmar así su vocación de ser esposas y madres. A ser posible, cubiertas de visón. El grupo «masculinista» más importante, decidió llamarse «Las Gatas». Su «slogan» ha sido desde entonces: «Ronronea, baby, ronronea».

Teóricamente —y, sobre todo, entre ronroneo y zarpazos— el movimiento feminista en general hubiera podido desaparecer en el ridículo. Sin embargo, en la realidad la iniciativa en defensa de la igualdad de las mujeres, cuyo mérito principal incumbe a la autora Betty Friedan, ha revolucionado las costumbres del país. De hecho, la propia Betty Friedan asegura que la ofensiva no va dirigida contra el hombre (como pretenden «Las Gatas»), sino que tiende a liberar, a la vez, al varón y a la hembra en una sociedad en la que ambos son víctimas de prejuicios, profundamente arraigados, que enfrenta a los sexos en lugar de fomentar la armonía.

### ● Igualdad de derechos

Si el impacto del movimiento nacional de mujeres ha sido mucho más fuerte de lo que entre sonrisas irónicas y sarcasmos se creyó poder anticipar a principios del año, ello se debe sin duda al hecho de que la sociedad americana está madura para un cambio radical, en el que la hembra se incorpore con idénticos derechos que el varón a la gran corriente de las infinitas actividades de la nación.

Es evidentemente anómalo el que, constituyendo un 53 por 100 de la población, las mujeres sean tratadas como si fueran una mera minoría. Tan sólo el 1 por 100 de los ingenieros americanos, el 3 por 100 de los abogados y el 7 por 100 de los médicos son mujeres. En igualdad de empleo, el sueldo de la mujer sigue siendo a menudo un 50 por 100 menos que el del hombre. A pesar de que la mayoría de la nueva generación de mujeres americanas ha cursado estudios superiores, los empleos que encuentran



en el mercado laboral suelen ser los más bajos. Su participación en la política —y se trata del 53 por 100 del electorado— se limita por lo general a pegar sellos en los sobres en los que cuidadosamente han insertado la propaganda electoral de los candidatos varones. Tan sólo una mujer se encuentra actualmente en el Senado; tan sólo diez en la Cámara Baja.



### ● La «mini», bandera de independencia

Uno de los argumentos principales contra la oferta de empleos superiores a la mujer, es que la inversión de capital que requiere la formación y adiestramiento de un «ejecutivo» corre por lo general en su caso el riesgo de ser hecha en vano cuando la mujer encuentra al hombre de sus sueños y sacrifica sus ambiciones en el altar. Amén de esta dificultad —y las propias mujeres reconocen que es un hecho incontrovertible— también se arguye que la mujer está demasiado vinculada al hogar como para tener suficiente flexibilidad de movimiento, demasiado atada al destino que su marido, como para poder aceptar eventualmente las ofertas que le sean hechas en otras ciudades, único modo de prosperar en la mayoría de las carreras modernas y, muy especialmente, en la administración y gestión de grandes corporaciones.

La cuestión no ha sido zanjada, pero de lo que no puede caber duda es que el movimiento iniciado hace apenas doce meses por Betty Friedan ha echado tales raíces que, en adelante, la hembra americana desempeñará crecientemente un papel rector en la vida pública o privada de la nación, en plano de absoluta igualdad con los hombres. De hecho, el espíritu de su rebelión, de la afirmación de su propia voluntad contra viento y marea, puede apreciarse incluso en actitudes a primera vista insignificantes. Por ejemplo, la mujer americana ha decidido no sucumbir esta vez al dictado de la moda, no aceptar que un grupo de hombres determine desde París, Roma, Madrid o Nueva York lo que ha de llevar. Y así —y mucho antes de que vieran la fotografía de la princesa Margarita luciendo su primera falda midi— las mujeres de este vasto continente decidieron mantenerse fieles a la mini, convirtiendo ese trocito de tela en auténtica bandera revolucionaria. No se puede subestimar el alcance del gesto, a la vista de millones de hermosas piernas desafiando ahora los extremos rigores del invierno americano.

## PETICION DE CLEMENCIA PARA LOS JUDIOS CONDENADOS EN LENINGRADO

LONDRES, 25. (Efe-Reuter.)—El presidente del Congreso Mundial Judío, Nahum Goldmann, ha tratado hoy de establecer contacto con el Presidente Podgorny, de la Unión Soviética, y otros dirigentes rusos con el fin de solicitar clemencia para los dos judíos condenados a muerte por la tentativa de secuestro.

Pero sus repetidos esfuerzos para establecer contacto con los dirigentes soviéticos no han tenido éxito, según se ha declarado esta noche en Londres.

Se condenó a dos acusados a la pena de muerte, ayer, en Leningrado, por conspirar con otros nueve para el secuestro de un avión con 12 plazas y desviarlo a Suecia.

### ● PARIS: LAS OFICINAS DE LA AGENCIA SOVIETICA DE TURISMO. APEDREADAS

PARIS, 25 (Efe-Reuter).—Han sido apedreadas esta noche las oficinas de la agencia soviética de turismo en París, Intourist, según se ha declarado hoy.

### ● BELEN: SE LEVANTA EL TOQUE DE QUEDA EN UN CAMPAMENTO DE REFUGIADOS ARABES

BELEN (Israel), 25 (Efe-Reuter).—Las autoridades israelíes han levantado hoy el toque de queda en un campamento de refugiados árabes situado en la barriada más meridional de Belén, impuesto después que unos terroristas arrojaran anoche una granada contra un vehículo militar en Belén.

De fuentes generalmente bien informadas se indica que se practicaron varias detenciones en el campamento después de efectuado un registro domiciliario.

### ● «HA LLEGADO LA HORA DE LA DECISION»

TEL AVIV (Israel), 26. (Efe-Reuter).—La decisión de Israel de reanudar las conversaciones de paz en Oriente Medio, a través de Gunnar Jarring, enviado especial de las Naciones Unidas, es inminente, declaró anoche el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Abba Eban.

Declaró en el club de Prensa de Tel Aviv: «La hora de la decisión ha llegado ya y no existen más justificaciones para ningún aplazamiento adicional.»

Eban agregó que hasta este momento había habido razones para el aplazamiento, pero «que ahora era preciso adoptar una decisión».

### ● CHILE: EL GOBIERNO INVESTIGA LOS INCIDENTES DE CAUTIN

SANTIAGO DE CHILE, 26. (Efe.)—El Gobierno chileno emitió una declaración en la que indica que ha designado a dos abogados del ministerio del Interior para que se trasladen a la provincia de Cautín, a 600 kilómetros al sur de esta capital, para que investiguen el tiroteo ocurrido anteayer en el fundo «Rucalemu», propiedad de Mario Landareche, quien en compañía de otros veinte agricultores armados expulsó a los trabajadores que habían tomado el fundo en protesta por problemas de tipo económico con el empresario agrícola, dejando a dos campesinos heridos.

La declaración oficial indica que las investigaciones se efectuarán en dos sentidos: uno de ellos destinado a la comprobación de que los agricultores de la provincia de Cautín poseen armas destinadas a repeler a los campesinos que intenten tomar los predios; otro tendiente a descubrir quiénes son los instigadores de dichas tomas de fundos.

Finalmente, agrega que según el resultado de las investigaciones se aplicará la ley de seguridad interior del Estado a los que resulten culpables de los incidentes que hace días se producen en la provincia de Cautín.

### ● SECUESTRO BUCHER: MAS PRESOS SE NIEGAN A SER LIBERTADOS

RIO DE JANEIRO, 25 (Efe).—Tres nuevos presos se niegan a ser libertados y exiliados de los incluidos en la lista de 70 cuya libertad exigen los secuestradores del embajador Bucher, según fotocopias de sus declaraciones autógrafas en el referido sentido que han facilitadas a la Prensa esta tarde en el ministerio del Ejército, en Río de Janeiro.

Se trata de Nelson Palmeira de Castro, detenido en Río Grande do Sul, perteneciente a la organización subversiva 20 de Marzo, que dice en síntesis: «No quiero la libertad a cambio del exilio. Pronto habré cumplido mi condena y no tengo la menor intención de volver a acciones políticas de ningún género.»

Irgeu José Menegón, también preso en Río Grande do Sul, militante del más importante grupo extremista brasileño, Vanguardia Popular Revolucionaria, quien afirma: «Milité en la subversión engañado. Creía que luchaba por mi patria y mi pueblo, pero sólo fui instrumento. Amo a Brasil sobre todas las cosas y prefiero la cárcel en mi patria a la libertad fuera de ella.»

Angelo Antonio Burghé, cuya filiación política no se especifica, y que manifiesta: «No pertenezco a agrupación política alguna, si bien estuve envuelto en actividades subversivas engañado por un amigo. Me siento inocente y espero sin miedo el resultado del juicio.»

Al parecer, las autoridades brasileñas, cuando tuvieron en su poder la lista de los presos cuya libertad reclaman los secuestradores de Bucher, formularon por escrito a cada uno de los interesados la pregunta de si querían o no obtener la libertad a cambio del exilio. Las respuestas a tal cuestionario empiezan a llegar, y con las tres divulgadas hoy son ya nueve las negativas confirmadas.



# LOS DEPORTES

NOCHEBUENA EN FAMILIA Y ENTRENAMIENTO NORMAL ANTE UN PARTIDO GRANDE

## RUMBO A BARCELONA



(Fotografías ZARCO)

Duelo para el Atlético y compromiso para el Madrid. La Liga no conoce fiestas ni celebraciones navideñas. Los partidos del domingo preocupan a los clubs tanto en estos días como hace unas semanas, y los entrenamientos continúan su curso normal, a pesar de la Nochebuena.

En el Manzanares, la sesión empezó con una hora de retraso sobre el horario normal. A las once y media, entre caras de sueño y ecos de villancicos al son de zambombas, roncadas de sonar durante toda la noche, comenzaron los acompasados ejercicios físicos bajo la dirección de Marcel Domingo. Sólo media hora duró el entrenamiento, y, tras los ejercicios físicos, llegó el partidillo de baloncesto.

Abajo, en los vestuarios, la decoración llamaba a gritos el carácter festivo de la jornada. Arriba, en el campo, la escarcha recordaba la noche anterior, al calor del balón y de la alegría familiar. Así es como la mayoría de los componentes del Atlético de Madrid han pasado su Nochebuena.

Gárate, con su acostumbrada timidez, no quería dar mayor importancia al día.

—Ha sido un entrenamiento normal. Hay que tener en cuenta que jugamos con el Barcelona.

Marcel, corrección manda, felicitó a los jugadores antes de empezar, con palabras sencillas. Luego comenzó su labor.

—He pasado la noche tan tranquilo, con mi mujer y sus padres, como cualquier otra familia de España o del mundo.

Gárate no traspasó demasiado, para cuidarse, seguramente. —Estuvimos levantados hasta la una y media.

—¿Cantando y festejando? —No, charlando. Fue una celebración muy familiar.

Ufarte, el extremo gallego del Atlético, también andaba, tras el entrenamiento, con su mismo aire folklórico de siempre.

—¿Cómo voy a pasar la noche? Con la familia, como todo el mundo. Nos reunimos a cenar mis padres y mi mujer, y pasamos hasta las doce levantados. Luego, ¡a dormir!

—O sea, ¿que no le ha costado tanto levantarse para venir a entrenar? —No, en absoluto; como cualquier otro día.

La verdad es que en el Manzanares apenas si se notó que era Navidad.

El decorado era el mismo de días atrás. El frío, mayor, en espera de la nevada que cayó por la tarde. Y el entrenamiento tampoco varió del de los viernes de otras semanas.

Mañana espera el Barcelona, y el viaje de anoche rompió con esa unidad que comenzó la noche del día 24, y que no se restablecerá hasta el lunes, tras haber cumplido su compromiso liguero.

Para este partido Marcel no tiene problemas de alineación, y los que se enfrentaron el domingo al Málaga serán los que presenten batalla al Barcelona.

Por lo tanto, Rodri; Melo, Iglesias, Calleja; Adelardo, Eusebio; Ufarte, Irureta, Gárate, Alberto y Orozco serán los encargados de defender el privilegiado lugar de líder que actualmente ostenta el Atlético en la clasificación.

Para cubrir contingencias también viajaron anoche Zubizarain, Salcedo, Quique, Capón y Juan Antonio.

### EL MADRID, A NAVACERRADA

En el Bernabéu tampoco cambiaron demasiado las cosas. Las caras con sueño del Manzanares se habían repetido, y el entrenamiento se llevó a cabo con la misma naturalidad que el de sus vecinos.

Miguel Muñoz, con su acostumbrada austeridad, también felicitó a los muchachos y pasó a la sesión.

La noche anterior había sido familiar para la mayoría. Cena y breve reunión. Los solteros sin familia en Madrid añoraron un punto más el calor familiar, pero cada uno lo celebró a su manera.

Por la tarde, a las siete, la concentración. Durante la mañana, ejercicios físicos y mini-encuentro de baloncesto para emular a sus compañeros de Club en el Torneo de Navidad. Hizo frío, mucho frío.

La lista de los concentrados en Navacerrada, a la espera de la U. D. Las Palmas, es la siguiente: el portero José Luis, Betancort, José Luis (que ya está totalmente recuperado de su afección de apendicitis), Benito, Touriño, Sanchís, Pirri, Zoco, Zunuznegui, Miguel Pérez, Fleitas, Velázquez, Planelles, Marañón y Bueno.

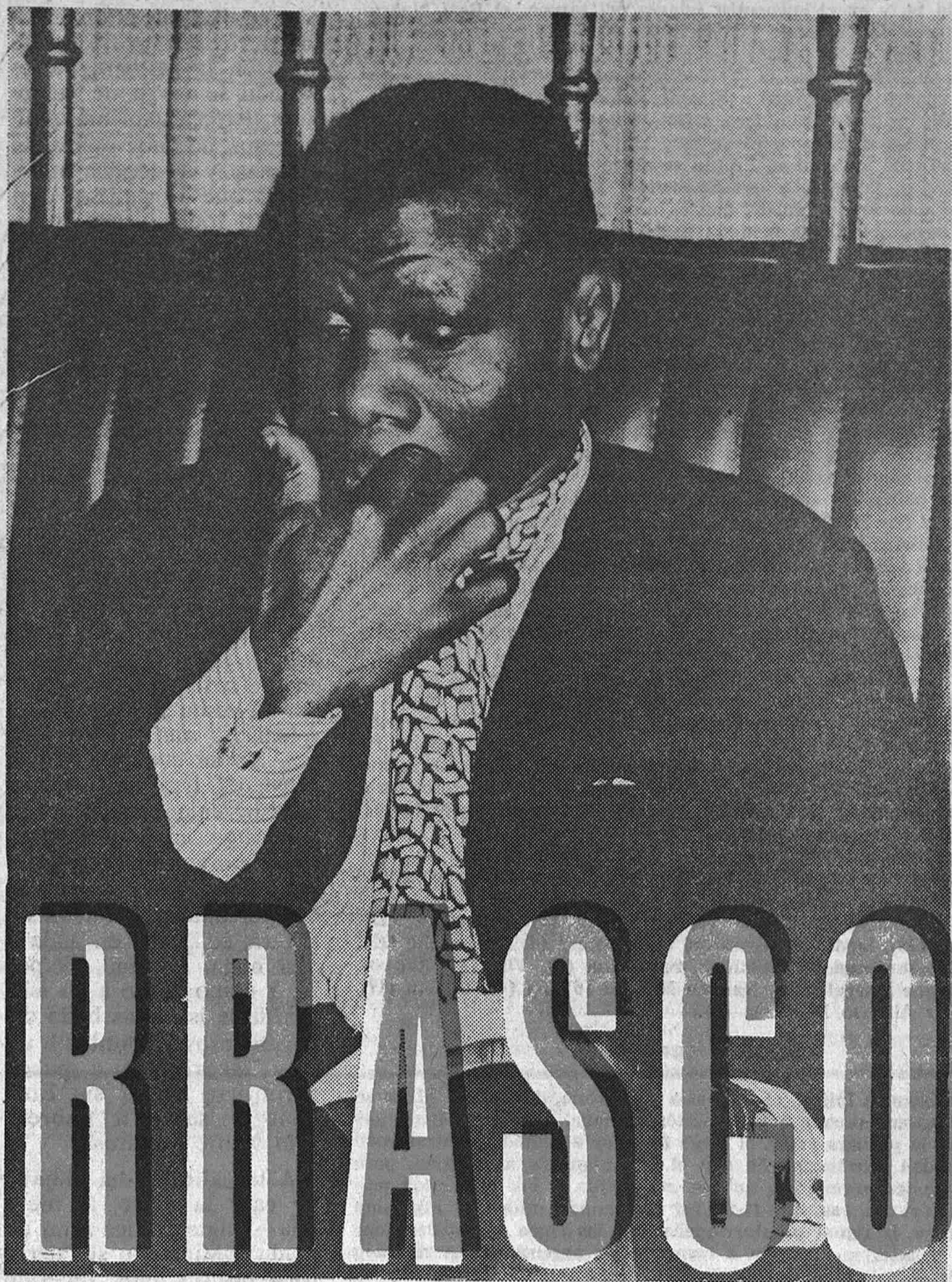
En cuanto a la alineación, Muñoz no ha querido adelantarse a los acontecimientos, pero su actitud da que pensar en una repetición de la última, con algunas modificaciones. De esta forma, el equipo madrileño frente a los canarios será: José Luis II; José Luis I, Benito, Touriño; Zunuznegui, Zoco; Miguel Pérez, Pirri, Fleitas, Velázquez y Bueno.

En Navacerrada debe hacer frío, y la nieve puede contribuir a que los jugadores no se anden con morriña en estos días familiares. Quizá por las alturas seranas, al calor de la lumbre, canten sus villancicos para templar los ánimos ante el encuentro de compromiso que se les avecina con el equipo que viene de derrotar al Barcelona.

F. C.

## TETTEH (EL DIFÍCIL RIVAL DE)

Ya está aquí el rival de Pedro Carrasco, el púgil Tetteh que hoy, en gran match de revancha, se enfrentará a nuestro aspirante al mundial de los ligeros, en el Pabellón Deportivo del Real Madrid. En Inglaterra hay una gran expectación por el combate, que puede dilucidar quién es mejor después de la pelea de Barcelona, donde las cosas no fueron tan bien como habría querido el negrito británico (perdió a los puntos por escaso margen y hay quien dice que ganó). Hoy es la oportunidad para que Carrasco pueda demostrar que es el aspirante número uno al Campeonato mundial de los ligeros. El moreno está tranquilo, según puede verse. (Fotografía ANTONIO.)



## CARRASCO

Sábado 26 diciembre 1970

Arriba 13



# EL TROFEO NAVIDAD, EN CASA

★ En segundo lugar, el Juventud de Badalona, que derrotó por dos puntos a los argentinos

De la nieve de la avenida del Generalísimo —la nieve fría—, se pasa sin antesala de aclimatación al humo del Pabellón del Real Madrid, el humo caliente de un millar de fumadores. Para que la gente no olvide la intemperie inclemente de donde viene, unos hombres de chaquetilla blanca ofrecen bombones helados. En la cancha botan, rebotan, vuelan, giran, suben bajan diez o doce balones anaranjados, los de la puesta a punto previa al juego. Nuestros hermanos de Puerto Rico, de pelo más bien largo y piel propagandista de su sol —recio sol del Caribe—, dominan a la perfección la técnica del enceste en cadena. Hay uno pequeño (en baloncesto la pequeñez es siempre relativa), con perilla y bigote, al que le están un poco largos los pantalones cortos, que acierta con el aereogua rechario, cuando, cómo y desde la distancia que le da la gana. Se llama Rivera. Hablaremos más de él.

En el ceremonial del pro-

## DE CABRERA, RIVERA Y OTROS JUGADORES

logo se intercambiaron regalos. "De San Juan ha venido un avión cargado de sombreros."

El Madrid juega todo el primer tiempo con el mismo quinteto: Vicente Ramos, Brabender, Paniagua, Luyk y Signorille. Puerto Rico cambia de formación aproximadamente al mismo ritmo que el marcador cambia de números, pero con base en Rivera —tigre y palomo, ya que no paloma— y vanguardia lateral derecha es un muchacho alto y oscuro, Dalmáu, que conoce todos o casi todos los secretos de la actividad deportiva a que se dedica. Se nota pronto que el Madrid es mejor, que no le incomoda en absoluto la posibilidad de ser vencido y que no está dispuesto a dejarse la piel en el parquet.

### LA JORNADA DEL JUEVES

## BRABENDER Y LUYK, EN VENA

En el Juventud se notó la ausencia de Buscató

El día 24, y en el encuentro «clave» del torneo, el Real Madrid se impuso al Juventud de Badalona por 89-68. La ausencia de Buscató, lesionado en el primer encuentro del torneo, se notó más en las filas verdinegras que la de Emiliano en las madridistas. De salida, el cuadro blanco sacó a Vicente Ramos, Brabender, Paniagua, Luyk y Signorille. Los catalanes, a Gol, Aleart, Enrique Margall, Narciso Margall y Santillana. El sistema empleado por ambos equipos fue el marcaje al hombre. Pronto se vio que Luyk, cuando quería, dominaba los tableros, y que Brabender demostraba que siempre da de sí todo lo que puede, que es mucho. Con ventaja madridista fue transcurriendo la primera parte, sin que los blancos se despegaran demasiado. La entrada de Alfonso Martínez, y de Udaeta, después, por los badalonenses, sirvió para que se acortaran distancias, y, faltando tres minutos para terminar la primera mitad, un «bache» madridista permitió al Juventud adelantarse en el marcador, 33-36. El público comenzó a animar a los blancos, y bastaron unos rápidos ataques, con los tradicionales ganchos de Luyk (que demostró una vez más que es el mejor pivot nacional con diferencia), junto a la seguridad encastadora de Brabender, para que el Madrid remontase esta diferencia. La primera parte terminó con tres puntos de ventaja, 43-40, a favor del Madrid.

En la segunda mitad, los blancos fueron aumentando paulatinamente el marcador, sin esforzarse demasiado. Quizá la clave estuviera en el fenomenal marcaje que Brabender hizo de Enrique Margall, el hombre más peligroso del Juventud. De la eficacia de este marcaje da idea el que durante 17 minutos, el «pivote» badalonés no pudiera encestar una sola vez. El Madrid defendió bastante mejor que en su encuentro con el Gimnasia y Esgrima, y aunque no acertara en ocasiones en el tiro a media distancia, dominó con la presencia de Luyk los tableros, mientras Signorille volvió a actuar nervioso y descolocado. Esta adquisición madridista apunta destellos de indudable clase, pero sigue sin acoplarse al juego del conjunto, lo que es grave si tenemos en cuenta los compromisos internacionales que aguardan al campeón español en la Copa de Europa. En cambio, no hay problema en los bases, porque tanto Vicente Ramos como el espectacular Cabrera pueden cubrir perfectamente el puesto. Paniagua demostró, asimismo, que tiene un puesto en el equipo.

Por parte badalonense, Udaeta fue el máximo encastador, mereced a sus rápidas entradas, mientras los demás demostraban su entusiasmo. Pero la ausencia de Buscató dejó el encuentro casi sentenciado antes de empezar.

Por el Madrid encastaron Vicente Ramos (4), Brabender (23), Paniagua (16), Luyk (28), Cristóbal (2), Cabrera (4) y Signorille (12).

Por el Juventud de Badalona, Santillana (9), Vila (2), Rabassa (4), Enrique Margall (10), Narciso Margall (6), Fa (4), Udaeta (17), Gol (8) y Alfonso Martínez (8).

### TRIUNFO ARGENTINO

En encuentro inicial, el Gimnasia y Esgrima, de Buenos Aires, se impuso apretadamente a la selección nacional de Puerto Rico, por 87-82. En la primera parte, el juego fue muy disputado, contrastando la velocidad puertorriqueña con el juego, quizás algo toseco, pero eficaz, de los argentinos, que se marcharon a los vestuarios perdiendo por una canasta, 44-42. En la segunda mitad, la expulsión de Dalmáu, la figura puertorriqueña, por las cinco personales, hizo que la balanza se inclinara a favor de los argentinos. La reacción final de la selección de Puerto Rico les permitió acercarse a un solo punto, 82-81, pero acabaron doblegándose ante el cuadro argentino.

Alberto V. ARANZAZU

Aprieta Puerto Rico. Pero a los seis, quizá siete minutos, el Madrid se despega sin esfuerzo, sin molestarse en defenderse a ultranza ni atacar "a morir". A Puerto Rico se le ven los defectos y las individualidades. Al Madrid se le nota la fortaleza, la cohesión, el buen entendimiento del conjunto pese a que Vicente Ramos, hasta pasado el primer cuarto de hora, anda un tanto al garete. El público, chillón como es ley, reparte algarabías por igual: es que los de ultramar tienen hinchada numerosa y con la garganta en excelente estado. (Más vale así: el día que el público de baloncesto se vuelva frío, silencioso, discreto, todos los jugadores fallarán de modo lamentable los tiros libres.) Al final de la primera parte, Puerto Rico marca estrechamente de hombre a hombre, Rivera, señor del tiro a media distancia, se agazapa para entorpecer la acción de su par, Signorille, que le lleva la cabeza y el pecho; se agazapa, digo, como un luchador de grecorromana. Puerto Rico parece que va a conseguir igualar. Pero no iguala, no, que Luyk está en la cancha para acentuar diferencias y sus compañeros no son mancos.

En el segundo período, el Madrid saca a Cristóbal y Cabrera por Signorille y Ramos. Con ello, en la pista sólo hay siete americanos de origen y no ocho, como en la primera parte. Dalmáu se carga de personales. Rivera exprime al límite sus no muy sobradas energías y redondea nada menos que 18 puntos, casi todos o todos desde fuera del área. La fuerza del Madrid es, por momentos, más patente. Pero Puerto Rico no se deja avasallar, ni mucho menos, y utiliza incluso una dureza que no le va al partido, al torneo y a su condición de equipo experimental sin grandes aspiraciones inmediatas. Cabrera juega un baloncesto de prestidigitación y artesanía, mago del regate, con incrustaciones de "maestro concertador, prestidigitador y director de orquesta". Es una delicia verle. Debe ser un martirio verse superado por él, como se ven sus adversarios, una vez y otra vez. No sé cuántos puntos consigue. Eso no importa mucho. Valen más los que construye en sus talleres de elaboración vertiginosa. Cuando Puerto Rico, por personales, se queda sin Rivera, se queda en nada o casi nada. Al final, 89 por 70. Y como elogio a los isleños de la isla más bella del Caribe, esos 70 puntos a un Real Madrid que puede permitirse actuar sin Emiliano y sacar a Cabrera sólo veinte minutos.

A la salida —ha dejado de caer la nieve, la nieve fría—, alguien dice a mi espalda: "Mira que si Puerto Rico llega a tener repetido a Rivera..."

¡Ah! Antes del partido

hubo regalos de don Santiago Bernabéu a Galíndez y Borrás. Al que no recuerde a Galíndez y Borrás es imposible explicarle lo que hicieron por el baloncesto español. Al que los recuerde no le hacen falta palabras sobre ellos. Galíndez se parece más al Galíndez de entonces que Borrás al Borrás de entonces, porque Borrás, tan flaco, ha engordado un poco.

Luis DE DIEGO

### Triunfo del Juventud sobre el Gimnasia y Esgrima

El Juventud de Badalona ha vencido al Gimnasia y Esgrima, de Buenos Aires, por 78 puntos a 76, en el primer partido de la tercera jornada del Torneo Internacional de Navidad. Con este resultado, el Juventud —que desde la primera jornada no ha podido contar con Nino Buscató, su mejor jugador— se aseguró el segundo puesto del torneo, que ha llevado mucho público al Pabellón Deportivo del Real Madrid.

### EL FUTBOL: TRADICIONAL MATINAL NAVIDEÑA

## PERDIO UN EQUIPO DEL BARCELONA (1-4)

El Bandera Roja de Sofía, muy conjuntado

BARCELONA, 25. (Alfil.) — El CSKA Bandera Roja, de Sofía, venció a un equipo del Barcelona por cuatro goles a uno en la tradicional matinal navideña disputada en el estadio barcelonista. Día soleado, aunque frío, y una buena entrada: más de 50.000 espectadores. La matinal era a beneficio de la campaña benéfica de Radio Nacional. A las órdenes del colegiado catalán señor Vilanova saltaron al terreno de juego los equipos que iban a disputar el partido fuerte de la matinal, con estas alineaciones:

CSKA, DE SOFIA: Yordanov; Zafirov, Kolev, Gaganelov; Denev, Penev; Atanasov, Nikodimov, Jekov, Yakimov y Marachliev.

BARCELONA: Mora; Paredes, Romero, Zabalza; Castro, Ramoní; García Castany, Zaldúa, Bustillo, Fusté y Dueñas.

En el segundo tiempo Chiva substituyó a Dueñas. Desde el principio se evidenció la mejor conjunción del equipo búlgaro, con continuos y peligrosos avances, mientras los barcelonistas acreditaban su condición de suplentes y su falta de conjunción. El fútbol lento, pero preciso, del CSKA Bandera Roja no supo ser contrarrestado por los barcelonistas con la necesaria rapidez, ya que mostraron una lentitud aún mayor, y los búlgaros se adueñaron de la situación. El mejor juego del CSKA se evidenció en continuos peligros para el marco de Mora, luciendo éste en magníficas intervenciones, que se hicieron aplaudir. A los veinticinco minutos, en un fallo de Fusté, se hace con el balón Denev, que lanza en profundidad a Jekov, y éste, de tiro raso y cruzado, cuecla el balón por junto al poste izquierdo de la meta defendida por Mora.

En el segundo tiempo se anima el juego cuando al minuto logra el Barcelona el gol del empate. Se consigue en un magnífico avance de Castro por la derecha para lanzar un centro matemático, que Bustillo, lanzado en plancha, remata de cabeza, ba-

### EL BOXEO

SAN JOSE II, CAMPEON DE LOS SUPERWELTERS

La disputa por el título nacional de los pesos superwelters entre San José II y Madrazo, en Bilbao, se resolvió a favor del primero. Como se sabe, el título estaba vacante después de que José Hernández conquistara el entorchado europeo. En el sexto asalto, y por superioridad manifiesta de San José II, éste se proclamó campeón de España de la categoría. Madrazo cometió varias irregularidades en el desarrollo de la pelea. El fallo arbitral fue muy protestado por el público y por el propio pugil vencido.

En otros combates en la misma velada, Senín retuvo su título de los gallos al vencer a López Gallego. Benito Canal ganó al negro Adavemi.

### NUEVO RIVAL DE URTAIN

Urtain se enfrentará al norte americano Everatt Copeland el próximo día 2 de enero en un combate que se celebrará en Berlín occidental. Bill March, el boxeador que en principio estaba programado como rival del «morroko», no podrá contender con el español por haber sufrido una herida en un ojo.

### EL TENIS

HIGUERAS, ELIMINADO EN MIAMI

El español José Higuera perdió ante el norteamericano Brian Gottfried por 4-6 y 1-6, en par-

tido de la tercera jornada del torneo Orange Bowl, Campeonato Mundial oficial para jugadores juniors.

### LA HALTEROFILIA

#### RECORDS MUNDIALES

En los Campeonatos de los Balcanes, celebrados en Estambul, los búlgaros Sopov y Krachev batieron los records mundiales junior de los 90 y 110 kilos, con 490,7 y 485, respectivamente.

### EL CICLISMO

#### VUELTA A ANDALUCIA

Quedó perfilado el itinerario de la XVIII Vuelta Ciclista a Andalucía, que comenzará el día 14 de febrero, con el premio Costa del Sol, a disputar en el paseo del parque de Málaga. Terminará el día 19, con la etapa Ronda-Málaga.

### LA NATACION

#### LXI COPA DE NAVIDAD

Joaquín Rigau, del Club Natación Barcelona, resultó vencedor absoluto de la Copa de Navidad en su LXXI edición. Las pruebas se celebraron en el C. N. Barcelona, y don Luis Sentís presidió la entrega de trofeos.

### EL FUTBOL

#### DERROTA DEL GRANADA

El Dynamo de Zagreb venció a un equipo del Granada por tres tantos a uno, en partido amistoso internacional celebrado en Los Cármenes. En el descanso la diferencia fue aún mayor (tres a cero), y el conjunto yugoslavo demostró su enorme superioridad técnica.

1X2 1X2 1X2  
«Peña Cibernética» ARRIBA

Por exceso de original, dejamos para mañana domingo la información de la «Peña Cibernética» ARRIBA, que habitualmente publicamos los sábados.

## ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

Mañana domingo, día 27 de diciembre, a las 4,30 tarde  
CAMPEONATO DE LIGA PRIMERA DIVISION

U. D. Las Palmas - Real Madrid C. de F.

OCTAVO PARTIDO DE ABONO

VENTA DE LOCALIDADES: DE TODAS CLASES, en las taquillas habituales, HOY SABADO, de 6 a 9 noche, y MAÑANA DOMINGO, de 11 a 1,30 tarde. En las del Estadio, HOY SABADO, de 11 a 1,30 tarde, y MAÑANA DOMINGO, desde las 3,15 de la misma en adelante.  
LAS LOCALIDADES CORRESPONDIENTES A ESTE ENCUESTRO VAN CONTRASEÑADAS CON LA LETRA «H».



## MEDELLIN (Colombia)

# ESTALLA UNA FABRICA DE PIROTECNIA: 7 MUERTOS Y 12 HERIDOS GRAVES

- Se despeña un autobús por un precipicio y mueren cuatro personas
- YAKARTA: CHOCAN DOS PLATAFORMAS PETROLIFERAS NORTEAMERICANAS: 24 PERSONAS AHOGADAS

MEDELLIN (Colombia), 24 (Efe).—Siete personas murieron y doce resultaron heridas al estallar ayer tarde una fábrica de pirotecnia clandestina, en un barrio residencial de Medellín.

La mayoría de los heridos son niños de corta edad, que sufrieron graves quemaduras.

Las personas que se encontraban en la "fábrica" perecieron destrozadas.

Los locales donde se elabora la pólvora volaron en pedruzcos al ocurrir la violenta explosión que sacudió una inmensa zona y causó graves daños.

Entre las víctimas de la trágica explosión se encontraba el dueño de la fábrica.

Cuatro de los muertos eran menores de edad.

Fue la segunda tragedia de ayer en Medellín. Anteriormente un autobús había caído a un abismo y murieron cuatro personas.

La explosión de ayer en Medellín fue la primera de grandes proporciones que se produce en el país por elaboración de pólvora.

## Chocan dos buques norteamericanos: Veinticuatro muertos

YAKARTA, 25. (Efe-Upi).—Se dan por desaparecidos, temiéndose que hayan perecido ahogados, 24 personas de una plataforma norteamericana de prospección petrolífera, cuyo buque chocó con otro del mismo tipo y se hundió, según informan las autoridades.

## Diecinueve muertos en dos accidentes de autobuses

LYDENBURG (Transvaal oriental), 24. (Efe-Reuter).—Diecinueve africanos, al menos, han

resultado muertos en dos accidentes de autobuses registrados en Transvaal en las últimas veinticuatro horas.

Ocho mujeres y niños africanos se ahogaron. El autobús en que viajaban anoche se salió de la carretera, se despeñó y cayó al río Molototsi.

Once africanos murieron ayer en otro autobús que se estrelló contra un automóvil y cayó desde 13 metros de altura por una orilla del banco.

En el accidente resultaron heridos cuarenta africanos, algunos de gravedad.

## No se sabe el número de muertos en el «Rodri»

SAN BENEDETTO DEL TRONTO (Italia), 24. (Efe).—«No es posible decir con seguridad si en el momento del naufragio se hallaban a bordo del "Rodri" los 22 miembros de la tripulación», ha manifestado el capitán Claudio Angelone, de la Comandancia del puerto de San Benedetto del Tronto.

«Parece ser —ha añadido el capitán Angelone— que algunos marineros manifestaron su deseo de regresar en tren desde Venecia a San Benedetto».

Por esta razón, aunque se sabe que todos los marineros son de San Benedetto del Tronto, no se ha dado la lista de desaparecidos. El capitán del «Rodri» es Agostino Felice, de veintiocho años. La nave fue construida hace seis años.

## Banquero muerto en accidente

LYON (Francia). (Efe-Reuter).—Un banquero suizo —Gabriel Ferrás— resultó muerto al estre-

llarse su automóvil con otro vehículo ayer en Lyon. Ferrás, de cincuenta y siete

## \* EXTRAÑO SUCESO EN ARGENTINA

# EXTINGUEN UN INCENDIO Y SE ENCUENTRAN CON CUATRO MUERTOS POR ARMA DE FUEGO

LA MATANZA (Buenos Aires), 25. (Efe).—Requerido anoche el Servicio de Bomberos, al encontrarse ardiendo una casa situada en las afueras de esta localidad, domicilio de Julián López, su esposa, Gladys de López, y sus hijos Julián e Isabel, tras la extinción del siniestro, fueron encontrados todos muertos por heridas de bala. Al parecer, como consecuencia de un tiroteo que se produjo momentos antes de iniciarse el fuego.

Otra persona del sexo masculino resultó gravemente herida, encontrándose internada en el Hospital Mejía, de Buenos Aires.

Hasta el momento la Policía —que realiza una investigación intensa del extraño caso— no ha facilitado ninguna información al respecto.

## «Magia negra» para desalojar un domicilio

LONDRES, 25. (Efe).—Michael Ogujimi, propietaria de la casa en que vivía el matrimonio compuesto por Fallu Dehiri y su esposa, fue denunciado por éstos, que le acusaron de emplear «magia negra» para echarles ilegalmente de la vivienda.

La señora Dehiri dijo ante el juez que Ogujimi había llenado toda la casa de unos polvos mágicos y que al saber que se encontraba embarazada, le había dicho repetidas veces que su niño naciera muerto.

Ogujimi, que es natural de Nigeria, fue condenado a pagar una multa de 40 libras esterlinas (6.720 pesetas).

Sábado 26 diciembre 1970

años de edad, era director de un Banco de Basilea.

## Caserta: Movimientos sísmicos

MIGNANO MONTELUONGO (Italia), 25. (Efe).—Nuevos movimientos sísmicos se han registrado durante la noche pasada en Mignano Montelungo, en la provincia italiana de Caserta.

La población, que se hallaba celebrando la Nochebuena, presa del pánico, salió a la calle y buscó refugio en los espacios abiertos. Algunos fieles, una vez en las afueras de la localidad, rezaron juntos a Jesús pidiéndole ayuda. La sacudida sísmica de mayor intensidad, ocurrida hacia las tres (hora española), fue del quinto grado.

## París: Atracos en «cadena»

PARIS, 24. (Efe).—Varios atracos tuvieron lugar hoy en distintos puntos de Francia, que ayer conoció uno de los asaltos más sensacionales al apoderarse los bandidos de dos 2.200.000 francos en el edificio central de Correos de Chambéry.

En la región parisiense se registraron hoy los siguientes atracos: en la misma capital, uno que proporcionó a sus autores 90.000 francos (más de un millón de pesetas), sustraídos de la sucursal del Credit Lyonnais de la avenida Villars.

En Antony (cerca de París), dos individuos armados robaron en una oficina de Correos 8.700 francos. En Bagnolet (proximidades de París), tres gánsters intentaron llevarse la caja de una recaudación de impuestos, pero gracias al sistema de alarma se vieron obligados a huir sin botín.

En Marsella, un contratista que circulaba en automóvil se vio obligado a entregar 7.000 francos a sus asaltantes.

## Toxicómano muerto por la Policía

SIDNEY, 24. (Efe-Reuter).—La Policía ha abatido de varios disparos a un individuo armado miembro de un grupo de tres que penetró esta madrugada en el Ryde Hospital y solicitó morfina a una enfermera, encañonándola con una pistola.

La enfermera se negó a facilitarle la droga, y la Policía llegó cuando el trio salía del centro sanitario. Se produjo un intercambio de disparos, y uno de los presuntos toxicómanos cayó gravemente herido tras ser alcanzado en el estómago por varios proyectiles.

## Juicios contra la Mafia

BARI (Italia), 24. (Efe-Upi).—Un Tribunal de Bari ha declarado culpable al dirigente siciliano de la «mafia» Luciano Liggio de dos crímenes y le ha condenado en rebeldía a cadena perpetua.

Otros seis acusados con Ligito han sido declarados culpables de conspiración criminal y condenados a penas de cárcel entre los cinco años y los cinco años y seis meses.

Otras treinta y ocho personas fueron declaradas inocentes, según la fórmula tradicional de los juicios contra «mafiosos»: por insuficiencia de pruebas.

## PROCEDENTE DE LA ESSO

# DOSCIENTAS TONELADAS DE PETROLEO SOBRE EL MAR

EL ACCIDENTE SE PRODUJO AL DESCONECTARSE UNA TUBERIA DE RECIRCULACION DE CRUDOS

CASTELLON DE LA PLANA, 25. (Cifra).—Un derrame de petróleo, estimado en menos de 200 toneladas de crudos, se produjo durante la noche del pasado día 23 en la refinería de la Compañía ESSO, en el polígono industrial del Serrallo, junto al puerto de Castellón y los trabajos de dispersión y limpieza terminaron con éxito alrededor de las siete de la tarde de ayer día 24.

Una gran parte del crudo derramado se extendió por el mar en la zona junto a la costa y en la refinería se ha facilitado una nota en la que se explica que el accidente se produjo al desconectarse una de las tuberías de recirculación del crudo. Parte del crudo derramado se extendió por el interior de la refinería y fue canalizándose, naturalmente, por el sistema de drenaje de las aguas de lluvia hasta desembocar en el mar. Inmediatamente después de conocerse el hecho se tomaron las medidas oportunas conforme al plan de acción para combatir derrames de petróleo que estableció por ESSO, petróleos españoles, obtuvo excelentes resultados en el no todavía lejano accidente del «Polycor» en aguas de Vigo.

## ENTRE TARRASA Y RUBI

# VIOLENTO CHOQUE ENTRE UN TURISMO Y UN CAMION RESULTARON MUERTAS DOS PERSONAS Y HERIDAS GRAVES OTRAS DOS

BARCELONA.—En la carretera de Tarrasa a Rubí, y a la altura de la finca «Can Casanova», se registró un violento choque entre un turismo y un camión a consecuencia del cual fallecieron en el acto el conductor del primer vehículo, Juan Lázaro López, de veinte años, vecino de Tarrasa, y su acompañante Dolores Olmos Fernández, de veinte, vecina de Valldeors. Sufrieron heridas graves Juan Martínez Torres, de veinte, y el conductor del camión, Jaime Muntanyols Espinosa, de treinta. (Mencheta.)

## Mata a su tía con una piedra

CANILLAS DE ALBAIDA (Málaga). (Cifra).—Una mujer fue encontrada muerta a la una de la madrugada última en el cortijo «Metodio», de este término municipal.

Se trata de Sofía Pérez Rivas, de setenta y dos años, viuda y natural de Canillas.

Inmediatamente se puso en acción la Guardia Civil, y pocas horas después fue detenido un sobrino de la víctima, José Castro Martín, de treinta y cinco años, trabajador del campo, casado, el cual confesó que era autor del crimen, que llevó a cabo por motivos familiares. Manifestó que con una piedra golpeó la cabeza de su tía hasta producirle la muerte.

José Castro Martín ha sido puesto a disposición de la autoridad judicial.

## Muerto al volcar el tractor

VILLAFRANCO DEL GUADALQUIVIR (Sevilla). (Cifra).—Un

hombre ha resultado muerto al volcar el tractor que conducía y caer bajo el mismo.

La víctima, Antonio Herrera Molina, de sesenta años de edad, se dirigía desde la finca en que habitaba hacia la zona denominada «Maquique» cuando una de las ruedas del tractor que iba conduciendo se metió en una zanja, volcando y cayendo el infortunado conductor bajo el vehículo.

Rápidamente acudieron al lugar fuerzas de la Guardia Civil y de la Cruz Roja, quienes, tras grandes trabajos, lograron sacarlo del lugar en donde había quedado; pero para entonces era ya cadáver.

Momentos antes Antonio Herrera había dejado en el cruce de Villafrauco a seis miembros de su familia que se dirigían hacia esta localidad montados en el remolque del tractor.

## SOS de un buque holandés

SANTANDER. (Cifra).—Esta mañana el buque holandés «Tide», que navegaba a unas 20 millas al norte de Requejada, en el litoral santanderino, lanzó un SOS, que fue recogido por la estación de radiotelefonía de Cabo Mayor, y en la que pedía auxilio,

## MADRID

# INVESTIGACIONES SOBRE LA MUERTE DE UNA MUJER

- EL CADAVER FUE HALLADO EN UN PISO DE LA CALLE DE HERNANI

MADRID. (De nuestra Redacción).—La Brigada Criminal está investigando las circunstancias que concurren es la muerte de una mujer, cuyo cadáver fue descubierto a primera hora de la noche del día de Nochebuena, en su domicilio de la calle de Hernani, 17, primer piso derecha.

Esa noche, y a la hora citada,

un amigo de doña Adosinda López Anduengo fue a visitarla a su casa y descubrió su cadáver en una de las habitaciones. Aunque el cuerpo no presentaba, aparentemente, síntomas de violencia, la Policía está desarrollando investigaciones para tratar de esclarecer lo sucedido. La fallecida contaba treinta y cuatro años de edad.

## Desaparece un paquete con más de trescientas mil pesetas

Un paquete en el que se guardaban trescientas setenta y cinco mil pesetas en billetes de mil y de cien desapareció, o fue robado, del mostrador de un bar de la calle de la Oca, número 120, mientras que el empleado de una entidad bancaria que lo llevaba estaba hablando por teléfono.

De acuerdo con los términos de la denuncia presentada ante la Policía, don Fernando Pérez Herrera, de veintiseis años, empleado de Banco, penetró en el bar mencionado para efectuar una llamada telefónica. Dejó el paquete del dinero encima del mostrador y fue al teléfono. Cuando volvió, el paquete había desaparecido. La Policía practica gestiones para esclarecer la denuncia.

## Atropello seguido de fuga

El cuerpo de un hombre joven, que presentaba signos evidentes de haber sido atropellado por un turismo, fue encontrado a primera hora de la mañana de ayer tendido en el suelo, en el cruce de la calle de Fuente Moro con el camino de La Cuerda, cerca de Arturo Soria. Un médico que circulaba por el lugar recogió al herido, que estaba en gravísimo estado, y le llevó al Policlínico de la Marina, desde donde, después de recibir asistencia, pasó a la Residencia de «La Paz». La víctima del accidente debía de llevar varias horas en el lugar donde fue hallado, pues además de las heridas del atropello presentaba algunos síntomas de congelación.

La Policía y la Guardia Civil

practican gestiones para identificar al herido, y tratan de localizar al vehículo causante del atropello.

## Fallece el pasajero de un taxi

Un viajero de un taxi falleció repentinamente cuando circulaba en el vehículo público, al parecer a consecuencia de un colapso cardíaco.

La víctima fue don Celestino Ruiz Alonso, que se sintió repentinamente indispuerto en el taxi.

El conductor, al advertir el estado de su viajero, le llevó a la Casa de Socorro de Cuatro Caminos, donde falleció a poco de ingresar.

## Desnuda en la calle

BARCELONA. (Cifra).—Vestida únicamente con sus prendas interiores fue encontrada esta mañana una joven frente al estadio del Club de Fútbol Barcelona.

Trasladada a la Comisaría, manifestó llamarse Ramona Serrat Miró, declaró que un desconocido la había obligado a subir al coche que conducía y después de dar un paseo por la ciudad, le quitó el abrigo y el vestido, dejándola abandonada en el citado lugar.

Efectuada su declaración, fue reintegrada a su domicilio.

## Ciclista «arrollado» por un peatón

BILBAO. (Cifra).—El ciclista José Dubar Melero, de cuarenta y tres años, casado y vecino del barrio bilbaíno de Sondica, ha resultado con heridas graves al ser atropellado esta tarde por el peatón Tiburcio Bilbao Aurrecoechea, de cincuenta y cinco años, también casado, que resultó ileso. Según parece este último se salió inesperadamente a la carretera sin advertir la presencia del ciclista, a quien derribó.

# Sucesos



## DUDAS SOBRE LA PERMANENCIA EN EL PAÍS DEL RETRATO DE JUAN DE PAREJA

★ LA NATIONAL GALLERY QUIERE QUEDARSE CON EL, PERO EN EL GOBIERNO NO HAY ENTUSIASMO

LONDRES. (Del corresponsal de Pyresa y ARRIBA.)—El «Retrato de Juan de Pareja», de nuestro Diego de Velázquez, continúa bajo custodia de la Sala Christie's, y allí pasará las Navidades y entrará en 1971, sin saber todavía cuál será su destino dentro de dos meses: si la Sala de Exposiciones Wildenstein, en Nueva York; un Museo norteamericano, o un rincón preferente de la National Gallery, en esta capital, frente a la estatua de Nelson, oyendo las campanas del Big Ben.

Cada día son más débiles las voces que se levantan en este país pidiendo un esfuerzo mancomunado del Gobierno, Museos y mecenas, para reunir las 2.310.000 libras en que fue subastado y adquirido, el 27 de noviembre, por Alec Wildenstein, que sería necesario abonar al conde de Radnor, propietario del cuadro, hasta que el Gobierno decida si puede salir de Inglaterra. Los compradores neoyorquinos esperan con los 392 millones de pesetas en la mano hasta que transcurra el plazo que marca la ley para ejercer el derecho de retracto. Y si antes del primero de marzo el Gobierno no ha dicho esta boca es mía, los señores Wildenstein embarcarán el famoso cuadro del famoso mulato, cumpliendo así una de las mayores ambiciones del fundador de la dinastía, bisabuelo del comprador.

### ● La opción de la National Gallery

La única que parece verdaderamente interesada en este país en quedarse con el cuadro es la National Gallery. El director de la pinacoteca, Martin Davies, sigue considerando la pérdida del cuadro como un «desastre nacional» y no se cansa de hacer llamamientos a la conciencia inglesa para que «Juan de Pareja» no salga del país, aunque Gran Bretaña es la nación donde hay más obras del pintor sevillano, exceptuando España, naturalmente.

Estos días ha sido leído el testamento de sir Robert Hart, un solterón amante de las obras de arte, dueño de valiosos cuadros, en posesión de una más que regular fortuna, que ha fallecido recientemente, a los setenta años de edad, dejando todo su dinero a la National Gallery para que lo invirtiese en la adquisición de algún cuadro. El capital neto que ha legado sir Robert al Museo británico alcanza la importante suma de 534.458 libras (cerca de cien millones de pesetas), pero que se quedarán en unas doscientas mil libras una vez que el Estado retire la cantidad

que le corresponde en concepto de impuestos. Se piensa que este legado, uno de los mayores recibidos por la Gallery, podría incrementar las donaciones que han sido hechas por particulares para la adquisición del retrato del célebre asistente mulato de Diego Velázquez.

La National Gallery no se ha pronunciado sobre el destino que va a dar a los ahorros de sir Robert Hart, pero nadie duda de que los depositaría encantada en una bolsa común siempre y cuando sirviesen para evitar la salida de Gran Bretaña de una de las obras de arte más famosas del mundo. La última palabra, no obstante, corresponde al Gobierno, que será quien tenga que desembolsar la mayor parte de la enorme suma en que fue subastado el cuadro que Velázquez pintó en Roma «a manera de ensayo», así como quien no quiere la cosa, para hacer dedos y estar en forma cuando retratase al Papa Inocencio X. Y el Gobierno no parece muy dispuesto a abrir sus arcas de par en par para invertir en un cuadro el dinero que hace falta para otras cosas vitales.

### ● Debate en la Alta Cámara

Fuede ser significativo, en este orden de cosas, el debate de la semana pasada en la Cámara de los Lores sobre el establecimiento de precios en las entradas a los museos, y la opinión de uno de los miembros de la Alta Cámara, que dijo que por el precio que habría que pagar por el retrato de Juan de Pareja, la National Gallery podría instalar aire acondicionado en todas sus salas y construir una nueva ala con diez galerías, y que todavía le quedarían en caja alrededor de 750.000 libras esterlinas.

Gran Bretaña es un país que lo resuelve todo en el último momento, aunque desde mucho antes tenga decidido lo que va a hacer. Así, pues, hasta bien entrado el año próximo no sabremos lo que pasará con el cuadro de Velázquez. Si se impone el realismo británico, Alec Wildenstein se llevará el «Esclavo mulato» a Nueva York. Si triunfa el orgullo, la National Gallery se quedará para siempre con una de las obras maestras de la pintura universal.

M. A.

## DONACION DE PINTURAS POR VALOR DE 200 MILLONES DE PESETAS

● Fue hecha por un cirujano, ex rector de la Universidad de Lund, al Museo de Estocolmo

EN LA SOCIALISTA SUECIA un cirujano ha donado unas pinturas por valor de veinte millones de coronas (más de 200 millones de pesetas), al Museo Nacional de Arte de Estocolmo, con motivo del cuadragésimo aniversario de su matrimonio, contraído en el Museo. El donante, profesor Philip Sandblom, fue rector de la Universidad de Lund, ciudad al sur de Suecia. Entre las obras donadas figuran cuadros de Delacroix, Cezanne, Seurat y Picasso.

El profesor venía considerando la conveniencia de desprenderse de las pinturas desde hace ya varios años, debido a que no hay lugar para la colección en su apartamento de cuatro habitaciones de Lausana, en Suiza.

TRECE MILLONES DE DOLARES (910 millones de pesetas), serán destinados para financiar una operación internacional de salvamento de los templos de Philae, en la RAU, según un acuerdo firmado en El Cairo por representantes de veintinueve países presididos por el director general de la UNESCO, señor Maheu. Los templos de Philae constituyen un conjunto de monumentos de la época greco-romana que desde la construcción de la presa de Asuán están constantemente cubiertos por las aguas.

DOS TALLAS, de los siglos XVI y XVII, van a ser adquiridas por el Patrimonio Artístico Nacional, según una orden publicada en el «Boletín Oficial del Estado». Dichas tallas, valoradas en 65.000 pesetas y 25.000 pesetas, respectivamente, en la que figura una Santa con un cáliz en la mano y una Virgen con Niño, se destinarán a los Museos de Bellas Artes de Sevilla y Vitoria.

DOS BOVEDAS ROMANAS han sido descubiertas en las excavaciones que se vienen efectuando en la plaza del Rey de Tarragona, por el Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional.

UN BELEN FORMADO POR CUARENTA PIEZAS, obra de la campesina María Magariños de Viteiz, que vive en Puente de Viteiz, forma parte de la exposición que sobre temas navideños ha sido inaugurada en Pontevedra. María Magariños tiene setenta años de edad y utiliza como herramientas un pequeño corta plumas y una horquilla de las que las mujeres usan para sujetar el pelo. Sus figuras, en barro sin cocer, han causado admiración a críticos y visitantes.

EL HOSPITAL-ASILO DE LOS VENERABLES SACERDOTES de Sevilla ha sido declarado monumento nacional histórico-artístico. Fue fundado en 1679 por el canónigo de la santa iglesia catedral hispalense, Justino de Nave y Chaves. Construido para residencia de sacerdotes ancianos, sus dependencias se diseñaron expresamente con vistas a su habitabilidad, con diez celdas en la planta baja para la época de verano y otras diez arriba para el invierno. Entre sus muchos aspectos artísticos destaca la iglesia.

EL CONVENTO DE LAS COMENDADORAS DE SANTIAGO, de Madrid, ha sido declarado monumento histórico-artístico por el Ministerio de Educación y Ciencia. El convento constituye una síntesis del barroco madrileño muy difícil de igualar, por lo que queda bajo la tutela de la Dirección General de Bellas Artes, quien dictará las disposiciones necesarias para su mejor desarrollo y ejecución.

JUAN LUIS VASSALLO PARODI y los arquitectos José Manuel Vassallo Rubio y Diego Vega Fernández han obtenido el primer premio para la erección de un monumento a Santa Teresa de Jesús, consistente en 200.000 pesetas, en el concurso de ideas para levantar este monumento convocado por el Ayuntamiento de Avila.

UN CLAUSTRO CONSTRUIDO EN EL SIGLO XIII ha sido descubierto durante los trabajos realizados para restaurar la iglesia y el convento de los dominicos de Krems, como preparación de la exposición que se celebrará el próximo año: «Mil años de arte en Krems». El claustro representa el primer ejemplo de este tipo de arquitectura meridional al norte de los Alpes.

## LA GRIPE, MAS PELIGROSA QUE EL COLERA

ESTA ULTIMA ENFERMEDAD CONTINUARA PROPAGANDOSE

La gripe constituye un peligro para la salud pública mucho más serio que el cólera, según el informe enviado al director general de la Organización Mundial de la Salud por el Comité Responsable de la Vigilancia Internacional de las Enfermedades.

El informe analiza la importancia de la actual epidemia de cólera, y subraya el hecho de que algunos Estados, al no notificar la aparición de esa enfermedad en su territorio, han evitado las medidas de prevención y tratamiento en países vecinos. La mejor lucha contra esta enfermedad no reside en la vacunación masiva de personas, lo que se ha demostrado que es ineficaz, sino la mejora del ambiente del medio ambiente.

El informe estima que es posible que el cólera continúe propagándose en el futuro y haga aparición en regiones consideradas hasta ahora inaccesibles.

Diagnóstico de cáncer por análisis de sangre

La posibilidad de un diagnóstico del cáncer por medio de un análisis de sangre es el tema de

un artículo publicado en la revista londinense «Lancet» por los profesores E. J. Field y E. A. Caspary, de la unidad de investigación médica del Hospital General de Newcastle.

El artículo de ambos profesores explica cómo han llegado a este descubrimiento, casi por azar, puesto que estaban investigando las reacciones de la sangre entre células de pacientes con cáncer y ciertos cuerpos proteicos derivados de muestras neovasculares o de cerebro.

Los autores informan que todos los casos de tumores malignos han dado en los análisis un resultado positivo en este sentido, mientras que pacientes con tumores benignos no han dado la misma reacción.

En los casos de operaciones exploratorias posteriores, éstas han confirmado los análisis previos.

Los profesores Field y Caspary indican que no pueden confirmar el resultado de estas investigaciones, que requieren ampliación urgente, pero se muestran confiados en los resultados obtenidos hasta ahora.

(Resumen de agencias.)

# Agenda

SABADO 26 DE DICIEMBRE

San Esteban, protomártir

Día trescientos sesenta del año, sexto de la semana quincuagésimo segunda, del duodécimo mes. Quedan, pues, cinco días para que finalice el año 1970. El sol sale a las 7,37 horas y se pone a las 16,54. La Luna sale a las 5,49 horas, para ponerse a las 14,46.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY:

Máxima: 2,2 grados a las tres de la tarde.

Mínima: 4,8 grados a las siete y media de la mañana.

Nieves débiles de madrugada. En la Sierra, nieve y cielo cubierto. En el resto de la zona, también cielo cubierto y ligero aumento de las temperaturas.

## TELEFONOS

Averías telefónicas	002
Información números teléfonos Madrid	003
Oficinas de la Telefónica	004
Policía	091
Urgencia municipal	092
Información horaria	093
Información meteorológica	094
Noticiero Radio Nacional	095
Información deportiva	097
Información general: horario misas, servicio despertador, programación radio	098
Aviso a vehículos	099
Bomberos	232 32 32
Taxis	223 61 00
Mensajes con barcos en alta mar	222 11 41
Urgencia médica	261 61 96-7-8-9
Estado de carreteras y puertos montaña	254 50 65
Telegramas por teléfono	221 10 17

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

De 9,30 de la mañana a once de la noche

ARGANZUELA-VILLAVIEJA.—Jacinto Verdader, 13; paseo de la Chopera, 13; paseo Acacias, 59; Doctor Sánchez Banus, 31; avenida Cerro Angeles, 27.

BUENAVISTA.—Carta gena, 20; Lagasca, 102; General Pardiñas, 20; O'Donnell, 47; calle de Recoletos, 17.

CARABANCHEL.—Ilo boso, 16; Avefria, 32; Antolina Merino, 13; Nuestra Señora Fátima, 97; poblado de rigido Caño Roto, bloque 64; Villaviciosa, 48; Maqueda, 7; Villaverde, 41; Amro, 62; Ermita del Santo, 12.

CENTRO.—Preciados, 14; Barquillo, 31.

CHAMARTÍN.—Angel L. la Herrán, bloque 10, Pinar Rey; paseo de La Habana, 144; avenida Generalísimo, 43; Serrano, 206; Joaquín Costa, 47; Corazón de María, 19; López de Hoyos, 201; calle Particular, 8.

De 9,30 de la mañana a diez del día siguiente

ARGANZUELA-VILLAVIEJA.—Joaquín Martínez Bo rreguero, 15; Nicolás Useta, 103; Antonio López, 139; Ciudad de los Angeles, 216; San Cristóbal Angeles, plaza de la Iglesia.

BUENAVISTA.—Azcona, 61; Velázquez, 43; Alcalá, 64; Ilo, 200 bis; Palencia, 2.

CARABANCHEL.—Oroga Ilo, 21; Valle de Oro, 11; E Morales, 10; plaza de las Meninas, 7; Duquesa Tamames, 35; colonia Santa Margarita, local 18; Illescas, 203; Cebrenos, 22; paseo de Extremadura, 139.

CENTRO.—Luna, 18; Hoi taleza, 2.

CHAMARTÍN.—Avenida Pío XII, 94; Pedro Muguruza, 8; avenida de La Habana, 7; Uruguay, 19; Marcedo, 29; avenida de América, 11; Carril del Conde, 100.

CHAMBERÍ.—Alonso Cano, 93; Zurbano, 89; General Sanjurjo, 20; Joaquín García

CHAMBERÍ.—Feijoo, 12; Ríos Rosas, 14; Fuenrral, 83.

LATINA.—Toledo, 46; avenida Valladolid, 71; Calatrava, 27.

RETIRO.—Marqués de Cubas, 16; Santa Isabel, 7; Fray Luis de León, 10; Juan de Urbieto, 73.

TETUAN.—General Aranda, 7; San Felipe, 18; María Pedraza 11; General Moscardó, 31.

UNIVERSIDAD.—Isaac Perail, 38; Andrés Mellado, 1; Luisa Fernanda, 17.

VALLECAS.—La Matroquina, 7; Polígono F. Moratalez D; López Gras, Av. San Diego, 70; Pedro Laborde, 37.

VENTA.—Vizconde de los Asilos, 14; Alberique, sin número, General; Comer; Fernando Gabriel, 18; Los Urquiza, 21; Virgen del Portillo, 29; San Emilio 8.

Morato, 34; Alcala Jara no, 8.

LATINA.—Mayor, 59; paseo Onésimo Redondo, 12.

RETIRO-MEDIODIA.—Núñez de Arce, 15; Lavapiés, 34; paseo de las Delicias, 50; Ibiza, 66; avenida Ciudad de Barcelona, 27.

TETUAN.—Isla de Oza, 54; Garcí-Nuño, 13; Bravo Murillo, 200; Palencia, 2.

UNIVERSIDAD.—Avenida Reina Victoria, 25; Eclija, 9; Acuerdo, 38; Fernández de los Ríos, 53.

VALLECAS.—Barrio Moratalez, Polígono S-27; avenida de la Albufera, 12; Juan Maza, 28; Huerta Hachero (esquina Puerto Balbarán).

VENTAS.—Grupo Res. Alameda Osuna, calle Galera; Valderrobes, 11; Mieres, mercado; José Arcones Gil, 39; Sambara, 31; S. Lam Valderrobes, 11; Mieres, berto, 11; paseo del farqués de Zafra, 43.

6-B

## AYUNTAMIENTO DE MADRID CONCURSO

OBJETO DEL CONTRATO: Suministro de algodón hidrófilo, gases y vendas que durante el año 1971 precisen los servicios sanitarios municipales.

PLAZO: Hasta las trece horas del día 11 de enero.

PRESENTACION DE PLICAS: Negociación de Contratación, plaza de la Villa, 5.

ANUNCIO EXTENSO: «Boletín Oficial del Estado» del día 15 del actual.

Madrid, 21 de diciembre de 1970.—El Secretario General, Juan José Fernández-Villa y Dorbe.



## La ciudad

# LA BATALLA DE LAS PULARDAS

Como es sabido, la "operación trueno", a la que me he referido con alguna asiduidad, se dividió estratégicamente en lo que podríamos llamar dos grandes batallas: La primera, la batalla de las pulardas, de desgaste y ruptura del frente enemigo, concluye hoy; la segunda, de liquidación y consolidación de posiciones, se iniciará el próximo día 28 para culminar el 31.

Las huestes de la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes, dirigidas por el señor García Andoain, han conquistado legítimamente el derecho a un descanso reparador, a una reposición de fuerzas, para iniciar de inmediato otra batalla relámpago.

Por medio, la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes ha obtenido la resonante victoria de televisión.

Podría utilizarse ahora el descanso, la reorganización, para solicitar del alto estado mayor de la "operación trueno" un balance provisional, pero preciso; un balance estadístico, que pudiera llevar a la conciencia de los madrileños en general el resultado de tan glorioso esfuerzo. Este balance debería atender, por igual, a dos grandes temas: primero, ¿qué artículos se han utilizado?; segundo, ¿en qué cantidad se han utilizado?

El primer apartado tendremos que dividirlo, a su vez, en tres acotaciones: a) ¿Cuál ha sido la procedencia de aquellas mercancías y en qué condiciones han sido adquiridas o puestas a la venta por la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes?; b) ¿Qué calidad han ofrecido en relación con las mercancías que ha puesto en venta el mercado ordinario?; c) ¿A qué precio se han vendido y cuál ha sido su diferencia con los precios de los artículos de la misma calidad puestos a disposición de los madrileños por la vía cotidiana?

El segundo grupo, a su vez, puede dividirse en dos grandes apartados: a) Cantidades puestas en oferta; b) Resultado de la venta, esto es, ¿qué cantidades se han vendido?

Como digo, la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes acaba de alcanzar victoriosamente las últimas cotas de la "operación trueno" (primera fase) y lo que se pide, para tributarle sin regateos un aplauso unánime y sonoro, es una comunicación de autenticidad que revele hasta qué punto la "operación trueno" no ha sido un castillo de fuegos artificiales, un puro exhibicionismo, y sí una gestión eficaz, que ha sido capaz de derribar frentes, alcanzar cotas y ofrecer a la pacífica población madrileña un claro sacrificio: el de unos cuantos centenares de animales domésticos. Cabría añadir a las preguntas que anteceden unas cuantas más: ¿Qué ha sido de las inspecciones? ¿Cuántas se han verificado? ¿Qué resultados se han obtenido de ellas? ¿Qué sanciones se han impuesto, o qué medidas de represión se han adoptado? Porque lo cómico sería que en esta guerra las únicas víctimas claras y concretas fuesen las pobres pulardas o los pavos.

Antonio IZQUIERDO

## CONCURSOS

# CONCESION DE LOS PREMIOS CULTURALES DE LA CEE

Se han hecho públicos en Bruselas los premios culturales que concede cada dos años la Comunidad Económica Europea.

El premio de Ciencia Económica lo ha ganado el coreano Seung Soo Han, por su tesis "The growth and function of the european budget", y el premio de Ciencia Política ha sido otorgado al alemán Hans Peter Muth, por su tesis "Towards an ever closer union among the european peoples". Ambos estudian en Universidades americanas.

El premio de Ciencia Jurídica ha sido declarado desierto.

Premio «Fermín Rivera de la Sierra» 1971

José Javier Rodríguez Alcalde ha sido el ganador del Premio «Fermín Rivera de la Sierra» 1971, con la obra «Economía de la Empresa agraria».

El premio fue instituido por la Asociación Nacional de Diplomados en Organización Industrial y Administración de Empresas (Agrupación de Madrid) para distinguir al mejor libro escrito en castellano en el último bienio sobre organización y administración de Empresas.

EN LA ULTIMA REUNION DEL AÑO el Pleno de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid adoptó, entre otros acuerdos, las concesiones de los siguientes premios: Premio «Ma-

hou», de distinción al mérito en el ejercicio de la Industria y el Comercio, a don José María Aguirre Gonzalo, presidente de Agroman y del Banco Español de Crédito; Premio «Verdascos», al mérito en el Trabajo y la Dirección, a don Emilio Usola Barrenegoa, director general de Hidroeléctrica Española, y los Premios «Carvajal», de constancia en el Trabajo, a los operarios don Antonio Corbalán Navarrete y don Felipe Gordó Hernández, que llevan cincuenta y cinco años de servicio ininterrumpido en las Empresas Torrás y Luis Espuñes, así como a los empleados don Casimiro López Benítez y don Julio Gancedo Rodríguez, que prestan sus servicios desde hace sesenta y cuatro años en Sucesores de Castañón y cincuenta y tres años en Ramaga Rodríguez, respectivamente.

## VIDA SOCIAL

### Natalicio

Atendida por el ilustre ginecólogo y endocrinólogo doctor Angel Sopena, del cuadro médico de la Asociación de la Prensa, ha dado a luz un niño, primero de sus hijos, doña Consuelo León, esposa de nuestro compañero Javier Martínez Reverte, redactor de «Pueblo». Tanto la madre como el niño se encuentran en perfecto estado de salud.

## ★ NOTICIARIO DE MADRID

# SE REVISARA, CON CARACTER DE URGENCIA, EL PLAN GENERAL URBANISTICO DE MADRID

## Un informe de la Comisión del Area Metropolitana así lo aconseja

MADRID. (Cifra).—La Comisión del Area Metropolitana de Madrid, en su última reunión, acordó revisar con carácter de urgencia el Plan General Urbanístico de dicha Area, según informó el delegado del Gobierno en la misma, Pedro Doblado.

Esta revisión viene aconsejada por la situación urbanística de la región madrileña, a la vista de un informe elaborado por los servicios de la Comisión del Area, que ayer se sometió a la consideración del Pleno, y en el que se analizan los problemas existentes y las razones que, conforme a la ley del Suelo, aconsejan la revisión del vigente Plan General.

Asimismo se acordó la reorganización de los servicios de la Comisión del Area Metropolitana para atender a dichas finalidades.

También se aprobó en el pleno de ayer el presupuesto de gastos e ingresos para 1971 de la mencionada Comisión, por un importe de 417 millones de pesetas, en el que se incluyen las previsiones necesarias para atender los estudios y revisión del planeamiento urbanístico.

### Liquidación de la Comisaría de Urbanismo

Por otro lado, se dio cuenta a la Comisión del estado en que se encuentra el traspaso del patrimonio de la antigua Comisaría de Urbanismo de Madrid a la Gerencia Municipal de Urbanismo, del Ayuntamiento madrileño, cuya liquidación definitiva estará terminada en breve plazo.

Hasta el 7 de diciembre se habían traspasado a la Corporación Municipal una superficie total de suelo de 4,6 millones de metros cuadrados, valorados a precio de costo en 1.070,9 millones de pesetas. De aquella superficie, 4,8 millones de metros cuadrados corresponden a zonas verdes, espacios libres y viales, entre los que cabe destacar los Parques Sur, Norte, Este, La Elipa, San Isidro, Berlín, Sancho Dávila, autopista de Barajas y Entrevías.

Igualmente se dio cuenta a la Comisión de la situación del proyecto de Red Arterial de Madrid, redactado por la Dirección General de Carreteras, que viene a perfeccionar la red viaria del Plan General de Ordenación Urbana del Area Metropolitana de Madrid.

El 29 de octubre de 1970, la Comisión Permanente del Consejo de Estado informó favorablemente este expediente, que será elevado ahora al Consejo de Ministros para su aprobación definitiva, si procede.

### Plan especial para el Barrio Histórico

La Comisión aprobó asimismo el Plan Especial del Barrio Histórico de Madrid, redactado por la Gerencia Municipal de Urbanismo del Ayuntamiento de Madrid, que comprende una superficie de 245.833 metros cuadrados, de los que se destinan a espacios libres 26.434 metros cuadrados.

Dentro del Area de la provincia, la Comisión aprobó la ordenación de los embalses del Vado, en el río Jarama; del Vellón, en el río Guadalix; del Atazar, en el río Lozoya; de Picadas, en el Alberche, y de Santillana, en el Manzanares.

Finalmente, la Comisión deliberó sobre numerosos expedientes de trámite.

### El doctor Rascón, premiado

MADRID. (De nuestra Redacción).—El doctor Sebastián Rascón López, del cuadro médico de la Asociación de la Prensa y colaborador de ARIBA, ha sido distinguido con el Premio de Periodismo 1970 de la Academia de Medicina.

Nos complace destacar este nuevo galardón de nuestro entrañable compañero, en el que concurre la doble condición de médico y periodista.

### Delegación de Hacienda

El «Boletín Oficial» de la provincia del pasado día 21 inserta una nota de la Delegación Provincial de Hacienda por la que se notifica a diversas personas que mantienen minas en explotación, que, una vez establecida la liquidación fiscal definitiva, deberán pasar por la caja

de la Delegación para hacer efectivas las cantidades que les correspondan, antes del 31 de diciembre de este año, transcurrido el cual se incurrirá en el recargo legal de apremio, pudiéndose llegar a la caducidad del permiso de explotación.

### Los Reyes Magos, en San Blas

Para comprar juguetes a los niños del barrio, la juventud obrera del Centro López Vicuña, del Gran San Blas, está llevando a cabo una campaña navideña de recaudación de dinero. Todo aquel que quiera contribuir puede dirigirse a este Centro, que se encuentra situado entre la carretera de Vicálvaro y el polígono H.

### Consejo de Administración de la EMT

La Comisión Municipal de Gobierno en su sesión de ayer, entre otras resoluciones, acordó elevar una propuesta al Gobierno en la que se solicita el aumento del número de miembros del

Consejo de Administración de la Empresa Municipal de Transportes, en el supuesto de que, conforme está proyectado, se reestructure dicha Empresa en forma de Sociedad Anónima.

### Nochevieja cervantina

Una azafata de Iberia Líneas Aéreas de España, será nombrada «Dulcinea 71» durante la Nochevieja cervantina, que se celebrará en el Mesón del Quijote de Mota del Cuervo.

### Actividades del Instituto «Torroja»

El «Boletín Informativo» del Instituto «Eduardo Torroja» de la Construcción y del Cemento anuncia los cursos y seminarios técnicos para el año próximo, así como los próximos Congresos y Exposiciones de carácter internacional, que se celebrarán en Suiza, Italia, Estados Unidos, París

y Versalles, en los meses de febrero, marzo y junio.

### Farmacéuticos titulares

La Dirección General de Sanidad comunica que para el conocimiento de los interesados se hace saber en el «Boletín Oficial del Estado» del día 12 de diciembre se publicó la relación de fun-

cionarios del Cuerpo de Farmacéuticos Titulares, con el fin de que puedan hacerse las reclamaciones pertinentes dentro de los treinta días hábiles que se señalan como plazo.

### Los poetas y la Navidad

◆ En su V conventículo, 1970, Aquelarre congregó a casi 300 personas, que abarrotaban La Ballena Alegre. Alberto Álvarez de Cienfuegos abrió el acto, para destacar el simbólico signifi-

cado de esta fiesta en su doble dimensión de amor y paz.

Intervinieron después 14 poetas, que optaban al premio navideño.

El escrutinio dio el galardón al joven poeta José María Prieto González, más un premio de consolación a José Castro Tallón.

Cerró la velada Ismael, que acompañándose a la guitarra, ofreció villancicos anónimos y poemas de Miguel Hernández y Gloria Fuertes.

### Nuevo «DC-8» para Iberia

MADRID. (Cifra).—Ha llegado a Barajas, procedente de Los Angeles, un nuevo gran reactor «Douglas DC-8/63», que será incorporado a la flota de Iberia.

El nuevo aparato está valorado en siete millones de dólares.

### Julio Iglesias terminó su gira americana

Después de una gira de un mes por diversos países de Hispanoamérica, regresó, el día 24, a Madrid el cantante Julio Igle-

sias. De camino hizo escala en la capital portuguesa para asistir a la presentación de su película «La vida sigue igual».

## NAVIDAD CON NIEVE

MADRID. (De nuestra redacción).—A las seis y media de la tarde de ayer comenzó a nevar en Madrid, lógica consecuencia del intenso frío que en los últimos días soporábamos. No había mucho tráfico en las calles y esto ayudó a que la nieve cuajara en muchos puntos, aunque se derretiera pronto. También en Soria, Valladolid, Avila, Salamanca y Burgos tuvieron nieve, a veces abundante, según el Servicio Meteorológico del Retiro.

Aunque supone siempre un peligro para el peatón y el automovilista, por aquello del patinazo y el resbalón, no podemos dejar de saludar a esta nieve navideña que contribuye a ambientar estas fiestas.

# A VISO

POR PRESCRIPCION FACULTATIVA QUEDA APLAZADO EL DEBUT DE

## RAPHAEL

Hasta el próximo día  
2 DE ENERO

Las localidades adquiridas para los recitales comprendidos entre los días 25 de diciembre al 1 de enero ambos inclusive, podrán ser canjeadas por otras nuevas para los días 2, 3, 4, 5, 6 ó 7 de enero o en su defecto por su importe en las taquillas del

## PALACIO DE LA MUSICA

A partir de hoy, 26 de diciembre de 11 de la mañana a 2 de la tarde y de 5 a 8 de la tarde



★ Del primero que se tiene noticias se produjo en 1626

## ✱ Antecedentes históricos

Efectivamente. Su primer nombre visigodo fue «Matriz», o lo que es lo mismo, «madre de agua». Luego los árabes cambiaron el nombre, pero siguieron abundando en el mismo tema, porque significaba lo mismo. La llamaron «Majrit», que es un nombre híbrido compuesto del árabe «Majra» y el sufijo mozárabe «it». «Majra» significa «Madre de agua» o espedadero de agua; también «raudal», «venajé de agua», etc. El sufijo «it» no es otra cosa que el sufijo latino «etum», de sentido abundancial. «Majrit» significa, por tanto, «lugar donde abundan los "Majras"» o conjuntos de Majras.

## ✱ Los «viajes de agua», antiguo sistema de abastecimiento

abrirían una serie de pozos que recogían el agua de las arenas acuíferas. Estos po-

## ★ Los «viajes de agua» contruídos por los árabes -antecedente del Canal- permanece casi intacto

zos, posteriormente, se unían por medio de galerías subterráneas.

La importancia que toda esta red ha tenido en los socavones que a lo largo de la historia de la Villa se han producido ha sido grande. En muchos casos fue el factor desencadenante. Por ello era de absoluta necesidad conocer el trazado de estas vías, para situarlas en el mapa de la actual topografía urbana. Su existencia, por supuesto, ya era conocida, pero su trayectoria no estaba delimitada, ni lo está ahora en una buena parte.

Se conoce su estructura. Son galerías de ladrillo y de altura suficiente, estando dotadas de una cañería de barro por don-

de discurrir el agua. Se encuentran en suave declive, y con pozos de trecho en trecho llegan hasta la ciudad, donde se ramifican por el subsuelo, para dotar de agua a una serie de arcas. En el estudio realizado por el Instituto «Eduardo Torroja», y concretamente por María Teresa Solestro, se dice que este sistema era el más conveniente para un Madrid de tierras arenosas permeables con lentejones de arenas acuíferas y lentejones más profundos de arcillas rojizas amarillentas impermeables, que detienen la infiltración. En estas zonas se abren pozos con dirección a Madrid, los cuales se unen por minas con revestimiento de ladrillo en tierra de miga o sin él cuando es de tierra tosca.



Desde el siglo XVII hasta los finales del XIX se produjeron en Madrid 694 socavones. El mapa representa su localización en la moderna toponimia urbana de Madrid

en la calle de Segovia, por ejemplo).

Los principales y mejor conocidos son los de la Castellana, Alcabilla, Alto Abroñigal y Bajo Abroñigal. También son importantes los de Alto Retiro, Bajo Retiro, Rey, Reina, Fuente del Berro, San Bernardino, Montaña de Principe Pío, ermita de San Isidro, Hospital General, Salesas Reales, Descalzas Reales, Fuente de la Salud y San Dámaso. Estos viajes de agua estuvieron aprovechándose hasta nuestro siglo. Pero antes el problema de abastecimiento de agua se había hecho angustioso. El problema lo resolvieron los ingenieros Rafé y Ribera, apoyados por Bravo Murillo, a quienes debemos la sustitución del viejo sistema por el moderno de la traída de aguas de la sierra.

## ✱ Los socavones antiguos

La palabra "socavón" no es palabra moderna, porque ya en 1762 está registrada en el hundimiento de la calle

**Majaderitos.** Sin embargo, los primeros socavones que se produjeron en Madrid no recibieron ese nombre. Simplemente se les denominó "hundimientos", y en contra de lo que pueda creerse, en los siglos pasados también fueron frecuentes. En el estudio realizado por el Instituto "Eduardo Torroja" se ha determinado que la mayoría de ellos se produjeron por minas de agua y en viajes de agua desatendidos.

El primer hundimiento conocido es el ocurrido en la calle de los Caños del Peral, en el año 1626, frente a la Casas de don Jerónimo de Barrio nuevo. En el siglo XVII se produjeron 17 hundimientos. Pero el primero de importancia se produjo junto al convento de la Merced. En éste ya constan sus causas que fueron las minas y conducciones de agua que pasan desde la ca-

mientos se haga por el ramo y taller de limpiezas exclusivamente».

El siglo XIX cuenta con 312 socavones. El problema, pues, seguía. Estos ya se producían por causas muy parecidas a las actuales. Así ocurrió en algunos de los que tuvieran cierta consideración. Por ejemplo, en el Madrid de 1884, ya se relatan que los hundimientos fueron producidos por roturas de conducciones del Canal de Isabel II. Al año siguiente, se produjo un socavón de importancia en la calle de Alcalá, en las proximidades del Banco de España y cuya reparación se valoró en 15.000 pesetas.

Se han podido catalogar 694 hundimientos desde 1626 hasta 1900. La mayoría de ellos tuvieron lugar en el tercer recinto —de los cuatro que según los historiadores constituyeron Madrid— construido por Felipe II en el siglo XVI, que se extendía hasta la Puerta del Sol, Postigo de San Martín, Carrera de San Jerónimo, plaza de Santa Ana y Antón Martín y calle de

★ **Hasta el final del siglo XIX se produjeron en Madrid 694 hundimientos**

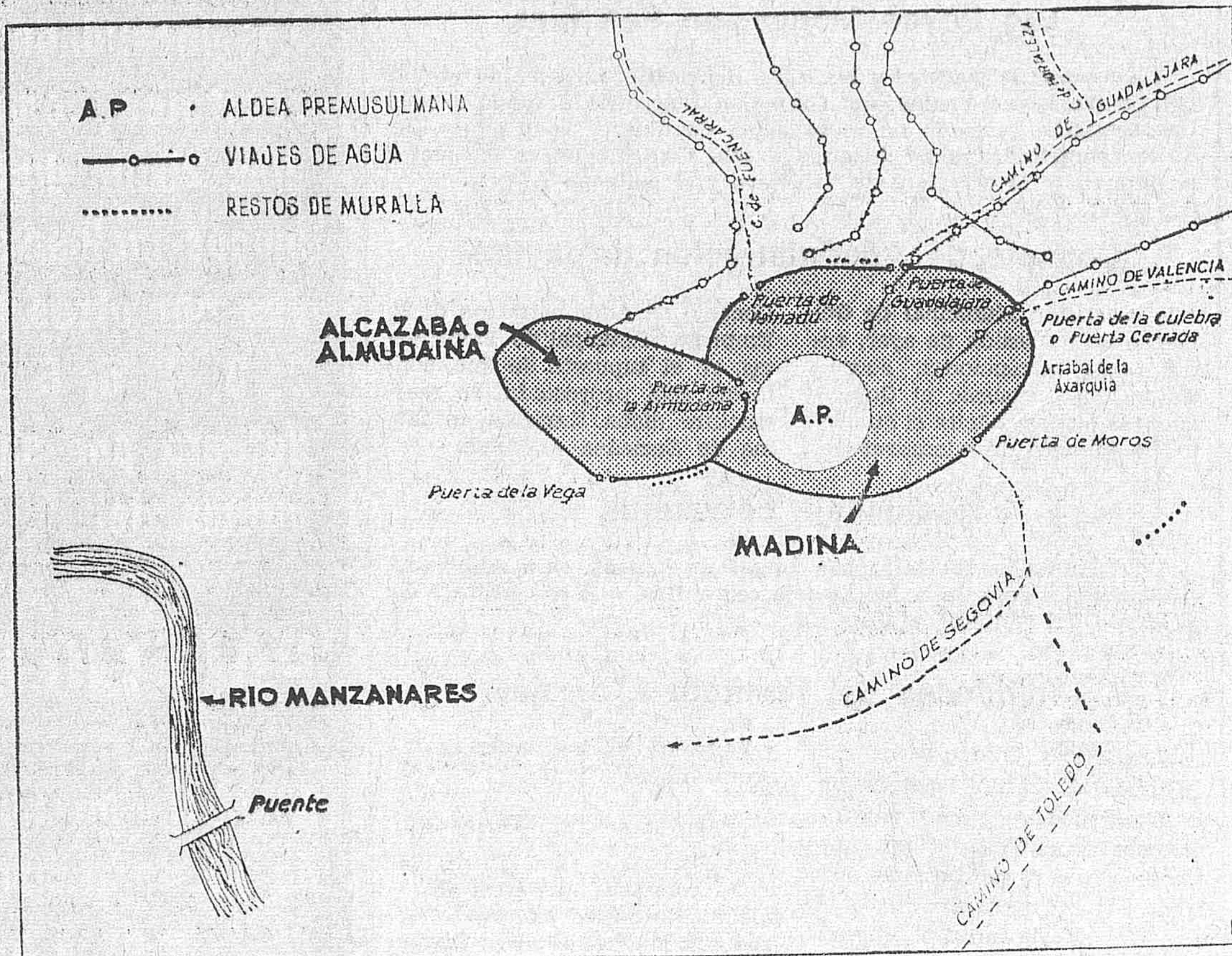
**Ile de Barrionuevo hasta salir a la del Duque de Alba. La reparación costó mil reales de vellón.**

En el siglo XVIII los hundimientos proliferaron. Se tienen noticias de 377 Estas noticias, además, ya van siendo cada vez más precisas, se sabe el día, la causa, el arreglo que se ha de hacer y su valor. El problema ya empieza a preocupar. Ya existían unas Ordenanzas de 1680 para prevenirlos, pero se limitaban a señalar la necesidad de su reparación y a indicar cómo habría de realizarse, así como la obligatoriedad de reconocerlo por maestros de obras. Parece que el mayor problema con que tropezaban los ediles de entonces era definir la técnica adecuada para su reparación y, en vista de que había divergencias de criterios sobre este asunto, el Ayuntamiento dictó una ordenanza informando que «la colocación de palenques para los hundi-

Toledo, con el límite en el hospital de La Latina.

La consulta de una amplia bibliografía y de los archivos especializados han servido para confeccionar una especie de historia del subsuelo de Madrid, muchos de cuyos datos y accidentes han provocado los socavones modernos. Así se ha llegado a conclusiones y descubrimientos importantes. La reconstrucción del mapa de los «viajes de agua», que todavía están debajo de nosotros, es un dato a tener en cuenta a la hora de construir viviendas, por ejemplo; la vejez de la ciudad determina, por otra parte, que una gran parte del subsuelo sea terreno de relleno y, por último, la localización de los socavones antiguos ha servido para señalar las zonas que merecen especial atención. Son los antecedentes necesarios para calibrar la magnitud del problema en la actualidad.

**Jesús TORRE FRANCO**



*Los antiguos recintos de Madrid. En ellos termina n los «viajes de agua», la antigua red de abastecimiento que todavía se conserva y que ahora ha sido delimitada*



# Elija su Fin de Semana

En esta página ofrecemos una guía completa de las comarcas de Madrid, donde encontrará restaurantes y moteles. Los lugares más adecuados para su descanso.

**NAVALCARNERO.** — Restaurante Alcazar. Generalísimo, 1. Teléfono 11. Especialidades: cordero asado y un completo servicio a la carta. Un lugar popular, con los mejores precios.

**GALAPAGAR.** — Trinidad. Carretera de El Escorial, km. 13. Especialidades: tortilla española y paella.

**GUADARRAMA.** — Restaurante La Llama. Especialidad: entrecot de novillo.

## VILLAVICIOSA DE ODON

## MESON DE CAMPODON

Kilómetro 4, carretera San Martín de Valdeiglesias. Especiales comedores verano e invierno. Aparcamiento asegurado. Parque infantil. Cenas sábanas con conjuntos musicales. Pista de baile. Restaurante. Especialidades: mariscos, pesados plancha, cochinillo, cordero asado, deliciosa sopa castellana Campodon.

**SAN LORENZO DE EL ESCORIAL.** — Mont-Blanc. Generalísimo, 4. Tel. 2968126. Especialidad: solomillo cañamón, chops de ternera «vert-pre» y paella. Ambiente castellano.

**EL PARDO.** — Casa Cruz. Avenida de la Guardia, 2. Teléfono 2960154. Categoría 3.ª. Especialidad: conejo al ajillo y carnes. — El Gamo. Avenida de la Guardia, 6. Teléfono para reserva de mesa: 2660158. Especialidad: la auténtica paella valenciana, guisada con leña, y conejo al ajillo.

**PUERTO DE NAVACERRADA.** — Venta Arias. Categoría 2.ª. Especialidad: truchas a la navarra.

**LAS ROZAS.** — Casa Mariano. C. N. de la Coruña, km. 17,8. Teléfono 3241. Categoría 3.ª. Especialidad: tortilla Casa Mariano.

**EL PLANTIO.** — El Latigazo. Zumaya, 2. Tel. 2077344. Categoría 3.ª. Especialidad: chuletas a la parrilla.

**PUENCARRAL.** — El Cruce. Bar restaurante. Gran terraza. Aparcamiento. Nuestra Señora de Valverde, 2 (kilómetro 9 carretera Irún). Teléfono 2091001. Categoría 3.ª. Especialidad: conejo al ajillo, chuletas a la brasa y churrasco. — El Barracón. C. N. Madrid-Irún, km. 10,500 (por Puencarral). Teléfono 2091041. Categoría 3.ª. Especialidades: chuletas a la brasa, solomillo a la parrilla, elomo Barracón a la brasa, cordero asado, truchas escabechadas y perdices. Comedor interior. Aparcamiento.

**SAN MARTIN DE VALDEIGLESIAS.** — Mesón del Condestable. Quipo de Llano, 24 (centro ciudad). Teléfonos 56 y 114. Restaurante y habitaciones. Especialidades: cordero asado, truchas a la navarra y jamón asado. Garaje. Precios muy moderados en el mejor ambiente castellano.

## EL TIEMPO QUE HARA

(Información facilitada por el Centro de Análisis y Previsión de la Ciudad Universitaria.)

Previsión para la zona Centro, valedera para el fin de semana correspondiente a los días 26 y 27 de diciembre.

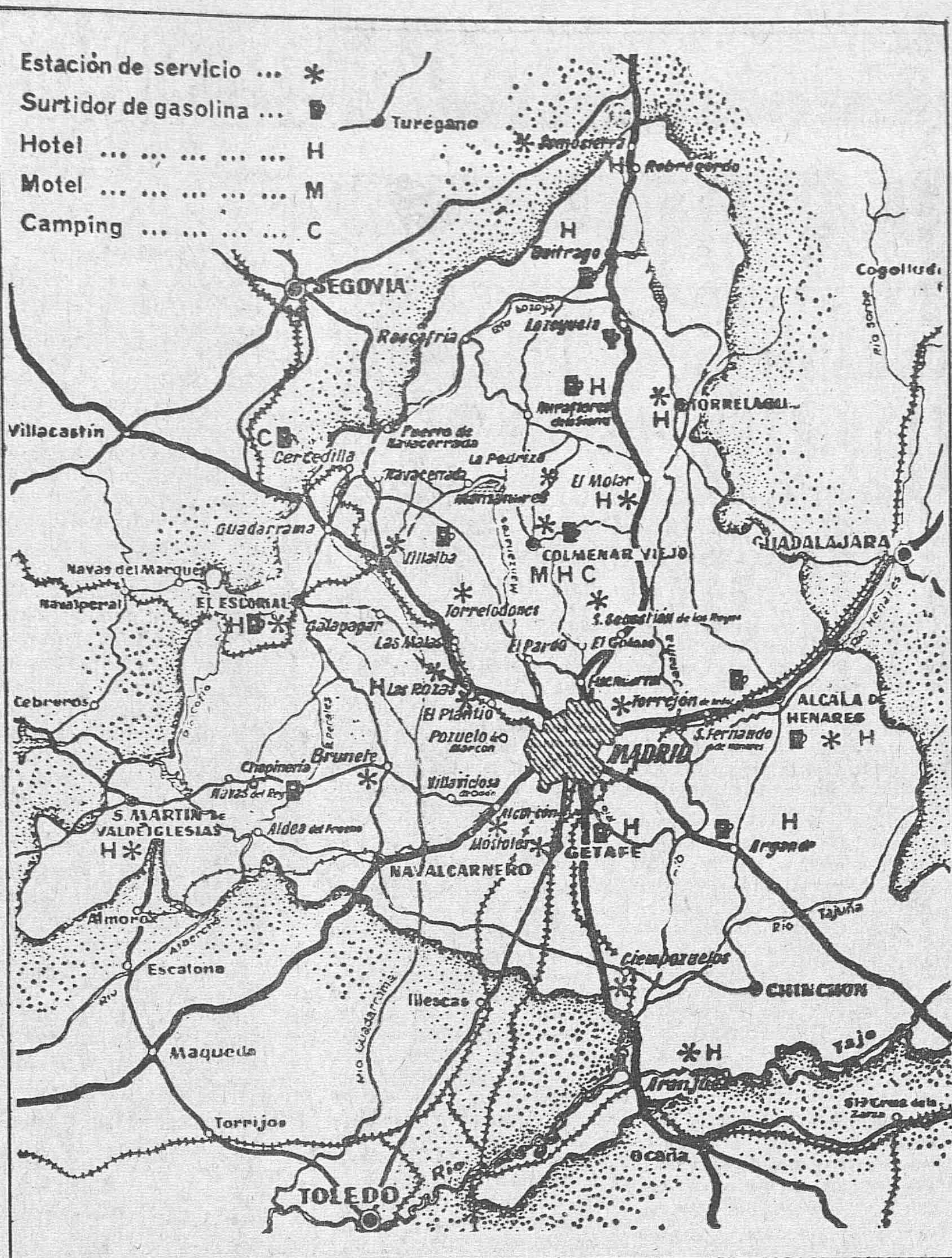
Sábado. — Cubierto, con nevascas en la Sierra.

Cubierto en el resto de la zona, con nevascas débiles de madrugada y lloviznas durante el día.

Ligero aumento de la temperatura.

Domingo. — Cubierto en la Sierra, con algún chubasco de nieve.

Nubosidad, con claros en el resto.



Estación de servicio ... \*  
Surtidor de gasolina ...   
Hotel ... H  
Motel ... M  
Camping ... C

**VILLALBA.** — Hotel Restaurante Constantino. Carretera de La Coruña, km. 48 (entrada por la desviación del puente de Villalba). Teléfonos 1 y 462. Hotel de 3.ª categoría. Especialidades: paella, embutido de la casa, cochinillo y cordero asado. Terraza y comedores independientes. Aparcamiento propio.

**LAS NAVAS DEL MARQUES.** — Piscina La Noria. Bar, comidas. Teléfono 239.

**SAN LORENZO DE EL ESCORIAL.** — Mont-Blanc. Generalísimo, 4. Tel. 2968126. Especialidad: solomillo cañamón, chops de ternera «vert-pre» y paella. Ambiente castellano. Aparcamiento fácil. — EL Alamo. Carretera de Las Rozas, km. 38,100. Teléfono 2960010. Categoría 3.ª. Especialidades: cordero asado y cocina casera. Aparcamiento y terraza. — Hotel Reyes Católicos (junto a la Casita del Príncipe). Amplio menú, 110 pesetas. Extensa carta. Servicio en comedores y terrazas cubiertas.

**LOZOYUELA.** — Abascal. C. N. Madrid-Irún, km. 67,6. Tel. 12. Categoría 4.ª. Especialidad: cocina vasca.

**MOSTOLES.** — El Alcalde de Mostoles 1888. Carretera de Extremadura, km. 17. Tel. 36. Categoría 1.ª. Restaurante con ambiente de época. Aire acondicionado. Especialidades: cordero asado en horno castellano, a la vista del cliente; «steak» a la pimienta, pescado del Cantábrico y los mejores mariscos. Amplios jardines y aparcamiento para 500 vehículos. — Restaurante Las Tinajas. Carretera de Extremadura, km. 22,800. Especialidad: filete relleno alemán. Jardines. Piscina. Bar-restaurant típicamente decorado. Visite nuestras cuevas, ambientadas con música. Un lugar delicioso y turístico.

**GETAFE.** — El Camping. Carretera de Toledo, km. 17,7. Categoría 3.ª.

**NAVAS DEL REY.** — Avenida. Avenida del Generalísimo, 42. Teléfono 2. Especialidad: cordero asado.

**SOMOSIERRA.** — La Casita. C. N. Madrid-Irún, km. 92,4. Tel. 2. Categoría 3.ª. Especialidad: judías con chorizo.

**ROBREGORDO.** — Vinda de Castro. Balcón, 9. Tel. 6. Categoría 3.ª. Especialidad: pollo al ajillo.

**BUITRAGO.** — Casa Pepe. C. N. Madrid-Irún, km. 71. Tel. 5. Categoría 4.ª. Especialidad: truchas con jamón.

**RASCAFRÍA.** — Casa Juanito. Avenida José Antonio, 23. Teléfono 34. Categoría 3.ª. Especialidad: truchas a la navarra.

## PARA PESCADORES

La boga y el barbo se siguen pescando en los ríos gallegos, recomendándose como cebos el gusano blanco, que es con el que mejor entran.

La freza está un poco retrasada, debido al escaso caudal que todavía experimentan los ríos y arroyos.

Tiempo despejado y frío en Andalucía. Aguas claras y niveles altos. Estamos en la peor época para la práctica de la pesca, tanto por lo desapacible del tiempo como por el natural letargo de las especies. Salvo el lucio, que se encuentra en su máxima actividad, las demás especies no dan resultados apetecibles.

Lucio: en los embalses de Cijara, Puerto Peña y Orellana (Badajoz). Se recomienda pescarlos a la entrada de los ríos en los embalses.

Boga: se pesca en toda la región con resultados variables,

Black-bass: muy pocas capturas, si bien suelen ser ejemplares grandes.

Como cebos, para el lucio, pez vivo y artificial.

Boga: pescarlas al corrido, con lombriz o masilla.

Black-bass: pez artificial.

En Cataluña destacan las siguientes especies:

Carpas: En Pals (desembocadura del río Ter) y en el mismo río a su paso por Girona, capital, y en el Pedret. Cebos: patata y lombriz.

Lucio: Lago de Bañolas (Gerona), embalse de Utxesa y San Lorenzo (Lérida) y Galacho de la Alfranca, en el río Ebro (Zaragoza). Como cebos mejores, la cucharilla y el pez vivo.

Anguila: Para su pesca se recomienda el río Llobregat, en Esparraguera, y en la estanca de Chirrana (Zaragoza), empleando como cebo la lombriz de tierra.

## LOCALIDADES EN FIESTAS

**CESTONA (Guipúzcoa).** — 3.500 habitantes. San Sebastián a 44 kilómetros. Balneario de aguas medicinales. Abundancia de pesca. Aloja-

mientos; hoteles y pensiones. El sábado día 25, romería. Baires. Auresku.

**SOS DEL REY CATALICO (Zaragoza).** — El sábado día 26 comienzan sus fiestas patronales en honor de San Sebastián. Festejos populares. Bailes.

**EL HORNILLO (Avila).** — 812 habitantes. Pueblo enclavado en la sierra de Gredos. Laguna natural, río truchero y rincones de excepcional belleza por su frondosidad. Alojamiento: casa de huéspedes. El domingo día 27, comienzan las fiestas de San Juan de la Cruz. Misa y procesión solemnes. Bailes públicos.

**BARCELONA.** — Hoy se celebra el tradicional concierto del Orfeo Catalá en el Palacio de la Música.

**GRANOLLERS (Barcelona).** — Fiestas mayores de invierno, que comienzan el día 23, en honor de San Esteban, Patrono de la localidad. Actos culturales y deportivos. Certamen de Cine Amateur. Premio «Ramón Daga».

## AYUNTAMIENTO DE MOLINS DE REY (BARCELONA) ANUNCIO

El día 30 de diciembre de 1970, a las catorce horas, se celebrará en estas Casas Consistoriales, Concurso para adjudicar la RECOPIDA DE BASURAS, LIMPIEZA VIARIA Y RIEGO, bajo el tipo máximo de 1.782.000 pesetas, por anualidad.

El «Boletín Oficial del Estado», número 298, y el «Boletín Oficial de la Provincia», número 299, correspondientes a los días 14 y 15, respectivamente, del actual mes de diciembre, publican el anuncio correspondiente.

El expediente queda de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

La presentación de ofertas termina a las catorce horas del día 29 de diciembre de 1970.

MOLINS DE REY, 16 de diciembre de 1970.—El Alcalde, Luis Puiggarí Munne.

## ESTADO DE LOS RIOS

**RIO TAJO.** — A su paso por Aranjuez lleva nivel normal y aguas claras. Las bajas temperaturas han impedido la concurrencia de pescadores al coto; sin embargo, se han capturado algunos ejemplares de barbo entre dos y tres kilos. Los lugares de pesca más destacados son el tramo Cáceres-Química-Oleoducto y las proximidades de la carretera de Madrid. Como cebos, lombriz y gusano.

Este mismo río, por Toledo corre algo crecido y con aguas enturbadas. Aunque el nivel del río no es excesivamente alto, viene un poco fuerte para poder pescar. Debido a que las aguas están algo turbias y frías no se observa movimiento de ejemplares de ninguna especie. Los lugares más recomendables para pescar son: Barco Pasaje, Madre de Cristo, El Egido y Valdeobos. Y como cebos, lombriz, gusano y camarón. Para la próxima semana se espera que disminuya la actividad debido a las condiciones en que se encuentran las aguas.

A su paso por Trillo, el Tajo corre con nivel normal y aguas claras, las cuales presentan una temperatura de unos dos grados. La pesca pica mal, pero en las orillas próximas al pueblo se cogen algunas bogas y gobios con gusano blanco; éste y la cucharilla son los cebos más indicados.

Por Almaraz, en la provincia de Cáceres, discurre con nivel normal y aguas claras, que registran cuatro grados de temperatura; la pesca no se mueve de bido al ambiente frío, que ha hecho que la afluencia de pescadores fuera casi nula. Zona recomendable, la denominada playa de Extremadura. Cebos, lombriz y patata.

**RIO HENARES.** — A su paso por Espinosa de Henares va con nivel normal y aguas enturbadas. Los ejemplares se encuentran en el fondo de los pozos y salen al sol en las proximidades de los mismos, viéndose de dos a cinco de la tarde. No ha habido capturas importantes durante la semana, ya que con el tiempo tan frío no han venido pescadores a esta zona. La semana próxima, si el tiempo mejora, se podrá pescar en los pozos de San Blas y del Soldado, con bastante fondo, y lombriz.

A su paso por Alcalá de Henares, este río lleva nivel normal y aguas claras. Lugares más indicados, La Alcantarilla, presa de Las Armas y Barca Pintora. Cebos a emplear, gusano y lombriz.

## Excelentísimo Cabildo Insular de Tenerife

Concurso-Subasta para contratar la ejecución de las obras de «Construcción de un edificio-albergue anexo al jardín infantil de la Sagrada Familia» y las «Obras a realizar en el gimnasio, tendadero, etc., del mismo».

En el «Boletín Oficial del Estado» núm. 295, correspondiente al 10 de diciembre en curso, se hace público el concurso-subasta para adjudicación de las obras citadas, con arreglo al Proyecto redactado por el arquitecto don Tomás Machado Méndez y Fernández de Lugo.

TIPO: 16.291.299,02 pesetas. GARANTIA PROVISIONAL: pesetas 200.000,00. El expediente y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en el Negociado de Beneficencia de la Secretaría General de la Corporación, en cuya oficina podrán presentarse las proposiciones hasta las doce horas del veintavo día hábil contados desde el siguiente al de la publicación en el citado Diario Oficial.

Santa Cruz de Tenerife, 16 de diciembre de 1970.—El Secretario accidental (firma ilegible). V.º B.º El Presidente accidental (firma ilegible).

## DESECADORA COSTERA, S. A.

Ha sido acordada la disolución y liquidación de la Sociedad por Junta General de 22 de junio de 1970.

El Consejo de Administración.

**RIO JARAMA.** — Por Talamanca lleva nivel normal y aguas claras, registrando tres grados de temperatura. Durante esta semana la pesca no ha picado a cebo. Debido a la baja temperatura del agua, los peces están cobijados en las bocas de los pozos. Se recomienda Puente Nuevo y Las Peñas como lugares para pescar. Y lombriz y gusano blanco como cebos a utilizar.

Los ríos de la provincia de Ciudad Real presentan un nivel bajo, así como los embalses y lagunas de Ruidera. No se ha registrado ninguna captura de importancia a lo largo de esta semana. En el pantano se han sacado algunos lucios, aunque no de importancia.

## COLABORACION

IESUS TORRE FRANCO

## LA CAZA

En Galicia el frío que se registra ha paralizado casi totalmente la actividad cinegética. Sólo algunos cazadores veteranos y muy conocedores del terreno han salido en busca de alguna liebre —de las pocas que aún quedan— en las riberas abrigadas del viento norte, en donde suelen encamarse al venir este tiempo, o también en busca de algún bando de perdices que se esconden del frío entre los matorrales bajos y soleados. En cuanto al conejo, no es aconsejable su caza debido a que se encuentra totalmente encamado y sólo la ayuda de unos buenos perros rastreadores serían capaces de levantarlo.

La actividad cinegética en la 3.ª Comisaría (Burgos) ha disminuido. Las capturas de caza menor disminuyen según avanza la temporada. Sin embargo, destaca todavía la caza de liebres en La Cuenca, La Mallona, Mamparedes, Bilecos y Nolas (Soria), y de perdiz en Arevalillo de Cega y Guijas de Valdevacas y términos colindantes, así como las zonas bajas de la cuenca del Eresma y Pirón, todos en la provincia de Segovia.

La caza mayor ha disminuido casi totalmente durante esta semana, con motivo del tiempo frío y de algunas nevadas que se han registrado. Sin embargo, antes de sobrevenir este endurecimiento del tiempo se habían capturado jabalines en el monte Pinar Grande (Soria), Riaza, Villacastín y Cerezo de Abajo, en la provincia de Segovia. Sus pesos oscilaron entre los 80 y 70 kilos.

En la provincia de Oviedo la caza del jabalí ha disminuido. En cuanto a la caza menor, hay que destacar la arribada al litoral de gran cantidad de aves de paso, especialmente averías, chorlitos, cercetas, pasos, etc., que han servido para que numerosos aficionados hayan colmado sus ilusiones de disparar en los terrenos de la costa.

Las arceas o becadas, tan esperadas por los verdaderos cazadores, se han visto en esta provincia, localizándose en cantidades notables en los terrenos cercanos al mar, en los cuales los cazadores consiguen abatirlos en buen número. Continúa en la actualidad el buen ritmo de entrada de estas aves, lo que mantendrá a la afición impacientemente por la llegada del próximo domingo.

Este tiempo frío es adecuado para la entrada de becadas. En la provincia de Santander ya se han visto ejemplares por diferentes sitios de la zona baja de la provincia, pero sin poder calcular su intensidad, toda vez que los cazadores han salido poco y no han proporcionado noticias fehacientes sobre su número.

En León ha disminuido notablemente la afluencia de cazadores de otras provincias, siendo poco aconsejable la práctica de este deporte en la región por las adversas condiciones climatológicas y el estado de los terrenos.



## VERTIGINOSA CARRERA INFLACIONARIA

- El sueldo base es tres veces superior al del año pasado
- Pero los alimentos subirán en un cinco por ciento

LONDRES, 25. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Manuel Adrio.)—Los efectos de la carrera de precios y salarios que se viene desarrollando a velocidades vertiginosas durante los últimos cuatro meses en Gran Bretaña se dejarán sentir con todo su rigor en los bolsillos de los habitantes de estas islas a principios de 1971.

La industria manufacturera ya lo está padeciendo con el encarecimiento de los productos de origen y se calcula que dentro de un mes, cuando la mercancía esté a la venta en las tiendas, almacenes y supermercados, también los consumidores comprobarán la autenticidad de las cifras que acaba de hacer públicas el Departamento de Industria y Comercio y que vienen a poner más de manifiesto los peligros de inflación que amenazan al país.

La carrera de precios y salarios a que estamos asistiendo es impresionante. El mes pasado, el salario semanal medio de todos los trabajadores de las industrias británicas subió en más del 2,6 por 100. Y eso que hay que tener en cuenta que en esta evaluación no se consiguen las horas extraordinarias ni los salarios establecidos en convenios locales. No se han hecho públicas las cifras exactas, pero se sabe que cerca de nueve millones de trabajadores han recibido sustanciosos aumentos en los mínimos establecidos y que alrededor de 14 millones de libras (unos 238 millones de pesetas) han sido añadidas a la cuenta de los salarios base, lo que representa una subida tres veces superior a la del año pasado por esas fechas.

### INDICES ALARMANTES

Los precios tampoco se han quedado atrás. Para muchas personas son los que van por delante y tirando de la inflación. Las cifras del Departamento de Industria y Comercio demuestran que el índice de crecimiento ha sido del 1,25 por 100 en noviembre, en lo que se refiere a materiales básicos y combustibles. Pero si a esto se añade la elevación de las costes en el subsiguiente proceso de fabricación, se alcanzará una subida general que se teme sea demasiado molesta para las carteras de las amas de casa.

Gran Bretaña ve con horror el cambio que se ha operado en la relativa estabilidad de precios que se habían alcanzado en los últimos meses del Gobierno laborista. Desde la pasada primavera, sobre todo en los meses de otoño. Los precios se han disparado de tal manera que a nadie extraña la ola de huelgas en petición de aumento de salarios que se registra últimamente. Pero lo más lamentable es que donde se registran mayores elevaciones de precios es en la alimentación, en las bebidas y en los productos de primera necesidad. Sobre los vinos y los licores —ya muy caros en estos momentos— se espera un aumento para primeros de mes que se calcula en un 5 por 100.

Los ingleses están muy ocupados con la Navidad para detenerse estos días a medir en toda su dimensión esta carrera de precios que se les viene encima para primeros de año; pero cuando la vida vuelva a la normalidad, muchos trabajadores empezarán a pedir nuevos aumentos de salarios. Al Gobierno no le será suficiente con conseguir la aprobación de la ley de Relaciones Laborales para mantener el país sin huelga. Va a necesitar también contener el alza de precios.

## PROPUESTA REVOLUCIONARIA DE UN BANQUERO NORTEAMERICANO

### CON ELLA PERMITIRIA REEMBOLSAR LAS DEUDAS SIN UTILIZAR LAS RESERVAS ORO

El presidente de uno de los diez mayores Bancos norteamericanos, que se inquietan por el peligro que corre Estados Unidos de sufrir una devaluación del dólar, ha propuesto un sistema revolucionario que permitiría reembolsar las deudas con el extranjero sin necesidad de utilizar las reservas oro.

Según el plan, el Gobierno estadounidense habría de comprar acciones de grandes Sociedades industriales norteamericanas por valor de varios miles de millones de dólares, que propendría, en vez de oro, a los Bancos centrales extranjeros que desearan el reembolso de dólares que guardaran.

### EFICACIA DEL SISTEMA

El banquero, que ha solicitado se le permita guardar el anonimato, explicó que para poder ser eficaz su sistema no debería funcionar sino con acciones de muy grandes sociedades que tuvieran filiales en el extranjero y, en especial, en los países europeos que posean la mayor parte de los dólares expatriados.

El autor del plan subrayó ante un reducido grupo de periodistas que la deuda activa en dólares estaría de tal forma respaldada no sólo por las reservas oro, sino también por todo el poderío económico norteamericano, y que, además, los acreedores cobrarían beneficios de esos valores industriales.

Este mismo banquero dijo que ya había explicado su idea a algunos presidentes de grandes sociedades, que, según dijo, se mostraron sorprendidos, pero interesados. Lo que no parece es que haya tratado todavía con la Administración Nixon.

Una semana antes, el autor del plan había subrayado que las reservas oro de Estados Unidos eran insuficientes para respaldar los créditos extranjeros en dólares y que la devaluación del dólar sólo sería un remedio provisional, debido a la continua inflación registrada en los Estados Unidos.

## Economía y FINANZAS

### DURANTE 1969 DISMINUYO EL DEFICIT DE LA RENFE

DURANTE EL CITADO AÑO, EL TRAFICO DE VIAJEROS, MERCANCIAS Y CORREOS AUMENTO, RESPECTIVAMENTE, EN EL 7, 4,5 Y 6,5 POR 100

MADRID. (Pyresa.)—Durante el pasado año 1969 el transporte en general y el ferrocarril, en particular, registraron una mayor actividad, según indica en su preámbulo la Memoria de la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles correspondiente al citado año.

En el tráfico de viajeros se produjo un aumento sobre el ejercicio anterior que, invirtiendo el signo ofrecido por este tráfico en el ejercicio precedente, elevó la cifra correspondiente a 1969 a un nivel superior al de 1966 el mayor registrado hasta entonces. El número total de viajeros-kilómetro transportados por Renfe en 1969 fue de 12.647 millones, con aumento del 7 por 100 respecto al año anterior.

### Tráfico

También durante 1969 se incrementó el tráfico de mercancías, que alcanzó un total de 8.320 millones de toneladas-kilómetro, con aumento del 4,5 por 100 respecto al año 1968. Por su parte, el tráfico de Correos, que fue de 297 millones de toneladas-kilómetro, supuso un incremento del 6,5 por 100 respecto al de 1968.

El crecimiento del tráfico de mercancías se debió principalmente al transporte de combustibles líquidos, productos metalúrgicos, productos químicos y automóviles.

A este aumento en los tráficos, y aunque se mantuvieron estabilizadas en el año las tarifas, respondieron correlativos aumentos en los ingresos, que en total excedieron en cerca de 700 millones a los de 1968.

Los gastos disminuyeron, por su parte, en 900 millones de pesetas.

Las existencias de personal se redujeron en el año en 10.044 agentes, bajando los efectivos a final de año a 88.216 agentes, realizándose con ello la acción más intensa que en este campo se había conseguido. De esta manera pudo rebajarse la cifra de gastos de personal, pues quedaron más que absorbidos los aumentos correspondientes a una modificación en sueldos y jornales y a la implantación de nuevas bases para las cuotas de Seguridad Social.

En energía y combustibles, y en consumo de materiales y trabajos contratados, se registraron descensos de gastos, que junto con los de personal totalizan los 900 millones ya indicados.

### Disminuye el déficit

Así, pues, el déficit bruto de explotación disminuyó en 1.610 millones, y en neto, incluidos intereses y amortizaciones, en 1.260 millones, mejoría considerable en sí para un ejercicio, aunque al no haber podido llegar a compensar el retraso producido en los dos anteriores ejercicios, deja el resultado total por debajo de las previsiones que se hicieron en 1967 al formular el Plan de Modernización actualizado.

El saldo a favor de Renfe de las cuentas del Estado continuó aumentando hasta llegar al final

## PORTLAND VALDERRIVAS, S. A.

### DIVIDENDO A CUENTA

A partir del día 10 de enero próximo, se pagará en el Banco Guipuzcoano, de Madrid, un dividendo a cuenta de los beneficios del ejercicio de 1970.

A dicho dividendo, una vez deducidos los impuestos, corresponden las cantidades siguientes:

Cuarenta pesetas (40 pesetas) a cada una de las acciones números 1 a 1.040.000 y veintiséis pesetas con sesenta y seis céntimos (26,66 pesetas) a cada una de las acciones números 1.040.001 a 1.120.000.

El pago se efectuará contra entrega del cupón número 78 (setenta y ocho).

Madrid, a 21 de diciembre de 1970.—EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

## HOMENAJE DEL CLUB FINANCIERO A DON SANTIAGO LOPEZ GONZALEZ

El emblema de oro y brillantes del Club Financiero le fue impuesto a don Santiago López González por el presidente del citado Club, don Francisco Bermejo, en el transcurso de un acto celebrado en un céntrico hotel madrileño, al que asistieron representantes de diversos grupos financieros y hombres de negocios.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández. Duque de Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2653446 (75.)

CLINICA fuencarral. Enfermedades venéreas. Diagnóstico facultativo. Doctor Vázquez Vicente (colegiado 5015) Fuencarral 88 (40.)

Teléfonos de ARRIBA: 215 06 40 — 215 22 40

### HIPOTECAS

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10.

HIPOTECAS, rapidísima. Primeras, segundas, garantizadas. Franco Bravo Murillo cuatro. 2248558.

HIPOTECAS rapidamente. Gadea Padilla 61.

### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario, 25 (Tirso Molina). Venta, alquiler. Facilidades. 2274567.

### RADIO TV

REVISORES. Superauto. maticos. ocho días prueba gratis. Sin entrada 590 mensuales. Regalo. Loca. discos. estufa. reductor. antena. mesa. todo ver. dad. Servimos simple ll. mada 2452346-2562479. Ex

posición: Hermanos Machado, 35 (juntito Metro Quintana). Telecrisno.

### TRABAJO

### OFERTAS

CASA productora artículos alta moda corbatas, camisas. busca a agente viajero. Barcelona introducido. Condicionado. Escríbanos muy buenas. Via a Joseph Carbon. Via P. rini, 9. Milano. Italia.

## FIRMA DEL NUEVO ACUERDO ECONOMICO ESPAÑA-RUMANIA

### ★ LA EJECUCION DEL MISMO SERA VIGILADA POR UNA COMISION MIXTA

MADRID. (Pyresa.)—El miércoles, en el Palacio de Santa Cruz, tuvo lugar la rubrica de los textos del nuevo acuerdo a largo plazo de carácter económico que deberá regular las relaciones entre el Estado español y la República Socialista de Rumania en esta materia durante el quinquenio 1971-1975.

El acuerdo, que deberá ser elevado para su eventual aprobación a ambos Gobiernos, se compone de 19 artículos, un protocolo con listas de mercancías y algunas cartas anejas. Como en el caso de los convenios recientemente firmados con Polonia y con Hungría, se establece un plazo de dos años para pasar del actual sistema de pagos en régimen de "clearing" a un sistema de pagos en divisas libremente convertibles. El acuerdo incluye también cláusulas relativas a la navegación marítima y fluvial, a la navegación aérea, al transporte por carretera y a la cooperación económica y técnica. La ejecución del acuerdo deberá ser vigilada por una Comisión mixta creada al efecto. En materia comercial, ambos países reconocen el régimen de la cláusula de la nación más favorecida.

Este convenio reemplaza al firmado en 1967 y que ha estado en vigor durante tres años. Durante el próximo bienio conserva su validez el acuerdo especial de pagos suscrito en aquella fecha.

El acuerdo ha sido rubricado por los presidentes de las Delegaciones negociadoras que fueron los señores Stanciu, director general en el Ministerio rumano de Comercio Exterior, y Robles Piquer, subdirector general en el Ministerio español de Asuntos Exteriores.

### DE ENERO A OCTUBRE

## 5.400 MILLONES DE PESETAS INVERTIDOS EN ESPAÑA

### SE REFIEREN A LAS AUTORIZACIONES CON CAPITAL SUPERIOR AL 50 POR 100 DE LA PARTICIPACION

MADRID. (Pyresa.)—Un total de 5.395 millones de pesetas sumaban las inversiones de capital extranjero, en proporción superior al 50 por 100 del capital de la Empresa, autorizadas por el Gobierno español durante el período de enero a septiembre del presente año. El mayor inversor era Suiza, con 1.778,2 millones de pesetas; es decir, el 32,96 por 100 del total, seguida por Estados Unidos, con 1.264 millones, y Alemania, con 762,2 millones de pesetas.

### En septiembre, 24 quiebras de Empresas

MADRID. (Pyresa.)—Durante el pasado mes de septiembre, veinticuatro Empresas se declararon en suspensión de pagos en España, según datos del Instituto Nacional de Estadística. Las actividades económicas de dichas Empresas, con un activo total de 1.274 millones de pesetas, eran: nueve industrias manufactureras, tres industrias de la construcción, diez de comercio y dos de servicios.

En cuanto a las declaraciones de quiebra durante el pasado mes de septiembre sólo se pro-

dujeron las de dos Empresas de comercio, cuyos pasivos ascendían a 16,4 millones de pesetas.

## UNION ELECTRICA, S. A.

### ASAMBLEA GENERAL DE OBLIGACIONISTAS. EMISION 23 DE ENERO DE 1970

Se pone en conocimiento de los señores obligacionistas de esta Sociedad (Emisión de 23 de enero de 1970) que no habiéndose alcanzado con las acciones depositadas, dentro del plazo previsto, el quórum necesario para celebrar la anunciada Asamblea general en primera convocatoria, ésta tendrá lugar en segunda, el día 3 del próximo mes de febrero de 1971, a las doce de la mañana, en el domicilio social, calle de Velázquez, núm. 157, de acuerdo con el anuncio de convocatoria aparecido en el «Boletín Oficial del Estado» de fecha 12 de diciembre del corriente año.

Las tarjetas solicitadas para la Asamblea del 30 de los corrientes tienen validez para la del 3 de febrero de 1971.

Madrid, 24 de diciembre de 1970.—El Comisario-Presidente, Guillermo Escribano Ucelay.



## LA MUSICA

### PRESENTACION EN LISBOA DE MARIA JOAO PIRES, PREMIO BEETHOVEN DE LA UNION EUROPEA DE RADIO

LISBOA. (De nuestro crítico musical, enviado especial.)—El acontecimiento musical de las Navidades lisboetas ha sido la presentación de la pianista María Joao Pires, después de alcanzar el «Premio Beethoven» en el concurso internacional organizado por la UER (Unión Europea de Radiodifusión). La Emisora Nacional eligió bien el momento y el medio. Con la colaboración del Orfeón Pamplonés, se daban en el Tivoli dos audiciones de la «Novena Sinfonía», dirigidas por Efreim Kurtz. Antes de la segunda fue programado el «Concierto en si bemol, op. 19», de Beethoven, con la intervención solista de María Joao Pires.

El clima era de triunfo. La sala de la avenida da Liberdade aparecía repleta de un público entusiasta y en el palco de honor se hallaba el Presidente de la República, Américo Thomaz. Una ovación clamorosa acogió la presencia en el estrado de la joven pianista lusitana. Su figura menuda y su rostro vivaz revelan una personalidad plena de nervio. La historia de María Joao es breve, pero está cargada de éxitos. Discípulo en el Conservatorio de Lisboa del profesor Campos Coelho, dio su primer recital a los cuatro años de edad y tocó un concierto con orquesta cuando acababa de cumplir los diez, con ocasión de haber ganado el premio en el concurso convocado por las Juventudes Musicales Portuguesas. Más tarde logra otro galardón, instituido por la gran amiga de España que fue doña Elisa Pedrosa. También las Juventudes Musicales Alemanas la distinguen con un segundo premio.

Gracias a la ayuda de la «Fundación Gulbenkian», se perfecciona en Munich, con la profesora Rosi Schmidt, y en Hannover, con Karl Engel. Ha dado conciertos en Alemania, España, Francia y Japón. y no hace mucho grabó su primer disco para la Deutsche Gramophone, con la violinista Yuuko Shikava. La Emisora Nacional la designó para representar a Portugal en el Concurso de Interpretación de sonatas beethovenianas; el acierto de la elección ha quedado demostrado con el triunfo total de la Pires, en competición con once rivales importantes pertenecientes a diez países.

El «segundo concierto» de Beethoven es obra muy adecuada para la sensibilidad de María Joao. Posee un juego limpio, independiente y ágil, potencia considerable y calidad sonora preciosa. Su pensamiento musical es de gran elevación y rigor, como lo demuestra en la belleza de fraseo, en la consecución de los procesos dinámicos y en la nitidez con que nos llegan las diversas «líneas». El sentido constructivo es perfecto, tanto en los elementos grandes —períodos melódicos, exposición de secciones, etc.— como en los microelementos. Así mantiene la vivencia de un pulso gracias al cual el ritmo interno queda asegurado para vivificar todos y cada uno de los pasajes. A su vez, descubrimos que el pensamiento de María Joao concibe la obra entera en su más fuerte unidad, prueba evidente de madurez en la intérprete. Brillante y persuasiva, la manera de la pianista no roza jamás el exceso. Nos explica, en forma cartesiana, la «sustancia» de los pentagramas beethovenianos.

Las ovaciones y «bravos» no tenían fin, a pesar de que la colaboración de Kurtz no resultó la más idónea, pues se resistió a identificarse con la solista.

Nuestros compatriotas del Orfeón Pamplonés, que dirige Carmelo Llorente, y la soprano portuguesa Zuleika Saque, fueron —sin duda— lo más valioso de la «Novena Sinfonía», a cuyo buen resultado contribuyeron la contralto Maureen Guy, el tenor John Mirchinson, el bajo Kurt Widmer y la Orquesta Sinfónica de la Emisora Nacional, gobernados todos por Kurtz. Con todo, la impresión que dejó honda huella en el ánimo del auditorio fue, sin duda, el arte joven y maduro, sereno y brillante, de María Joao Pires. Enrique FRANCO

## EL TÓRO



Para el cronista son dos las temporadas taurinas que, abiertas formalmente allá por el mes de marzo con las ferias de Castellón y Valencia, se cerraron en el pasado octubre con las de Zaragoza y Jaén, aunque a favor de un otoño benigno aún se celebraran y todavía se anuncian festejos mayores en plazas de alguna importancia.

Para el cronista hay una temporada total: la de cerca de 700 corridas de toros, con 141 matadores en activo, y otra digamos que particular: la de las corridas —casi cien— vistas por él, en que intervinieron 57 espadas de alternativa, dos retirados y nueve novilleros, quienes, mejor o peor, lidiaron toros o novillos de 68 ganaderías distintas, punto éste que merece la aclaración de que son unas 270 las que figuran clasificadas en el censo de Criadores de Toros de Lidia.

Respecto a la primera —la total—, volvió a destacarse, como signo imperante y negativo, la cantidad de matadores de toros que se integran en un escalafón sin esperanzas, y al que se accede con inconstancia y caprichosa facilidad. Si a los 141 matadores de toros, con derecho a llamarse así por haber cumplido una ceremonia que viene a estar al alcance de cualquiera, y que han actuado en España siquiera en la corrida de su alternativa, añadimos los mejicanos con doctorado válido y vigente, y que se quedaron en su tierra, es posible que redondeemos la cifra de 200, que se mire por donde se mire desborda todas las posibilidades físicas de una temporada normal. Incluso históricamente esta realidad de los 200 matadores en activo resulta disparatada, ya que se acercan a la cuarta parte de cuantos han sido desde Francisco Romero, al que con las debidas reservas se le reconoce como al primer matador de toros en ejercicio hacia 1722..., siendo unos novecientos los registrados hasta el momento, y cuyo desglose (siempre en fechas aproximadas, pues la probable exclusión o inclusión de alguno o algunos diestros de los primeros y confusos tiempos del toreo no nos autoriza a precisar como quisiéramos), nos da el primer centenar hacia 1853; el segundo, en 1900; el tercero, en 1921; el cuarto, en 1932; el quinto, en 1948; el sexto, en 1956; el séptimo, en 1963, y de entonces a acá, o sea en siete años, los últimos 200, de los que 23 corresponden a 1970. Y decimos 23 y no 24 porque la alternativa de Manuel Lozano, novillero en la «reserva» y apoderado en activo, no podemos considerarla más que como una humorada, que ojalá no sirva de precedente, aparte de que, al ser «concedida» en Tánger carece de validez, en virtud de algo que generalmente se olvida y es que sólo son válidas y

## BALANCES Y COMENTARIOS (1)

### LAS DOS TEMPORADAS

dan antigüedad las que se otorgan en plazas españolas o en la Monumental de México D. F.

Sabido es, pues buen aire se le ha dado en todas partes, que la estadística de corridas toradas por cada matador ha vuelto a encabezarla este año Manuel Benítez «El Cordobés», quien con 121 festejos en su cuenta corriente se apunta un éxito cuantitativo de muy difícil, por no decir imposible, superación, que deja atrás todas las marcas propias y ajenas, incluidas la de las 114 novilladas que toreara Miguel Báez «Litri» en 1949.

A la distancia de 24 corridas menos, Miguel Márquez abre la lista de otros 24 matadores que se vistieron de luces en un mínimo de 25 tardes, y de los cuales sólo tres: Julián García, Juan Calero y Rafael Torres, pertenecen a la promoción de 1970; dos: José Luis Parada y Dámaso González, a la de 1969, y cinco: Miguel Márquez, Manolo Cortés, José Falcón, Antonio García «Utrera» y Juan José, a la de 1968. Ahora repasen ustedes esta decena de nombres, salvados de entre cerca de cien, y verán que ni siquiera la mitad merecen patente de figuras y pasaporte para un porvenir venturoso.

A continuación, con menos de 25 contratos cumplidos y más de diez, se agrupan 27 espadas en una suma de veteranías, ya no muy consistentes: Antonio Chenel «Antofete», Dámaso Gómez, Joaquín Bernadó, Gregorio Sánchez, Victoriano Valencia, Curro Girón...; de jóvenes que se agostaron tras los primeros triunfos, como José Manuel «Tinín» y Pedro Benjumea y de promesas que, aun sin ceder en su empeño, difícilmente superarán la prueba prematura a la que fueron lanzados, y en este caso valga la única mención de Curro Vázquez, a quien le emplomaron las alas y le encogieron el ánimo el día en que, contra toda razón, le «hicieron» matador de toros, robándonoslo para la madurez y la esperanza.

Y después, el triste y lacrimoso final de 90 matadores que no superaron la decena de actuaciones, y cuya desalentadora distribución es la siguiente: cuatro, con 10; uno, con nueve; tres, con ocho; cuatro, con siete; seis, con seis; 10, con cinco; 11, con cuatro; 12, con tres; 16, con dos, y 28, con una.

No, nos pidan nombres de esta última relación. Son tantos que, paradójicamente, no cuentan y, en cambio, sí interesan el cómo y el porqué se ha llegado a esta desproporción artística, laboral y económica, en el mundo del toreo, en el que los pobres tienen que tener dinero para comprar el derecho a jugarse la vida.

José Antonio MEDRANO

#### CLAVE DE ESTRENOS

GP: Para Gran Público.

PC: Para Cinéfilos.

+: Calificación artística.

✱: Calificación comercial.

18: Para mayores dieciocho años.

14: Para mayores catorce años.

Tol.: Para todos los públicos.

SC: Sin Calificar

#### ESTRENOS

AEROPUERTO. Dir.: George Seaton. Int.: Burt Lancaster y Dean Martin. GP. Dramático-suspense. Color. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18.) (GRAN VIA.)

ATRAPADOS EN EL ESPACIO. — Dir.: John Sturges. Int.: Gregory Peck y Richard Crenna. Color. GP. Dramática. Calificación: ✱ (PALACIO DE LA MUSICA Y MOLA.)

DEL AMOR Y DE LA INFIDELIDAD.—Director: Claude Lelouch. Int.: Annie Girardot y Jean-Paul Belmondo. (18.) Color. (COLISEUM.)

DANZAD, DANZAD, MALDITOS.—Dir.: Sydney Pollack. Int.: Jane Fonda y Gig Young. Dramática. GP. y PC. Color. Calificación: ✱, ✱ ✱ (18.) (PALACIO DE LA PRENSA, BILBAO, VELAZQUEZ Y PROGRESO.)

EL ASTRONAUTA.—Dir.: Javier Aguirre. Intépretes: Tony Leblanc y José Luis López Vázquez. Tol. (LOPE DE VEGA, ALCALA-PALACE, EL ESPAÑOLETE, CANCELLER, INFANTE, ALVI Y JUAN DE AUSTRIA.)

EL DEMONIO DE LOS CELOS.—Int.: Marcello Mastroianni y Mónica Vitti. Color. Comedia. GP. Calificación: ✱ ✱ (18.) (AVENIDA.)

## CARTELETA

EL GATO CON BOTAS.—Dibujos. Color. Tolerado. GP. Calificación: ✱ ✱ (TIVOLI.)

EL JARDIN DE LAS DELICIAS.—Dir.: Carlos Saura. Int.: José Luis López Vázquez y Francisco Pierrá. Dramática. PC. Color. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18.) (POMPEYA.)

EL PRECIO DE AMAR.—Dir.: Eric Till. Intépretes: David Hemmings y Samantha Eggar. Color. GP. Calificación: ✱ ✱ ✱ (18.) (CARLOS III, ROXY «A», PRINCESA Y CONSULADO.)

EL ZARZAL.—Dir.: Daniel Petrie. Int.: Richard Burton, Barbara Rush, GP. Folletín. Calificación: ✱. Color. (18.) (RIALTO, FANTASIO.)

EL COMPROMISO.—Dir.: Elia Kazan. Intépretes: Kirk Douglas, Faye Dunaway, Deborah Kerr. (18.) Color. Dramática. GP. y PC. Calificación: ✱ ✱ ✱ (VICTORIA, REGIO, LICEO Y GARDEN.)

FLOR DE CACTUS.—Dir.: Gene Saks. Int.: Walter Matthau e Ingrid Bergman. (18.) Color. (LUCHANA Y TORRE DE MADRID.)

IVAN EL TERRIBLE. Dir.: S. M. Eisenstein. Int.: N. Tcherkassov. Blanco y negro. PC. Dramática. Calificación: ✱ ✱ ✱ (CINE STUDIO CALIFORNIA.)

LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE. Dir.: Joshua Logan. Int.: Lee Marvin y Clint Eastwood. Musical. GP. y PC. Calificación: ✱ ✱ ✱. Color. Todd-ao. (18.) (PAZ.)

LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES.—Color. Terror. (18.) Versión original. Calificación: ✱ ✱ (FALLA Y REX.)

LA MAISON DES BORIES.—Dir.: Jacques Doniol-Valcroze. Int.: Marie Dubois, Matthieu Carrière y Maurice Garrel. V. O. substitulada. PC y GP. Calificación: ✱. (PALACE.)

LES LIONS SONT LACHES.—Dir.: Henri Verneuil. Int.: Jean-Claude Brial, Claudia Cardinale, Danielle Darrieux, Michele Morgan y

Lino Ventura. Comedia. GP. Calificación: ✱ (INFANTAS.)

LIOLA.—Dir.: Alessandro Blasetti. Int.: Ugo Tognazzi y Giovanna Ralli. GP. Calificación: ✱ ✱ (18.) (ALEXANDRA.)

LOS GIRASOLES.—Dir.: Vittorio de Sica. Intépretes: Marcello Mastroianni y Sofia Loren. Color. GP. Drama sentimental. Calificación: ✱ ✱ ✱ (AMAYA.)

LOS ASESINOS DE LA LUNA DE MIEL. — Dir.: Leonard Kastle. Int.: Tony Lo Bianco. V. O. GP. Calificación: ✱ (GALILEO.)

PIERNA CRECIENTE, FALDA MENGUANTE. Dir.: Javier Aguirre. Int.: Laura Valenzuela, Fernando Fernán-Gómez. Color. (18.) SC. (ROXY «B».)

MONTY WALSH.—Dir.: William A. Fraker. Intépretes: Lee Marvin y Jeanne Moreau. Color. (18.) Western. Calificación: ✱, ✱ (REAL CINEMA.)

NO SE COMPRA EL SILENCIO.—Dir.: William Wyler. Int.: Lee J. Gobb, Anthony Zerbe y Lola Falana. Color. Dramática. GP y PC. Calificación: ✱, ✱ ✱ (18.) (PROYECCIONES.)

RISO AMARO.—Dir.: Giuseppe Santis. Intépretes: Silvana Mangano y Vittorio Gassman. (18.) (MONACO.)

TARZAN Y LAS INTREPIDAS AMAZONAS. — Int.: Johnny Weissmuller. Calificación: ✱ ✱. Tol. (PEZ.)

TRASPLANTE A LA ITALIANA.—Dir.: Steno. Int.: Carlo Giuffrè y Graziella Granata. Color. (18.) Comedia. GP. Calificación: ✱ ✱ (CALLAO Y RICHMOND.)

UN QUIJOTE SIN MANCHA. — Dir.: Miguel M. Delgado. Int.: Cantinflas. Tol. Color. Calificación: ✱. (CAPITOL, SALAMANCA, MONUMENTAL Y MURILLO.)

UN HOMBRE LLAMADO CABALLO. Dir.: Elliot Silverstein. Int.: Richard Harris y Corinna

Tsopel. GP y PC. Western dramático. Color

Calificación: ✱, ✱ ✱ (18.) (CONDE DUQUE.)

UN CIERTO DIA.—Dir.: Ermanno Olmi. Intépretes: Lidia Fuortes y Brunetto del Vita. Dramática. Color. PC. Calificación: ✱, ✱ (GAYARRE.)

WATERLOO.—Dir.: Sergei Bondarchuk. Int. Rod Steiger, Christopher Plummer y Orson Welles. Tol. Color. SC. (PALAFOX.)

#### REPOSICIONES

ADIOS, MR. CHIPS.—Dir.: Herbert Ross. Intépretes: Peter O'Toole y Fefula Clark. Color. Tol. Comedia musical. GP. Calificación: ✱ ✱ ✱ (CANDILEJAS, URQUIJO Y CARLTON.)

BAMBI.—Dibujos: Walt Disney. GP. Color. Tolerado. Calificación: ✱, ✱ ✱ (ARGUELLES, BARCELO, IMPERIAL Y BENLJURE.)

CAMPANADAS A MEDIANOCHE.—Dir.: Orson Welles. Int.: Orson Welles, Jeanne Moreau y Fernando Rey. GP. Calificación: ✱ ✱ ✱ (PENALVER Y ROSALES.)

EL COMPROMISO.—Dir.: Elia Kazan. Int.: Kirk Douglas, Faye Dunaway, Deborah Kerr. (18.) Color. (VICTORIA, REGIO, LICEO Y GARDEN.)

EL GRADUADO.—Dir.: Mike Nichols. Int.: Anne Bancroft y Dustin Hoffman. Color. (18.) Calificación: ✱ ✱ ✱ (FUENCARRAL.)

LA TUNICA SAGRADA.—Dir.: Henry Koster. Int.: Richard Burton, Jean Simmons, Victor Mature y Michael Rennie. Color. Tol. Histórica. GP. Calificación: ✱ ✱ (BULEVAR.)

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO.—Dir.: Victor Fleming. Int. Clark Gable y Vivien Leigh GP y PC. Drama histórico. Color Calificación: ✱ ✱ ✱ (18.) (ALBENIZ.)

OLIVER.—Dir.: Carol Reed. Int.: Ron Moody, Oliver Redd y Shani Wallis. Color Comedia musical. Tol. GP y PC. Calificación: ✱, ✱ ✱ (CONCEPCION, M A R V I, MAGALLANES, COIMBRA, COPACABANA Y EUROPA.)



# MUSICA

## UN GRAN ESPECTACULO MUSICAL PARA TODOS LOS PUBLICOS

«La isla de los sueños posibles». Toda la familia se asombrará, reír y cantará las maravillosas canciones. Teatro María Guerrero. Días 26, 27, 28, 29 y 30 diciembre; 2 y 3 enero. A las cuatro y cuarto de la tarde.

### «LA ISLA DE LOS SUEÑOS POSIBLES»

Moderna, divertida, fantástica... Un espectáculo de categoría internacional para todos los públicos. Treinta primeras figuras y las estrellas de «La Pandilla». Teatro María Guerrero. Días 26, 27, 28, 29 y 30 diciembre; 2 y 3 de enero. A las cuatro y cuarto de la tarde.

# TEATROS

**ALCAZAR.** — 7 y 11: Antonio Gariña presenta El refugio (de Muñoz Seca). («Una explosión de carcajadas».)

**ARLEQUIN.** — (San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo, salida a Gran Vía.) 7 y 11: Tres testigos (549 y 550 representaciones). (Lo mejor de Pemán!) (Magistral interpretación de Angel Picazo, Ana María Vidal, Pablo Sanz y Manuel Toscano.)

**ARNICHES.** — (Cedaceros, 7.) (Teléfono 2224991.) (Compañía José Rubio.) 7 y 11: Mis queridas amantes. Con Aurora Redondo y José Luis Coll. (Dirección: Osuna.) (Localidades a la venta para la función extraordinaria de Fin de Año. Obsequios: Champán, botellines «González Byass», uvas y cotillón.)

**BEATRIZ.** — 7 y 11: Diviértase con Vicky Lagos, Ismael Merlo, en un amante al rojo vivo. Con Mari Carmen Yepes (en el personaje de «Bobby») y la colaboración Milagros Pérez de León. (Dirección: Azpilicueta.) («Un espectáculo con algo dentro, lleno de carcajadas por fuera»). Lorenzo López Sancho, «A B C». (Función Nochevieja: Bolsas regalos

sorprende productos «Loreal». Uvas suerte.)

**BELLAS ARTES.** — (Teléfono 2324437.) 7 y 11: Manuel Galiana, en Tango (de Slawomir Mrozek). Con: María Bassó, Francisco Pierrá, Mayrata O'Wisiedo, José L. Lespe, Amparo Pamplona (en «Ala») y la intervención de Javier Escrivá (en «Stomil»). (Dirección: José Tamayo.)

**CALDERON.** — 7, 10, 45: El idolo Manolo Escobar presenta su espectáculo Las mil y una coplas. («Ballet» Lina y Milgúe, Angelita Font, Marián Conde, Maniseros de Cádiz, Lussón y Codeso, Vic Saxo. Otras atracciones.) (Ya están a la venta las localidades para la gran Gala de Nochevieja. Obsequio de las uvas de la suerte, «champagne», serpentina, globos. Será una noche memorable.)

**CLUB.** — (2220417.) (Bajos Palacio Música.) 7, 11 (¡Apasionante policíaco!) Luis Pinedas, Pedro Osinaga, en La huella (Sleuth) (de Shaffer; versión: Balart). (Dirección: Montesinos.) (¡Un «suspense» diabólico! (Hacia las 200 representaciones.) (¡Dos últimas semanas!) (A la venta localidades función extraordinaria Nochevieja. «Misteriosos» y variados regalos, botellines «champagne».)

**COMEDIA.** — Compañía Alberto Closas, 7 y 11: Cuatro historias de alquiler (de Barillet y Gredy), con Julia Gutiérrez Caba.

**COMICO.** — (2274537.) (Delicias, 41. Metro Palos de Moguer.) 7, 11: Presentación compañía Carlos Arniches, en Nette y un señor de Murcia (de Mihura). Con: Lili Mura, Carlos Casarilla, Pedro Valentin, Carmen G. Maura y Miguel Arribas. (Dirección: Manuel Manzanera.)

**ESLAVA.** — (2665440.) 7 y 11: Compañía Irene Gutiérrez Caba en la comedia musical La vida en un hilo. Adaptación de Luis Escobar sobre original Edgar Neville. Música de J. Pérez. Con Paco Muñoz, Mara Goyanes, José Cerro y la colaboración extraordinaria de Julia Caba Alba. Dirección: Luis Escobar. Están a la venta las localidades para Nochevieja, en la que los especta-

dores serán obsequiados con champán «Castellblanch», uvas de la suerte y gran bolsa de cotillón.

**ESPAÑOL.** — (Plaza Santa Ana.) (Teléfono 2212247.) Hoy, a las 7 tarde y 11 noche: La estrella de Sevilla (de Lope de Vega). Con: José Luis Pellicer, Marisa Paredes, Antonio Iranzo, Roberto Martín y Carlos Ballesteros (como actor invitado) y toda la Compañía Nacional. (Director: González Vergel.) (Localidades: De 25 a 100 pesetas.) (Tolerado menores.) (9 últimos días.)

**FIGARO.** — (Teléfono 2391645. Doctor Cortezo, 5. Metro Tirso de Molina.) 7 tarde y 11 noche: Compañía Gemma Cuervo-Fernando Guillén, presenta: Todo en el jardín (de Edward Albee). Dirección: José María Morera. Lunes, noche, descansan compañía. Los espectadores de la noche de Fin de Año serán obsequiados con las clásicas uvas de la suerte, botellines de champán «Castellblanch» y coñac «Soberano».

**GOYA.** — (Teléfono 2253217.) 7 y 11: Juegos de sociedad (de Juan José Alonso Millán). Con: Jesús Puente, Licia Calderón. (Se despaucha con cinco días.)

**INFANTA ISABEL.** — (Teléfono 2214778.) (Empresa y dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11. (Lo más alegre y divertido de Madrid!) Juanjo Menéndez y Manolo Gómez Bur, en La idea fija (de Alonso Millán). (El mayor de los éxitos cómicos.)

**LARA.** — 7 y 11: Compañía Arturo Fernández, en La playa vacía (de Jaime Salom). (Localidades a la venta para Nochevieja. Uvas, cotillón y botellines coñac «Soberano».)

**LATINA.** — (Tel. 2652835. Revistas Colosada.) 7 y 10, 45: Los cómicos de Madrid, Lina Morgan y Juanito Navarro, en el éxito cómico La chica del surtidor (Linda Ross, Tito Medrano, Manera Algora, Sonia Silos y el fabuloso «ballet» inglés Stafford 71). (Localidades desde cinco días.)

**MARAVILLAS.** — (2236993.) 7 y 11: Compañía Florida Chico, en El escaloncito (de David Turner). Adaptación libre de José María Bellido. Colaboración extraordinaria de Rafaela Aparicio. Dirección: Antonio Amengual. Los espectadores de la noche de Fin de Año serán obsequiados con las clásicas uvas de la suerte, botellines de champán «Castellblanch» y coñac «Soberano».

**MARIA GUERRERO.** — (Tamayo y Baus, 4. Teléfono 4194769.) Hoy, a las 4,15 tarde: El Teatro Nacional de Juventudes de la Sección del Movimiento, patrocinado por el Ministerio de Información y Turismo, presenta la fabulosa comedia musical de Germán Bueno, con música de Moreno Buendía: La isla de los sueños posibles. (Dirección: Ángel Fernández Montesinos.)

**MARIA GUERRERO.** — (Tamayo y Baus, 4.) (Tel. 4194769.) Hoy, 7 tarde y 11 noche: Romance de lobos (comedia bárbara, de don Ramón del Valle-Inclán). Con: José Bódalo, Gabriel Llopert, Arturo López, Ricardo Merino y la colaboración de José María Prada, y un reparto de 50 actores. Ambientación musical: Cristóbal Halffter. (¡Un gran espectáculo!) (Director: José Luis Alonso.)

**MARQUINA.** — (Prim, 11.) (Teléfono 2318467.) 7 y 11: Elena María Tejero, Francisco Valldares (actriz invitada: Mila-

gros Leal.), en Las mariposas son libres (de Leonard Gershe). Con Manuel Garco. (Adaptación y dirección: José Luis Alonso.) (Función Nochevieja: Bolsa con perfumes «Balmmain», «Revlon», whisky «Dyc», obsequios «Rumbo», cotillón, uvas suerte.)

**MARTÍN.** — (2316393.) Revistas. 7 y 11: Carmen Valenzzy, Ángel de Andrés. ¡Colosal éxito! Las castigadoras. (Música: maestro Alonso.) Nochevieja, función extraordinaria. Todo espectador será obsequiado con champán «Castellblanch», uvas de la suerte y bolsa cotillón.

**PALACIO DEPORTES.** — (Metro Goya. Teléfono 2569401.) ¡Acontecimiento sensacional! Los 30 mejores circos del mundo en el Gran Festival Mundial del Circo 70. Un colosal desfile de atracciones inéditas en España, sobre la mayor pista olímpica de Europa. Un espectáculo de características singulares. Funciones: Hoy sábado, 6,30 y 10,45. Domingo, a las 4,15 y 10,45. Localidades a la venta en las taquillas del Palacio. Precios desde 60 pesetas hasta 250. Se despauchan también para la Gran Gala de Fin de Año.

**REINA VICTORIA.** — 7, 11: Mary Carrillo, en La Mamma (de Roussin; versión, de Arozmena). Con Sancho Gracia (en «el bello Antonio»). (Dirección: Montesinos.) (A la venta localidades NOCHEVIEJA.)

**VALLE-INCLAN.** — (Torre de Madrid.) 7, 11 (orden alfabético): María José Alfonso, Jaime Blanch, Juan Diego, Emilio Gutiérrez Caba, en Olvida los tambores (de Ana Diosdado). Con Mercedes Sampietro. Colaboración extraordinaria: Pastor Serrador. (Dirección: Ramón Ballesteros.) (Noche Fin de Año: Gran cotillón, uvas y valiosos regalos.)

**ZARZUELA.** — (2214341.) Hoy, a las 4 de la tarde. Eduardo Sánchez y su teatro para niños, presenta la fantasía cómica Payasín y sus amigos. (Dirección: Eduardo Sánchez Torrel.)

**ZARZUELA.** — (2214341.) 7 tarde y 10,45 noche: Grandioso éxito Compañía Lírica Nacional, con Antología de la zarzuela. (Gran cuadro de cantantes, actores, coros, cuerpo de baile, orquestas, rondalla, soldados y banda de cornetas y tambores.) (Dirección musical: Moreno Buendía. Dirección: José Tamayo.)

# CINES

**ALBENIZ.** — Lo que el viento se llevó.

**ALCALA-PALACE.** — El astronauta.

**ALVI.** — El astronauta.

**AMAYA.** — Los girasoles.

**APOLLO.** — El gran justiciero y Tambores de África.

**ARAGON.** — Levando anclas y Vivos o preferiblemente muertos.

**ARGUELLES CINEMA.** — 4,30, 7, 10,45: Walt Disney presenta Bambi. (Technicolor.) (Tolerada.)

**AVENIDA.** — (2217571.) 4,30, 7, 10,45: El demonio de los celos. (Color.) Marcello Mastroianni, Monica Vitti. (3.ª semana.)

**AZUL.** — El globo rojo y La vuelta al mundo en ochenta días.

**BAHIA.** — Alma grande y Tambores de África.

**BARCELO.** — 4,30, 7, 10,45: Walt Disney presenta Bambi. (Technicolor.) (Tolerada.)

**BECCERRA.** — Adiós, Cordera y Ponny Expres, veloz como el viento.

**BECCERRA.** — El juego de los espías y Tambores de África.

**BELLAS ARTES.** — El mayordomo y Un tigre en la red.

**BENLLIURE.** — 4,30, 7, 10,45: Walt Disney presenta Bambi. (Tolerada.)

**BILBAO.** — Danzad, danzad, malditos.

**BRISTOL.** — La senda del crimen y Una señora llamada Andrés.

**BULEVAR.** — La tónica sagrada.

**CALLAO.** — (70 mm.) 4,15, 7, 10,45: Trasplante a la italiana. (Color.) ¡Original! ¡Divertidísimo!

**CANCELLER.** — El astronauta.

**CANDILEJAS.** — Adiós, mister Chips.

**CAPITOL.** — 4,30, 7, 10,45: Un quijote sin mancha. (Mario Moreno «Cantinflas».) (Tolerada.)

**CARLOS III.** — El precio de amar.

**CARLTON.** — Adiós, mister Chips.

**CARRETERAS.** — 10: La costa de los diamantes, Espías en acción. (18 años.)

**CARTAGO.** — Continúa, 5: Cuando tú no estás, El maravilloso mundo de Mickey Mouse. (Tolerada.)

**CERVANTES.** — El detective y La ciudad sin ley.

**C. LINEAL.** — En el calor de la noche y En un lugar de la Manga.

**COIMBRA.** — El globo rojo y Oliver.

**COLISEUM.** — 7, 10,30: Del amor y de la infidelidad (Jean-Paul Belmondo, Annie Girardot). (Eastmancolor.) ¡Otro triunfo de Claude Louch!

**CONCEPCION.** — El globo rojo y Oliver.

**CONDE DUQUE.** — Un hombre llamado Caballo.

**CONSULADO.** — El precio de amar.

**COPACABANA.** — El globo rojo y Oliver.

**CHUECA.** — Donald y sus amigos conquistan el Oeste y El libro de la selva.

**EL ESPAÑOLETE.** — El astronauta.

**EMPERADOR.** — El guateque y Los luchadores del infierno.

**ESPIONCERA.** — La cabalgata de los malditos y En un lugar de la Manga.

**EUROPA.** — El globo rojo y Oliver.

**FANTASIO.** — El zarzal.

**FATIMA.** — Mercadería humana y Scaramouche.

**FELIPE II.** — King-Kong se escapa y Levando anclas.

**FLORIDA.** — El justiciero de Kansas y El maravilloso mundo de Mickey Mouse.

**FUENCARRAL.** — 7, 10,45: El graduado. (Technicolor. Cinemascope.) (Mayores 18 años.)

**FUNDADORES.** — (Fundadores, 9. Final Goya. Teléfono 2451495.) Continúa 4: Donald y sus amigos conquistan el Oeste y Tierras lejanas. (Color.) (Tolerado menores.)

**GARDEN.** — El compromiso.

**GRANADA.** — Adiós, Cordera y Vidas truncadas.

**GRAN VÍA.** — Aeropuerto.

**IDEAL.** — El rey de los agentes 00.

**Borsalino.**

**IMPERIAL.** — 10 mañana: Complementos y Bambi (Walt Disney). (Tolerada.)

**IMPERIO.** — Las aventuras del Oso Yogui y La otra cara del gangster.

**INFANTE.** — El astronauta.

**JORGE JUAN.** — Scaramouche.

**JUAN DE AUSTRIA.** — El astronauta.

**KURSAL.** — Dos en la carretera y Una señora llamada Andrés.

**LICHO.** — El compromiso.

**LIDO.** — El rey de los agentes 00.

**Borsalino.**

**LISBOA.** — F. de Flint y Una señora llamada Andrés.

**LOPE DE VEGA.** — 7, 10,45: El astronauta (Tony Leblanc). (Tolerada menores.)

**LUCHANA.** — Los jóvenes amantes.

**LUX.** — Operación Mata-Hari y La noche invita a matar.

**MADRID.** — Continúa, 10 mañana. Doble programa de riguroso estreno: El valle de los héroes (el valle de los muertos) (Lex Barker, Pierre Brice). Somos novios (por primera vez juntos Palito Ortega y Armando Manzanero). (Ambas color.) (Toleradas menores.)

**MAGALLANES.** — 4: El globo rojo y Oliver. (Tolerado.)

**MARVI.** — El globo rojo y Oliver.

**METROPOLITANO.** — Los cuatro Buzas de Kriminal y Scaramouche.

**MOLA.** — Tarzán y las intrépidas amazonas.

**MONACO.** — La legge (La ley).

**MONTECARLO.** — Una tumba al amanecer y La noche invita a matar.

**MONTERRA.** — En un lugar de la Manga.

**MONUMENTAL.** — 5: Un quijote sin mancha (Mario Moreno «Cantinflas»). (Tolerada.)

**MORASOL.** — El juego de los espías y Tambores de África.

**MUNOZ SECA.** — (2315141.) 10: Un golpe de gracia y Bang-bang-kid. (Tolerado.)

**MURILLO.** — Continúa desde las 5: Un quijote sin mancha (Mario Moreno «Cantinflas»). (Tolerada.)

**NARVAEZ.** — Alfredo el Grande y La noche invita a matar.

**NIZA.** — El gran justiciero y Tambores de África.

**ODEON.** — Al otro lado de la ley y Una señora llamada Andrés.

**OPORTO.** — Las cadenas de la libertad y Una señora llamada Andrés.

**ORCA.** — Sam Whisky y La vuelta al mundo bajo el mar.

**PARAFOX.** — Una vida de oro.

**PAVON.** — SOS: el mundo en peligro y Scaramouche.

**PAZ-TODD-AO.** — 4,30: El gran crucero. (Technicolor.) (Tolerada.) 6,45, 10,15: La leyenda de la ciudad sin nombre (70 milímetros). (Technicolor.) (Panavision.) Lee Marvin, Clint Bastwood, Jean Seberg. (Venta anticipada.)

**PEZ.** — Tarzán y las intrépidas amazonas.

**PLEVEL.** — El aprendiz de clown y Alma grande.

**POSTAS.** — El gran justiciero y Tambores de África.

**PRINCESA.** — El precio de amar.

**PRINCIPE PIO.** — 3,30: Chitti-chitti-bang-bang y La venganza del Santo.

**PROGRESO.** — Danzad, danzad, malditos.

**REAL CINEMA.** — Monty Walsh.

**REGIO.** — El compromiso.

**RIALTO.** — 7, 10,45: El zarzal (Richard Burton). (Color.) (Mayores dieciocho años.)

**TRASPANTE.**

**ADIOS.** — El gran justiciero y Tambores de África.

**RIVIERA.** — Mi amigo el fantasma y Al este de Java.

**ROXY.** — «A». — El precio de amar.

**ROXY.** — «B». — Los locos ríos de Chica.

**go.**

**SAINZ DE BARANDA.** — Adiós, Cordera y Vidas truncadas.

**SAN CARLOS.** — Continúa, 4 tarde: Superargo el gigante y El gran combate. (Ambas color, cinemascope.) (10.ª edición.)

**SAN REMO.** — Los guerreros del Imperio y Don Erre que Erre.

**SOL.** — 10 mañana: Adiós, Cordera y Vidas truncadas.

**TIVOLI.** — El gato con botas.

**UNIVERSAL CINEMA.** — Continúa, 5 Borsalino (J. Paul Belmondo, Alain Delon). (Technicolor.)

**URQUIJO.** — Adiós, mister Chips.

**VALLEHERMOSO.** — En el calor de la noche y En un lugar de la Manga.

**VELAZQUEZ.** — Danzad, danzad, malditos.

**VERGARA.** — Una señora llamada Andrés.

**VERSALLES.** — La noche del siguiente día y Una señora llamada Andrés.

**VICTORIA.** — El compromiso.

## SALAS ESPECIALES

**ALEXANDRA.** — Lila.

**CINE-STUDIO CALIFORNIA.** — (2440058.) 4, 7 y 10,30: Irán el Terrible (primera época). (Film soviético, de S. M. Eisenstein). (V. O., subtítulos). (Premio «Stalin».) (10.ª semana.)

**GALILEO.** — Los asesinos de una de miel.

**GAYARRE.** — Continúa, 4,30 a 9: numeradas, 10,30: Un cierto día (Ermano Olmi). Con: Brunetto del Vita y Lidia Fugères. (V. O., subtítulos).

**INFANTAS.** — Continúa, 4,15 a 10: numeradas, 10,30: Les lions sont laches (Los leones andan sueltos) (de Henri Verneuil). Con: Jean-Claude Brialy, Claudia Cardinale y Michele Morgan. (V. O., subtítulos).

**PALACE.** — Continúa, 4,30 a 10: numeradas, 10,45: La maison des Bories (de Jacques Doniol-Valcroze). Con: Marie Dubois, Mathieu Carrière, Maurice Garrel. (V. O., subtítulos).

**PENALVER.** — Continúa, 4,30 a 9,30: numeradas, 10,30: Campanadas a medianoche (de Orson Welles). Con: Orson Welles, Jeanne Moreau y Fernando Rey.

**POMPEYA.** — Continúa, 11,15 a 6: numeradas, 10,45: El jardín de las delicias (de Saura). Con: José Luis López Vázquez, Francisco Pierrá, Lucy Soto.

**REX.** — (2471237.) Continúa, 11 mañana a 6 tarde; numerada, 7 tarde. Continúa, 9,30 noche: Night of the Living dead (La noche de los muertos vivientes).

**ROSALES.** — Continúa, 4,30 a 9,30: numeradas, 10,30: Campanadas a medianoche (de Orson Welles). Con: Orson Welles, Jeanne Moreau y Fernando Rey.

## PROGRAMAS DE TV

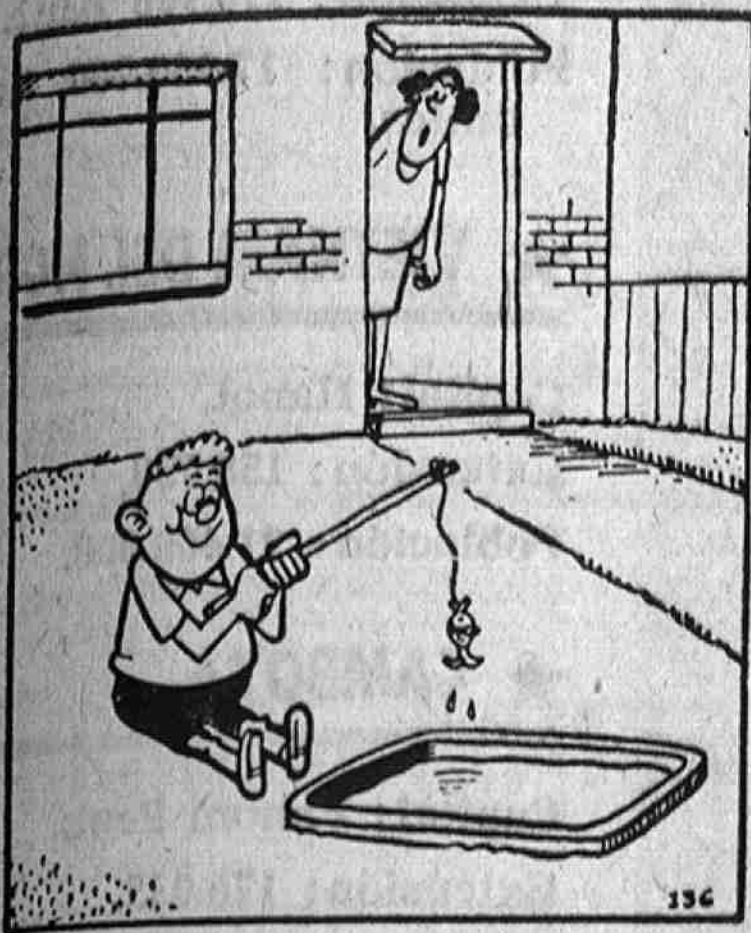
SABADO 26 DE DICIEMBRE

MATINAL	NOCHE
10,45 CARTA DE AJUSTE: Fantasías de zarzuela: «El rey que rabió».	8,30 NOVELA (capítulo V). «La dama de las claveles». Autor: A. J. Cronin.
10,55 Apertura y presentación.	9,00 TELEDIARIO.
11,00 HOY TAMBIEN ES FIESTA.	9,30 MIRADA AL MUNDO.
	10,00 PASAPORTE A DUBLIN.
	11,30 VEINTICUATRO HORAS.
	11,50 CENTRO MEDICO.
	Hoy: «¿Os que no ven?».
	0,45 Despedida y cierre.
SOBREMESA	SEGUNDA CADENA
2,00 SOBRE LA MARCHA.	8,00 CARTA DE AJUSTE: Sinfonía española (E. Laló).
3,00 NOTICIAS A LAS TRES.	8,25 Presentación y avances.
3,30 EL ULTIMO CAFE, de Alfonso Paso.	8,30 DIBUJOS ANIMADOS.
4,05 CINE PARA TODOS.	9,00 LUCES EN LA NOCHE.
Hoy: «Simbad y la princesa».	9,30 TELEDIARIO 2.
5,40 DIBUJOS ANIMADOS.	10,00 ANTOLOGIA.
5,55 ANTENA INFANTIL.	10,30 GALERIA.
IARDE	11,00 HORA 11: «El robo del elefante blanco».
6,30 TIEMPO LIBRE.	12,00 GRANDES INTERPRETES.
Hoy: «De tu amigo que lo es...».	Nicanor Zabaleta (IV).
7,00 TVEO.	12,30 Despedida y cierre.
7,30 CESTA Y PUNTOS.	</



# entretenimientos

## ¡ACEPTE USTED UN CONSEJO!



### PARA SU JARDIN

Cuando recoja bulbos, métalos dentro de una vieja media de «nylon» y ate la misma entre cebollas. Cuélguelas entonces en un lugar seco donde circule el aire, que hará que las cebollas se sequen. No se olvide de ponerlas unas etiquetas.



### PARA SU COCHE

¿Busca usted información de algún policía o peatón? No espere mucha afabilidad si va usted de prisa junto a la calzada en un día lluvioso y le salpica con barro. Vaya a una velocidad razonable, parándose algo apartado del borde de la acera, y deténgase a la altura del peatón.



### PARA SU CASA

¿Va a instalar un nuevo fregadero? Piense en los niños antes de desear el viejo. Podría convertirse en una pecera ideal.

## Pilina



¿No es el amor algo maravilloso?

## ¿COMO PUEDO HACERLO?

Pregunta.—¿Cómo puedo hacer desaparecer el olor de trapos viejos del cuarto de baño?

Respuesta.—Poniendo un cubo de agua con un poco de amoníaco en el suelo del cuarto de baño o en un estante.

## PROBLEMA

¿Puede usted decir en qué deporte o juego se usa comúnmente cada uno de los siguientes términos?

1: Maza.—2: Set.—3: Driblar.—4: Anteojeos.—5: Baceta.—6: Crampón.—7: Escalera.—8: Monte.—9: Pelota corsaria.—10: Ojeo.—11: Estilo libre.—12: Abatir.—13: Lateral.—14: Contra reloj.—15: Contraataque.—16: Puesta de espaldas.

## MINIGRAMA

1 H	2 G	3 D	4 C		5 B	6 F	7 H		8 C
9 D	10 B		11 D	12 F	13 D	14 B	15 G		16 H
	17 A	18 C	19 F	20 E	21 D	22 F	23 B	24 C	25 B
	26 G	27 H	28 D		29 G	30 D	31 A	32 B	33 G
34 G	35 I	36 F		37 G		38 F	39 H	40 I	41 G
42 D	43 B		44 F	45 A	46 C		47 H	48 I	49 F
50 D	51 E	52 D	53 I	54 A	55 A				

- A. Cilindros de un torno ..... 17 54 31 45 55
- B. Espacios, distancias ..... 32 43 23 14 5 25 10
- C. Destrezas, habilidades ..... 8 18 24 4 46
- D. Singularidad propia del carácter de una persona ..... 21 28 30 52 42 13 50 3 9 11
- E. Apócope de fraile ..... 38 51 20 37
- F. Empezar a brotar y echar renuevos un vegetal ..... 49 12 44 22 19 6 36
- G. Ficciones ..... 26 34 29 41 15 33 2 48
- H. Sección del intestino delgado ..... 7 47 16 27 1 39
- I. Leve sonido de una cosa delicada al quebrarse ..... 53 40 35 48

## SOLUCIONES

### SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

Eran las 8,49 de la tarde.

### SOLUCION AL MINIGRAMA ANTERIOR

- A: Husos.  
B: Trechos.  
C: Mañas.  
D: Genialidad.  
E: Fray.  
F: Fulular.  
G: Quimeras.  
H: Yeyuno.  
I: Tris.  
«Nada hay más dulce y halagüeño que instruir y formar los espíritus.» (CICERON.)  
«El Consejo del escarmiento las más de las veces llegan demasiado tarde.» (QUEVEDO.)

## HOROSCOPO para hoy



### ARIES

**SALUD.**—Pasable.  
**TRABAJO.**—Procure tener un espíritu más práctico; no siga trabajando por amor al arte; busque algo más positivo, ya que su situación económica no le permite perder el tiempo.  
**AMOR.**—Tibieza de sentimientos.



### TAURO

**SALUD.**—Molestias de estómago.  
**TRABAJO.**—Sea valiente y reconozca sus fallos. De esa forma podrá ponerles remedio.  
**AMOR.**—Disgusto motivado por un familiar de la persona amada.



### GEMINIS

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—No actúe por su cuenta. colabore con los demás y logrará lo que se propone.  
**AMOR.**—Día feliz en el aspecto amoroso.



### CANCER

**SALUD.**—No se exceda en la mesa.  
**TRABAJO.**—No sea tan optimista y mida bien sus fuerzas antes de emprender ninguna tarea.  
**AMOR.**—Satisfacción de indole sentimental.



### LEO

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Procure ser más activo y no se duerma en el surco.  
**AMOR.**—Bueno.



### VIRGO

**SALUD.**—Sus temores desaparecerán.  
**TRABAJO.**—Es posible que se sienta algo inquieto por el futuro. El horizonte parece oscurecerse.  
**AMOR.**—Pequeña decepción; pronto se recobrará de ella.



### LIBRA

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Olvide sus pequeñas diferencias con cierto compañero y no sea rencoroso.  
**AMOR.**—¿Por qué es a veces tan cruel con la persona amada?



### ESCORPION

**SALUD.**—Procure tomar una alimentación más sana.  
**TRABAJO.**—Su prestigio es cada vez mayor; siga actuando como hoy y su éxito será seguro.  
**AMOR.**—Nada especial en este terreno.



### SAGITARIO

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—No actúe con ligereza si no quiere tener que lamentarse después.  
**AMOR.**—Tómese las cosas con calma y no se excite.



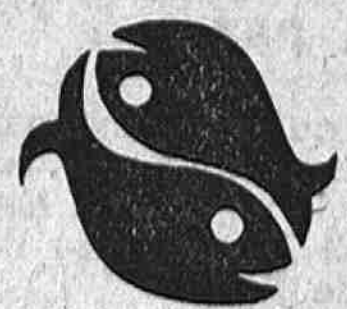
### CAPRICORNIO

**SALUD.**—Buena, pero no abuse de sus fuerzas.  
**TRABAJO.**—Cuidado con cierta persona; no confíe demasiado en ella.  
**AMOR.**—Dudas.



### ACUARIO

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Ponga en práctica esa idea genial que se le ha ocurrido.  
**AMOR.**—Sea más sincero.



### PISCIS

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Su tenacidad y su fuerza de voluntad son admirables. Continúe de esta forma.  
**AMOR.**—Bueno.

### LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán retraídos, huraños y algo introvertidos. Su inteligencia, sin embargo, será extraordinaria.



## DATOS GEOGRAFICOS

### ★ VIETNAM DEL SUR

Capital: Saigón.  
Extensión: 170.906 Km<sup>2</sup>.  
Población: 17.900.000 habitantes.

### ★ VIETNAM DEL NORTE

Capital: Hanoi.  
Extensión: 158.750.  
Población: 21.400.000.

### ★ CAMBOYA

Capital: Phnom Penh.  
Extensión: 176.035.  
Población: 6.700.000.

### ★ LAOS

Capital administrativa: Vientiam.  
Capital real: Luang Prabang.  
Extensión: 236.800.  
Población: 2.900.000.

### ★ THAILANDIA

Capital: Bangkok.  
Extensión: 514.000.  
Población: 34.700.000.

# 30 AÑOS

# DE GUERRA

Indochina —y sobre todo Vietnam— lleva treinta años en guerra. Una acción bélica ininterrumpida que parece que no va a tener final. En este foco guerrero, Vietnam —del Norte y del Sur— lleva la peor parte, pues si bien Laos entró en la fase de independencia y Camboya a partir del 30 de abril de 1970, tras el derrocamiento de Sihanuk, la nación vietnamita ha sufrido plenamente las cuatro fases del tiempo bélico al que nos vamos a referir. Ellas son: guerra mundial (1941-45), independencia (1945-1954), guerra civil (1950-1960) y guerra internacional (1960-...)

#### ✱ Ho Chi Minh

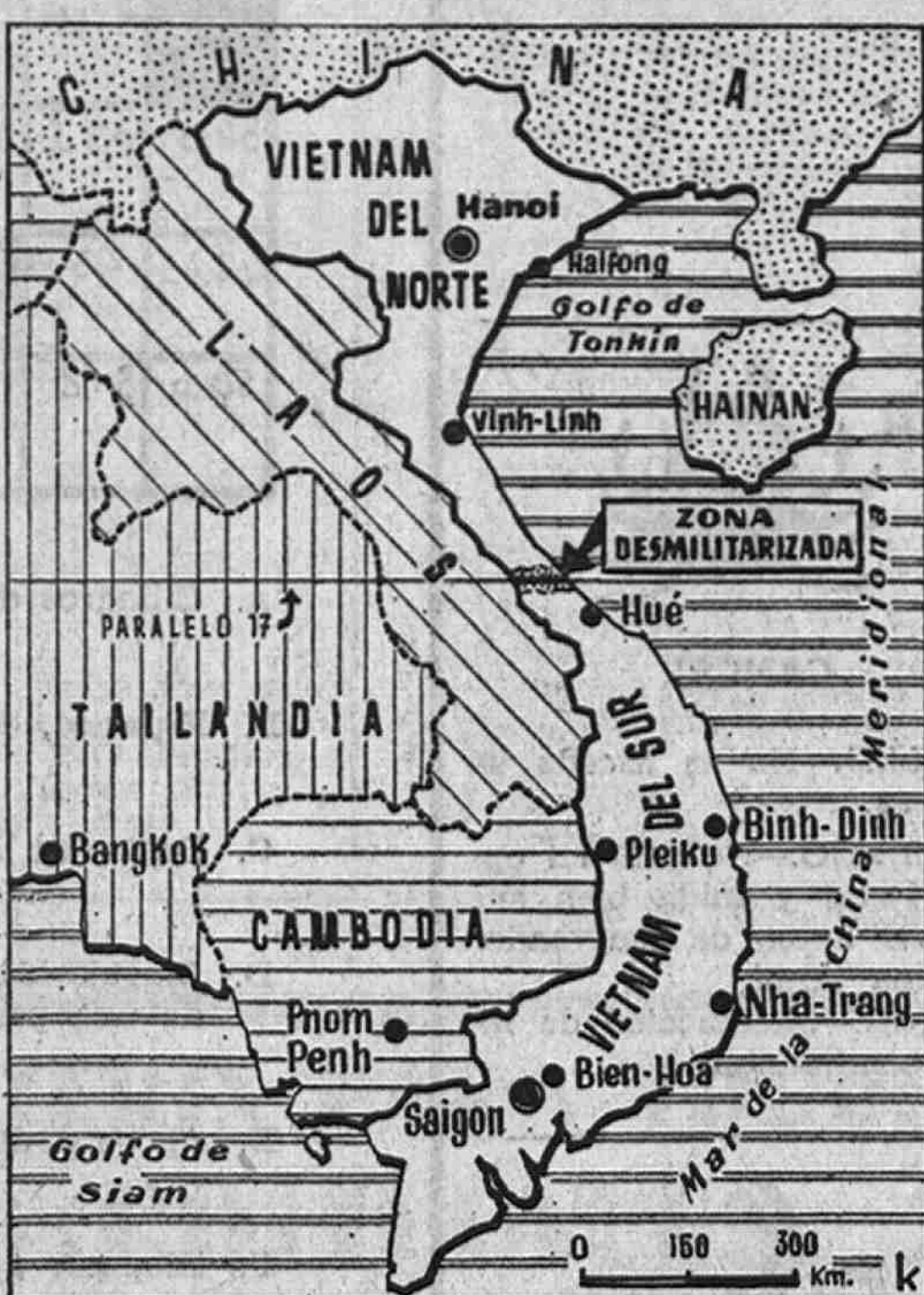
Al invadir Japón el territorio de los dos Vietnam, contingentes de nacionalistas de las más diversas tendencias fueron agrupándose en territorio chino para, después, entrar en sus tierras y organizar guerrillas contra los Ejércitos imperiales. Entre estas organizaciones en seguida destacó el Vietminh (Frente de la Patria), que era heredero directísimo del partido comunista indochino y que tenía como líder máximo a Nguyen Ai Quoc, más conocido por Ho Chi Minh. Producida la derrota de los japoneses, el Vietminh se apoderó de Hanoi y constituyó una República que preconizaba la unidad de Vietnam. El Vietminh también se instaló en Saigón, pero fue desalojado por tropas del Ejército Colonial francés, recién agrupadas después de varios años de cautiverio. El general Leclerc llega a un acuerdo con Ho Chi Minh, admitiendo la existencia de esa República, pero encuadrada dentro de la Federación Indochina y de la Unión Francesa. Sin embargo, en París no se ve bien esta «independencia» y se producen roces, incluso militares, entre el Vietminh y el Ejército francés. El 19 de diciembre de 1946 se llevó a cabo una emboscada contra un destacamento colonial. El 20, la flota francesa bombardea Haifong. La guerra de independencia ha comenzado. Terminaría ocho años después al caer Dien Bien Phu —una de las derrotas francesas más importantes en los últimos tres siglos—, y por lo acordado en la Conferencia de Ginebra, que comenzó en abril y terminó en julio de 1954. Vietnam quedaba partido en dos Estados.

#### ✱ Guerra civil

Para muchos, la guerra civil comienza en el momento que Ngo Dinh Diem (16 de junio de 1954) se instala en Saigón y da como bases de su política la no observancia de lo que acordará la Conferencia de Ginebra. Poco más o menos en estas fechas surge un grupo guerrillero radicado en Vietnam del Sur, que posteriormente se convertiría en el Frente de Liberación Nacional (Vietcong) y más tarde —en 1968— Gobierno provisional de Vietnam del Sur. Por tanto, la fase de guerra civil en Vietnam se limita —según un buen número de tratadistas— al Sur y a partir del 1954. Sin embargo, existe una auténtica contienda civil que comienza en 1950 cuando se crean dirigentes y grupos armados vietnamitas dependientes de Francia que luchan contra el Vietminh. Hoy mismo sería absurdo no reconocer que entre los dos Estados vietnamitas no hay beligerancia.

#### ✱ Conflicto internacional

La política de la familia Diem y el Presidente Johnson transformaron la guerra civil en un conflicto internacional. Los Estados Unidos no quisieron ayudar —en demasía— a Francia en su lucha contra Ho Chi Minh, para lograr una nueva zona de influencia y controlar el sur de Vietnam. Era seguro la dependencia con Pekín y Moscú en el norte. Coincidiendo con los últimos tiempos de la dominación francesa en Indochina se inicia la escala americana en este territorio, primero a ni-



vel de ayudas secretas para crear una tercera fuerza. Graham Green en su novela «El americano imposible», dice que muchos de los actos terroristas ocurridos en Saigón fueron llevados a cabo con explosivos facilitados por los Estados Unidos. Cuando Nixon llegó a la presidencia de los Estados Unidos, en Vietnam hay más de medio millón de soldados americanos. Cuando Johnson se hizo cargo del poder, tras el asesinato de Kennedy, no había más de veinte mil militares estadounidenses. La gran escalada se produce precisamente durante el mandato de Johnson. Es entonces cuando se inician los bombardeos contra territorio norvietnamita que en 1966 alcanzarían su máxima intensidad.

#### ✱ En búsqueda de la paz

En 1968, el Presidente Johnson quiere abandonar la presidencia sin tener «una guerra pendiente». Se inician los tanteos para conversaciones de paz. Hanoi acepta reunirse en París. El 10 de mayo de 1968 comienzan la Conferencia de Paz. La política del Presidente Nixon tiende más que a la pacificación a la vietnamización del conflicto. La invasión de Camboya seguía esta línea. Ni siquiera el nombramiento de David Bruce para presidir la delegación americana en París anima esas conversaciones de las que, según la mayoría, no saldrá nada, tal como están las cosas. Despreciado por Hanoi el plan de paz de Nixon, se recrudece el conflicto con nuevos bombardeos. Especie de advertencia a Hanoi. Pero los sucesores de Ho Chi Minh se muestran imperturbables. Nixon en una conferencia de Prensa celebrada el 1 de diciembre anuncia un eventual incremento de la actividad bélica si prosiguen las provocaciones de Hanoi. Ahora, el problema de Nixon ante la opinión pública es liberar a los prisioneros norteamericanos. Con respecto a las elecciones de 1972, Nixon —por lo menos— tendrá que sacar a los soldados americanos de Vietnam. Esto es muy probable. La paz, sin embargo, cada día parece más lejana. Los treinta años de guerra en Indochina tendrán, tal vez, una larga ampliación. (Servicio de Documentación de ARRIBA.)

## TROPAS

### ★ VIETNAM DEL SUR

1.250.000 hombres, incluidas las milicias regionales (1).

### ★ VIETCONG

75.000 (organizados como ejército regular) (1).

125.000 en células guerrilleras (1).

200.000 cooperadores (2).

### ★ VIETNAM DEL NORTE

450.000 (3).

### ★ CAMBOYA

500.000.

«Khmers» comunistas: 34.000.

### ★ LAOS

Ejército gubernamental, 32.000.

Pathet Laos, 25.000.

## ● TROPAS EXTRANJERAS

Corea del Norte, 17.000 (3).

Corea del Sur, 50.000 (1).

China comunista, 9.000 (4).

Estados Unidos, 339.200 (2).

Thailandia, 10.000 (2).

Filipinas, Nueva Zelanda y Australia, 13.000 (2).

(1) En Vietnam del Sur y Camboya.

(2) En Vietnam del Sur, exclusivamente.

(3) Vietnam del Norte, del Sur y Camboya.

(4) En Vietnam del Norte, exclusivamente.

## CRONOLOGÍA

- 1940. Ocupación japonesa de Vietnam.
- 1941. Ho Chi Minh, que constituye el Vietminh, comienza la resistencia contra los japoneses.
- 1945. Los franceses recuperan el control de Indochina. El Vietminh prosigue la lucha, ahora contra franceses.
- 1947. 19 de enero. El Vietminh, apoyado por la Unión Soviética, solicita la reunión del Consejo de Seguridad.
- 10 de septiembre. En Saigón se forma el Frente de Unión Nacional. Intento francés de crear un grupo político adicto a París.
- 1948. 8 de marzo. Se constituye el Gobierno provisional del general Xuan, mediante un acuerdo franco-vietnamita.
- 1949. Nuevo Gobierno en Saigón. Lo preside Tran Van Hau.
- 14 de diciembre. Tropas de la China comunista llegan a la frontera. El Vietminh recibe ayuda y pertrechos.
- 1950. 20 de enero. China continental y URSS reconocen a Ho Chi Minh. En este año, la lucha se generaliza y comienzan a llegar numerosas tropas francesas. El éxito es francés. En 1951. En 1952 y 1953 la lucha parece favorable al Vietminh.
- 1954. 7 de abril. Cae la fortaleza de Dien Bien Phu.
- 22 de abril. Se abre la Conferencia de Ginebra. Intervienen Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Vietnam, Laos, Camboya, el Vietminh, China Roja y la URSS.
- 21 de julio. Concluye la Conferencia que decide la partición de Vietnam por el paralelo 17 y el fin de las hostilidades. La eventual unión del país se pretendía realizar mediante unas elecciones libres en 1956.
- 1955. Este año puede considerarse clave para el comienzo de la influencia de Estados Unidos en Vietnam del Sur.
- 26 de octubre. Ngo Dinh Diem proclama la República y asume la presidencia.
- 1960. A finales de este año hay ya 770 norteamericanos en calidad de asesores del Ejército survietnamita.
- 1 de noviembre. El general Duon Van Minh da un golpe de Estado que cuesta la presidencia —y la vida— a Ngo Dinh Diem. Nguyen Ngoc Tho asume la presidencia. Ya en Vietnam 16.575 soldados norteamericanos.
- 1964. 30 de enero. El general Nguyen Khanh asume el poder en Saigón.
- 3 de agosto. Incidente en el golfo de Tonkin. Un destructor de la Navy es atacado. La VII Flota toma represalias y bombardea Vietnam del Norte. A final de año hay 25.000 soldados USA.
- 1965. 7 de febrero. El Presidente Johnson autoriza los bombardeos aéreos sobre Vietnam del Norte.
- 14 de abril. Desembarcos norteamericanos en Da Nang.
- 12 de junio. Nguyen Cao Ky preside el Consejo Ejecutivo de Vietnam del Sur. A fin de este año la cifra de soldados americanos asciende a 200.000.
- 1966. 4 de enero. Hanoi rechaza una propuesta de paz de Johnson.
- 31 de enero. Se reanudan —e intensifican— los bombardeos contra Vietnam del Norte. Los años 1967 y 1968 se caracterizan, primero, por un incremento de la actividad bélica y posteriormente, un estancamiento.
- 1968. 10 de mayo. Comienzan las Conversaciones de Paz en París. En principio sólo asisten representantes de Washington y Hanoi.
- 8 de mayo. Hanoi presenta un plan de paz. Obtiene como réplica otro plan de Nixon.
- 3 de septiembre. Fallece Ho Chi Minh. Le sustituye Thon Duc Thang.
- 1970. 18 de marzo. Destitución del Príncipe Norodom Sihanuk de Camboya. Lon Nol es el hombre fuerte del país. Proclama la República el 11 de abril.
- 30 de abril. Estados Unidos y Vietnam del Sur invaden Camboya. Dos meses más tarde las tropas norteamericanas abandonan el territorio camboyano. Permanecen 14.000 survietnamitas.
- 21 de noviembre. Estados Unidos bombardea masivamente Vietnam del Norte durante veintiséis horas. Asimismo se emprende una acción de comandos para liberar prisioneros del campo de Sontai, cerca de Hanoi. El «raid» es un fracaso.
- 1 de diciembre. Nixon anuncia, en una rueda de Prensa, medidas que pueden desembocar en una clara escalada de la guerra. Se interpreta como una contestación de Nixon al «desprecio olímpico» de Hanoi ante los cinco puntos del Presidente para un arreglo negociado.